

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

8 NOVEMBRE 1993

PROJET DE LOI-PROGRAMME

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

CHAPITRE I^{er}

Justice

Section I^{ère}

Plan pluriannuel — financement

Le plan pluriannuel pour la Justice, adopté par le Gouvernement, prévoit un chapitre consacré au financement des dépenses nécessaires en vue de la réalisation de ce programme.

Le Gouvernement fera un effort maximal pour intégrer les dépenses liées au plan pluriannuel dans l'évolution du budget général de dépenses. Des compensations seront recherchées et des techniques de mobilité du personnel seront employées.

Il est toutefois possible de parer à la nécessité de revenus supplémentaires. Il est dès lors proposé de faire provenir ces revenus du fonctionnement même de la Justice et de demander une participation au coût entraîné par l'action de la Justice. La part principale est à rechercher dans le secteur pénal.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

8 NOVEMBER 1993

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

HOOFDSTUK I

Justitie

Afdeling I

Meerjarenplan — financiering

Het door de Regering goedgekeurd meerjarenprogramma voor Justitie voorziet in een financieringshoofdstuk om de uitgaven te dekken die noodzakelijk zijn ter realisatie van dit programma.

De Regering zal een maximale inspanning doen om de uitgaven verbonden aan het meerjarenplan te integreren in de evolutie van de algemene uitgavenbegroting. Daarbij zal worden gestreefd naar compensaties en zullen technieken van personeelsmobiliteit worden aangewend.

De noodzaak aan bijkomende inkomsten is evenwel onafwendbaar. Voorgesteld wordt dan ook om deze inkomsten te laten voortkomen uit de werking van de Justitie zelf en een bijdrage te vragen vanuit de kost die door het optreden van de Justitie wordt veroorzaakt. De grootste bijdrage dient daarbij te komen van de strafsector.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

A l'article 1^{er}, les décimes additionnels des amendes pénales sont augmentées de 50 % (x 150) à partir du 1^{er} janvier 1994 et doublés (x 200) à partir du 1^{er} janvier 1995.

Dans le contexte de l'augmentation des décimes additionnels, il s'indique de prévoir que, sur la base de l'article 2, le juge puisse tenir compte des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale dans la fixation du montant des amendes.

Vu l'évolution du nombre d'affaires dont la Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence est saisie et vu la mise en oeuvre d'un service d'accueil des victimes, à l'article 3 le montant de 5 francs fixé dans la loi de 1985 est porté à 10 francs.

Les articles 4 à 16 concernent le coût de fonctionnement des greffes qui est en augmentation constante. Cette évolution est due non seulement à une augmentation des frais liés à la rémunération du personnel, à l'augmentation des coûts d'achat et d'entretien du matériel nécessaire, à la formation, à la modernisation, etc., mais également au changement de la législation. Le greffier se voit attribuer de plus en plus de tâches auxquelles il doit répondre sans que les moyens nécessaires à leur réalisation suivent. Dans certain cas, par exemple, les frais de port ne sont même pas couverts par la contribution de celui qui met l'appareil judiciaire en route (notamment lorsque la citation n'est plus faite par huissier de justice mais par pli judiciaire). Dans de nombreux cas, des copies doivent être envoyées d'office à l'avocat et aux parties au procès. La protection des parties doit certes être recherchée mais faut-il le faire exclusivement aux frais de la communauté?

Ainsi, le Gouvernement estime qu'une partie des moyens de financement du plan pluriannuel doit provenir des personnes qui font appel aux services de la justice.

A cette fin, une augmentation des droits de greffe est prévue. Toutefois, pour maintenir cette augmentation dans des limites acceptables, le Gouvernement propose également une augmentation des droits d'enregistrement sur les condamnations.

Ce droit est actuellement fixé à 2,5 % et prélevé sur le montant de la condamnation, liquidation ou collocation lorsque celles-ci dépassent les 500 000 francs. Il sera porté à 3 %. Les articles 4 à 6 réalisent cette modification du tarif. Etant donné que la situation budgétaire de l'Etat ne permet pas de réduire cet impôt, l'article 302^{quater} est abrogé. Par rapport à l'année 1992, cette augmentation du droit de condamnation doit rapporter environ 80 millions de francs.

Les articles 7 à 16 augmentent les droits de greffe. Le droit de mise au rôle, le droit de rédaction et le droit d'inscription dans les registres tenus au tribunal de commerce sont augmentés progressivement. Une première augmentation sera réalisée au 1^{er} janvier 1994 et une seconde le 1^{er} janvier 1995.

In artikel 1 worden de opdecimes voor de strafrechtelijke boeten verhoogd met de helft (x 150) vanaf 1 januari 1994 en verdubbeld (x 200) met ingang van 1 januari 1995.

In het kader van de verhoging van de opdecimes is het aangewezen dat de rechter, op basis van artikel 2, rekening kan houden bij de vaststelling van het bedrag van de geldboete, met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

In artikel 3 wordt, gelet op de evolutie van het aantal zaken aanhangig bij de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en ook met het oog op de uitbouw van een slachtofferonthaal het bedrag van 5 frank in de wet van 1985 gebracht op 10 frank.

De artikelen 4 tot 16 hebben betrekking op de werkingskosten van de griffies die bestendig blijven stijgen. Deze evolutie is niet alleen te wijten aan een stijging van de kosten betreffende de bezoldiging van het personeel, de aankoop en het onderhoud van het nodige materiaal, de vorming van het personeel en het moderniseren van de griffie, maar eveneens aan een wijziging van de wetgeving. De griffier moet alsmaar meer taken vervullen waarvoor hij niet over de nodige middelen beschikt. In sommige gevallen zijn, bij voorbeeld, de portkosten zelfs niet gedekt door de bijdrage die de rechtzoekende moet betalen (onder andere wanneer de dagvaarding niet meer door gerechtsdeurwaardersexploot geschiedt maar door gerechtsbrief). In tal van gevallen moeten kopieën aan de advocaat en aan de partijen die bij het proces betrokken zijn, verstuurd worden. De bescherming van de partijen moet zeker en vast nagestreefd worden, maar hoeft dit uitsluitend op kosten van de gemeenschap te gebeuren?

Aldus is de Regering van oordeel dat de financieeringsmiddelen van het meerjarenplan gedeeltelijk door die personen moeten gedragen worden die ook beroep doen op het gerecht.

Om die redenen is een verhoging van de griffierechten voorzien. Om die verhoging nochtans binnen aanvaardbare grenzen te houden, stelt de Regering eveneens een verhoging van het registratierecht op de veroordelingen voor.

Dit recht is thans op 2,5 % vastgesteld en wordt geheven op het bedrag van de veroordeling, vereffening of rangregeling wanneer het bedrag ervan 500 000 frank overschrijdt. Dit recht wordt op 3 % gebracht. De artikelen 4 tot 6 brengen deze wijziging tot stand. Vermits de budgettaire toestand van de Staat een vermindering van die belasting niet toelaat, wordt artikel 302^{quater} afgeschaft. Vergeleken met het jaar 1992, zou de verhoging van het veroordelingsrecht ongeveer 80 miljoen frank moeten opleveren.

De artikelen 7 tot 16 verhogen de griffierechten. Het rolrecht, het opstelrecht en het recht van inschrijving in de registers gehouden op de rechtbanken van koophandel worden progressief verhoogd. Een eerste verhoging zal doorgaan op 1 januari 1994 en een tweede op 1 januari 1995.

Dorénavant, les inscriptions au registre des référés sont également soumises à un droit de mise au rôle. Il n'y a en réalité aucune justification valable de maintenir l'exonération du droit de mise au rôle pour les inscriptions des référés. Il faut noter en premier lieu que le référé est aujourd'hui détourné de son objectif principal qui était d'intervenir très rapidement à titre exceptionnel sans juger sur le fond de l'affaire. En outre, vu la célérité avec laquelle les affaires en référé sont traitées et l'utilité des ordonnances rendues en référé, il y a réellement une raison pour faire rémunérer le service rendu par la justice.

La perception d'un droit sur l'inscription des demandes en référé n'empêche cependant pas la perception d'un droit de mise au rôle lorsque l'affaire est introduite devant le juge du fond. Il faut examiner, pour la perception du droit de greffe, les deux procédures comme des affaires indépendantes l'une de l'autre.

En ce qui concerne le droit de mise au rôle qui est dû sur les procédures en dernier ressort devant le juge de paix (voir article 269¹, dernier alinéa, du Code des droits d'enregistrement), le Gouvernement n'a pas jugé utile de procéder à une augmentation au 1^{er} janvier 1995. Le coût de l'introduction de l'affaire devient trop élevé si on tient compte du fait que l'intérêt de l'affaire ne peut pas dépasser 50 000 francs. La perception du droit de greffe ne peut pas être une cause de désistement d'une action en justice pour celui qui doit défendre ou faire reconnaître ses droits devant le tribunal.

Section II

Législation sur les faillites

La publication par extrait des jugements déclaratifs de faillite dans les journaux, actuellement imposée par la loi du 18 avril 1851, est supprimée et remplacée par une publication exclusive au *Moniteur belge*, à la diligence du greffier. La publication dans les journaux est particulièrement onéreuse. Outre l'économie considérable qu'il constitue pour la masse, l'avantage de procéder de la sorte est, d'assurer un point de départ certain aux voies de recours et de mettre ainsi fin à de nombreuses contestations d'ordre juridique. L'information donnée au *Moniteur belge* est du reste répercutée aux intéressés, par le canal de différents établissements financiers et d'organisations professionnelles, et ce sans frais pour la masse ni pour l'Etat.

La publication par la voie des journaux est également prévue dans une matière connexe à celle de la faillite, par les lois sur le concordat judiciaire coordonnées par l'arrêté du Régent du 25 septembre 1946. Dans une même logique et pour les mêmes

Voortaan worden ook de inschrijvingen in het register van de vorderingen in kort geding aan het rolrecht onderworpen. Er bestaat in feite geen geldige reden meer om de inschrijvingen van de vorderingen in kort geding van het rolrecht vrij te stellen. Vooreerst moet men opmerken dat een kort geding thans afwijkt van zijn oorspronkelijke doelstelling die erin bestond binnen zeer korte termijn in uitzonderlijke situaties een uitspraak te bekomen zonder ten gronde te oordelen. Gelet op de spoed waarmee de zaken in kort geding afgehandeld worden en op het nut van de bevelen in kort geding, mag dan ook gesteld worden dat een vergoeding van de door het gerecht geboden diensten te verantwoorden is.

De heffing van een recht op de inschrijving van de vorderingen in kort geding belet nochtans niet de heffing van het rolrecht wanneer de zaak voor de rechter wordt gebracht om ten gronde beslist te worden. Voor de heffing van het griffierecht moeten beide zaken als volledig onafhankelijk worden beschouwd.

Wat het rolrecht betreft dat voor de procedures in laatste aanleg voor de vrederechter verschuldigd is (zie artikel 296¹, laatste lid, Wetboek van registratierechten), oordeelt de Regering dat geen verhoging op 1 januari 1995 moet voorzien worden. De kostprijs van de inleiding van de zaak wordt te hoog wanneer men in acht neemt dat het belang van de zaak 50 000 frank niet te boven mag gaan. De heffing van het griffierecht mag voor degene, die zijn rechten voor de rechtbank moet verdedigen of doen erkennen, geen reden zijn om afstand te doen van zijn rechtsvordering.

Afdeling II

Faillissementswetgeving

De publikatie bij uittreksel in dagbladen van faillietverklarende vonnissen, thans opgelegd door de wet van 18 april 1851, wordt afgeschaft en vervangen door de uitsluitende bekendmaking, door toedoen van de griffier, in het *Belgisch Staatsblad*. De publikatie in de dagbladen was zeer duur. Boven een aanzienlijke besparing voor de boedel, weet hiermede eenieder met zekerheid waar het faillissementsvonnis wordt gepubliceerd en vanaf welk ogenblik de termijnen van verhaal lopen, hetgeen een einde stelt aan een groot aantal overbodige betwistingen. Daarenboven worden inlichtingen die in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd worden door financiële instellingen en professionele organisaties verder aan belanghebbenden bekend gemaakt zonder kosten voor de boedel of voor de staat.

Bovendien is de openbaarmaking bij wege van dagbladen eveneens voorzien in een aan het faillissement connexe materie, namelijk in de wetten op het gerechtelijk akkoord, gecoördineerd bij regentsbesluit van 25 september 1946. In een zelfde logische

raisons, la publication exclusive par la voie du *Moniteur belge* est également proposée en la matière.

Section III

Code judiciaire

La réforme de l'article 730 du Code judiciaire, n'est pas applicable en pratique pour certaines juridictions, en tout cas pas durant la première année. Quand, dans un même tribunal, on dénombre au rôle général 20 000 affaires n'ayant plus donné lieu à aucune activité depuis plus de trois ans, il est impossible de remédier immédiatement à cette situation.

Le barreau soucieux de la défense des intérêts des justiciables, demande également expressément que la loi soit modifiée.

Les mots « le président des cours et tribunaux » visent naturellement aussi les justices de paix et les tribunaux de police. Le titre I^{er} du livre I^{er} « Organes du pouvoir judiciaire » s'intitule, en effet, « Des cours et tribunaux et de leurs membres », comporte un chapitre I^{er} intitulé « Le juge de paix et le tribunal de police ».

Il est à noter qu'une radiation au niveau de l'appel peut avoir pour conséquence de rendre définitif un jugement de première instance qui a été signifié.

La procédure prévue récemment doit être modifiée également pour cette raison.

Cette modification avait été également prévue dans la proposition de loi déposée par Monsieur le Sénateur Arts, (Doc. Sénat n° 753-1, article 4).

Section IV

Allongement des délais de prescription de l'action publique relative à certaines infractions

Cette section a pour objet d'adapter les délais de prescription de l'action publique à l'évolution de la criminalité financière organisée, qui tend à prendre des formes de plus en plus complexes.

Le délai de prescription de l'action publique relative aux délits n'est plus adapté à cette réalité, les enquêtes impliquant des investigations très étendues et nécessitant souvent des expertises dans des domaines extrêmement spécialisés.

En outre, dans le domaine de la « criminalité en col blanc », la prescription ne correspond plus à son but social : alors que la prescription se justifie socialement par le fait qu'après un certain délai on peut considérer que le trouble social a disparu et qu'une condamnation devient dénuée de sens, dans le domaine de la délinquance financière, en revanche, le fait même que des affaires graves se heurtent à la

gedachtengang en om dezelfde kostenbesparende redenen wordt ook hier de enkele publikatie in het *Belgisch Staatsblad* voorgesteld.

Afdeling III

Gerechtigd Wetboek

De hervorming van artikel 730 van het Gerechtigd Wetboek is voor bepaalde rechtsmachten in de praktijk niet uitvoerbaar, zeker niet het eerste jaar. Wanneer in één bepaalde rechtbank er 20 000 zaken sedert meer dan drie jaar op de algemene rol staan zonder enige activiteit, is het niet mogelijk deze situatie meteen op te lossen.

Ook vanwege de balie is er een uitdrukkelijke vraag om wetswijziging ter verdediging van de belangen der rechtsonderhorigen.

Met de omschrijving « voorzitter van hoven en rechtbanken » zijn uiteraard ook vrederechten en politierechtbanken bedoeld. Titel I van het boek I « Organen van de rechterlijke macht » luidt immers « Hoven en rechtbanken — Leden » met als eerste hoofdstuk « Vrederechter en Politierechtbank ».

Er dient opgemerkt dat doorhaling op het beroepsniveau wel als gevolg kan hebben dat een betekend vonnis van eerste aanleg definitief wordt.

De recent voorzien rechtspleging dient ook om die reden gewijzigd.

Deze wijziging werd eveneens voorzien in het wetsvoorstel, neergelegd door de heer Senator Arts (Doc. Sen. n° 753-1, artikel 4).

Afdeling IV

Verlenging van de verjaringstermijnen van de strafvordering met betrekking tot bepaalde misdrijven

Deze afdeling heeft tot doel de verjaringstermijnen inzake de strafvordering aan te passen aan de evolutie van de georganiseerde financiële criminaliteit, die trouwens steeds uitgebreider vormen aanneemt.

De verjaringstermijnen van de strafvordering zijn niet meer aangepast aan de realiteit, vermits de gerechtelijke onderzoeken zeer uitgebreide opsporingen vergen waarbij dikwijls expertises in zeer gespecialiseerde materies noodzakelijk zijn.

Bovendien beantwoordt de verjaringstermijn, wat betreft de « witteboordscriminaliteit » niet meer aan zijn maatschappelijk doel : immers de verjaring van de strafvordering wordt gerechtvaardigd door het feit dat na een zekere tijdspanne een bepaald feit geen maatschappelijke onrust meer veroorzaakt en dat een veroordeling op dat ogenblik weinig of geen zin meer heeft. Daarentegen stelt men vast dat, op

prescription provoque un trouble social face auquel on ne peut rester sans réaction.

Au contraire du concept de délai raisonnable consacré par l'article 5. 3. de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui s'interprète en fonction de la complexité des affaires, le délai de prescription de trois ans fixé par l'article 21, alinéa 1^{er}, du titre préliminaire du Code de procédure pénale, en matière de délits, est inadapté à la complexité et à la gravité de certaines formes de délinquance.

C'est pourquoi il est proposé de porter ce délai à cinq ans dans trois hypothèses.

1° En matière de crimes correctionnalisés, il est excessif que des formes graves de délinquance soient soumises au régime de la prescription applicable aux délits ordinaires, du simple fait de la correctionnalisation.

En cas de correctionnalisation, il est logique d'appliquer un régime spécifique, comme c'est le cas en matière de délits contraventionnalisés (article 21, alinéa 2).

2° Les fraudes visées au chapitre II du titre IX du livre II du Code pénal justifient également l'application d'un régime particulier, en raison de la complexité des mécanismes frauduleux auxquels sont trop souvent confrontés les enquêteurs et les juridictions. Seront ainsi soumis au même régime qu'en matière de crimes correctionnalisés, notamment, la banqueroute simple, l'organisation frauduleuse d'insolvabilité, l'abus de confiance, l'escroquerie et le blanchiment.

3° Il s'indique de déroger aux règles du titre préliminaire du Code de procédure pénale relatives à la prescription, en matière de fraude fiscale.

La réforme proposée s'inscrit dans la perspective d'une harmonisation avec les règles applicables en la matière dans les pays qui entourent la Belgique. On constate, en effet, que les délais applicables en Belgique sont souvent nettement plus courts.

En France, la prescription de dix ans, en matière criminelle, reste d'application même si la peine effectivement prononcée est une peine correctionnelle. En outre, le délai de prescription peut être interrompu par des actes d'instruction ou de poursuite posés après l'expiration du délai initial, ce qui permet de prolonger celui-ci sans limite, pour autant que des actes interruptifs interviennent régulièrement.

Au Grand-Duché de Luxembourg, le délai de prescription est de cinq ans en matière fiscale. Comme en France, les actes interruptifs ne doivent pas se situer dans le délai initial.

het gebied van de financiële criminaliteit, de omstandigheid, dat zwaarwichtige zaken door de verjaring belemmerd worden, aanleiding geeft tot een maatschappelijke reactie voor dewelke men niet ongevoelig mag blijven.

In tegenstelling met het begrip « redelijke termijn » zoals vervat in artikel 5.3. van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, dat geïnterpreteerd wordt in verhouding met de ingewikkeldheid van de zaken, is de verjaringstermijn van drie jaar wat betreft de wanbedrijven zoals vastgesteld door artikel 21, eerste lid, van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, niet meer aangepast aan de ingewikkeldheid en de zwaarwichtigheid van sommige vormen van delinkwentie.

Daarom wordt voorgesteld dat deze termijn op vijf jaar wordt gebracht in drie gevallen.

1° Inzake gecorrectionaliseerde misdaden is het overdreven dat bepaalde zware misdrijven onderworpen blijven aan het verjaringsregime van de gewone misdrijven enkel door de correctionalisering.

Ingeval van correctionalisering is het logisch een specifiek regime toe te passen, zoals het reeds het geval is inzake gecontraventionaliseerde wanbedrijven (artikel 21, alinea 2).

2° Het bedrag zoals voorzien in hoofdstuk II van titel IX, boek II van het Strafwetboek rechtvaardigt eveneens de toepassing van een bijzonder regime, wegens de ingewikkeldheid van de fraudemechanismen waarmee de onderzoekers en de rechtbanken al te dikwijls geconfronteerd worden. Aldus zullen ondermeer de eenvoudige bankbreuk het bedrieglijk onvermogen, het misbruik van vertrouwen, de oplichting, de heling en het witwassen onderworpen worden aan hetzelfde regime als de gecorrectionaliseerde misdaden.

3° Het zal aangewezen zijn om af te wijken van de voorschriften voorzien in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering in verband met verjaring, inzake fiscale fraude.

De voorgestelde hervorming kadert in het vooruitzicht van een harmonisering met de toepasbare regels terzake in de landen die België omringen. Men stelt immers vast dat de toepasbare termijnen in België vaak duidelijk korter zijn.

In Frankrijk blijft de verjaringstermijn van tien jaar in criminele zaken van toepassing, zelfs wanneer de effectief uitgesproken straf een correctionele straf is. Bovendien kan de verjaringstermijn gestuit worden door de « actes de poursuite » of de « actes d'instruction » na het verstrijken van de oorspronkelijke termijn, waardoor deze onbeperkt kan worden verlengd, voor zover de stuitingsdaden geregeld optreden.

In het Groothertogdom Luxemburg bedraagt de verjaringstermijn vijf jaar in fiscale zaken. Zoals in Frankrijk dienen de stuitingsdaden zich niet in de oorspronkelijke termijn te situeren.

Aux Pays-Bas, le délai de prescription est de 12 ans pour les délits punissables d'une peine de plus de trois ans d'emprisonnement, et de six ans si la peine ne dépasse pas ce seuil. C'est la peine prévue par la loi qui est prise en considération à cet égard, et non la peine effectivement prononcée. Les actes interruptifs peuvent également être posés après l'expiration du délai initial.

En Allemagne, le délai est de dix ans si les faits sont punissables d'une peine d'emprisonnement de plus de cinq ans et moins de dix, il est de cinq ans si la peine prévue par la loi est de un à cinq ans. Une éventuelle réduction de peine accordée par le tribunal n'a pas d'incidence sur ces délais.

Au Royaume-Uni, le principe applicable en « common law » est celui de l'imprescriptibilité. Certaines exceptions sont prévues dans des lois particulières. En matière de douanes et accises, la prescription intervient après trois à six ans.

Porter le délai à cinq ans pour les crimes correctionnalisés, les délits du chapitre du Code pénal consacré aux fraudes, et pour la fraude fiscale, sans modifier les règles relatives à l'interruption de ce délai, apparaît donc, au vu de ce bref aperçu de droit comparé, comme une mesure opportune.

L'article 34 tend à l'insertion d'un nouvel alinéa 2 dans l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, dont l'actuel alinéa 2 deviendra donc l'alinéa 3.

Le nouvel alinéa fixe le délai de prescription de l'action publique à cinq ans en cas de correctionnalisation d'un crime, ou en cas de délit visé au chapitre II du titre IX du livre II du Code pénal.

La technique utilisée est la même que celle retenue pour la rédaction de l'actuel alinéa 2 de cet article, qui vise le délai de prescription de l'action publique applicable en cas de contraventionnalisation d'un délit.

Les articles 35 à 40 insèrent dans les différents codes fiscaux un article portant à cinq ans la prescription de l'action publique relative aux infractions qui y sont reprises. Les articles 22 à 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale restent intégralement d'application puisqu'on ne modifie en rien les règles relatives à l'interruption et à la suspension du délai de prescription de l'action publique.

La Cour de cassation a consacré le principe selon lequel les lois qui allongent les délais de prescription de l'action publique ont un effet immédiat et s'appliquent dès lors à toutes les actions nées avant leur entrée en vigueur et non encore prescrites à cette date (Françoise TULKENS et Michel van de KER-

In Nederland bedraagt de verjaringstermijn 12 jaar voor de misdrijven waarop een gevangenisstraf van meer dan drie jaar is gesteld, en zes jaar wanneer de strafmaat deze drempel niet overschrijdt. In dit verband wordt de bij wet bepaalde strafmaat in aanmerking genomen, en niet de effectief uitgesproken straf. De stuitingsdaden kunnen tevens na het verstrijken van de oorspronkelijke termijn optreden.

In Duitsland bedraagt de termijn tien jaar voor de feiten waarop een gevangenisstraf van meer dan vijf jaar en minder dan tien jaar is gesteld, de termijn bedraagt vijf jaar wanneer de bij wet bepaalde straf één tot vijf jaar bedraagt. Een eventueel door de rechtbank toegekende strafvermindering heeft geen invloed op deze termijnen.

In het Verenigd Koninkrijk is volgens het in « common law » geldende principe de onverjaarbaarheid de regel. Bijzondere wetten voorzien in bepaalde uitzonderingen. Inzake douane en accijnzen treedt de verjaring op na drie tot zes jaar.

De verjaringstermijn opvoeren tot vijf jaar voor de gecorrectionaliseerde misdaden en de misdrijven van het aan de fraude gewijde hoofdstuk van het Strafwetboek, zonder de regels met betrekking tot de stuiting van deze termijn te wijzigen, lijkt dus, gelet op dit summiere rechtsvergelijkend overzicht, een opportune maatregel.

Artikel 34 heeft als doel de invoeging van een nieuwe alinea 2 in het artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, waarvan de huidige alinea 2 alinea 3 zal worden.

Deze nieuwe alinea stelt de verjaringstermijn van de strafdordering vast op vijf jaar ingeval van correctionalisering van een misdaad, of ingeval van een wanbedrijf voorzien in hoofdstuk II, van titel IX, boek II van het Strafwetboek.

De aangewende techniek is dezelfde als deze die weerhouden werd bij het opstellen van de huidige alinea 2 van dit artikel, die betrekking heeft op de verjaringstermijn van de strafdordering, die toepasselijk is ingeval van contraventionalisering van een wanbedrijf.

De artikelen 35 tot 40 schrijven in de onderscheiden fiscale wetboeken een artikel in waarbij de verjaring van de strafdordering betreffende de erin bepaalde fiscale misdrijven, op vijf jaar wordt gebracht. Deze artikelen 22 tot 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafdordering blijven onverkort van toepassing, vermits niet geraakt wordt aan de regels inzake stuiting en schorsing van de termijn van verjaring van de strafdordering.

Het Hof van Cassatie heeft het principe bevestigd volgens hetwelk de wetten die de verjaringstermijnen van de strafdordering verlengen een onmiddellijk effect hebben en bijgevolg van toepassing zijn op al de vorderingen die aan de gang waren vóór de inwerkingtreding van deze wetten en die op die da-

CHOVE, « Introduction au droit pénal », éd. Story Scientia, 1993, pp. 148, note n° 211).

Il y a donc lieu de prévoir à l'article 41, § 3, une entrée en vigueur des nouvelles dispositions aussi rapide que possible, la volonté du Gouvernement étant d'éviter que les auteurs d'infractions visées par le présent projet ne bénéficient de l'impunité en raison de la brièveté excessive des délais de prescription actuels.

CHAPITRE II

Finances

Section I^{re}

Loterie Nationale — rente de monopole

Cette section a pour objectif de donner une base légale appropriée aux prélèvements décidés, au profit du budget de l'Etat (recettes non fiscales) à partir de l'année 1994 et qui sont imputés comme frais sur le compte d'exploitation de la Loterie nationale.

Elle confie à cet égard au Roi le soin de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant et les modalités de la rente de monopole due au budget de l'Etat par la Loterie nationale.

Il a été tenu compte de la remarque formulée par le Conseil d'Etat, en précisant que le montant de la rente de monopole ne pourra excéder 2,5 milliards de francs par an.

Section II

Administration fiscale — récupération des frais assignations des postes

Cette section a pour but d'inciter les contribuables à communiquer leur numéro de compte postal ou bancaire à l'administration fiscale, de manière à ce qu'un éventuel remboursement d'impôt puisse s'effectuer par virement.

Ce mode de remboursement ne présente pas seulement des avantages au niveau de l'organisation administrative (traitement automatisé) mais contribue surtout à réduire les frais supportés par l'administration fiscale, en comparaison du système de remboursement par voie d'assignation postale.

Ce dernier mode de remboursement n'est pas supprimé mais est rendu moins attractif, puisqu'il donnera lieu à la retenue de frais de remboursement qui seront fixés par arrêté royal.

tum nog niet verjaard zijn (Françoise TULKENS en Michel van de KERCHOVE, « Introduction au droit pénal », uitg. Story Scientia, 1993, pp. 148, nota n° 211).

Er dient dus in artikel 41, § 3, zo spoedig mogelijk een inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen te worden voorzien, daar het de wil is van de Regering te vermijden dat de auteurs van misdrijven beoogd in dit ontwerp kunnen genieten van straffeloosheid ingevolge de huidige bijzonder korte verjaringstermijnen.

HOOFDSTUK II

Financiën

Afdeling I

Nationale Loterij — monopolierente

Deze afdeling heeft tot doel een gepaste wettelijke basis te geven aan de afhoudingen die vanaf 1994 gebeuren ten voordele van de Staatsbegroting (niet fiscale ontvangsten) en die worden aangerekend als kost op de resultatenrekening van de Nationale Loterij.

Zij vertrouwt aan de Koning de zorg toe om, bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag en de modaliteiten vast te leggen van de door de Nationale Loterij aan de Staatsbegroting verschuldigde monopolievergoeding.

Er werd rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State door te verduidelijken dat het bedrag van de monopolierente niet hoger mag zijn dan 2,5 miljard frank per jaar.

Afdeling II

Fiscale Administratie — recuperatie kosten voor postassignaties

Deze afdeling heeft tot doel de belastingplichtigen er toe aan te zetten aan de fiscale administratie hun post- of bankrekeningnummer mede te delen, derwijze dat eventuele teruggave van belastingen per overschrijving kan geschieden.

Deze wijze van terugbetalen biedt immers niet enkel voordelen op organisatorisch vlak (geautomatiseerde verwerking) maar is vooral kostendrukkend voor de fiscale administratie in vergelijking met het stelsel van terugbetalingen via assignaties.

Deze laatste wijze van terugbetaling wordt niet afgeschaft maar wordt ontmoedigd door het aanrekenen van teruggavekosten die bij koninklijk besluit worden bepaald.

Section III

Adaptation du Code des impôts sur les revenus 1992

Dans la présente section, le Gouvernement propose de préciser le régime fiscal applicable à diverses primes accordées dans le cadre de la politique agricole commune.

Des mesures fiscales en faveur de l'agriculture s'imposent en effet afin de prendre en charge les besoins qui surgissent suite à la réforme de cette politique. L'aide sous forme de primes ne compensera pas intégralement les chutes de prix. Certains pays de la Communauté européenne, comme la France et l'Allemagne, ont déjà pris d'importantes mesures fiscales au bénéfice de leur agriculture.

Ce complément à la politique agricole est rendu particulièrement nécessaire du fait que les secteurs des cultures arables (principalement les céréales) et des bovins (production de viande) sont directement touchés. Le Gouvernement aide les « entreprises en difficulté ». Il est dès lors équitable qu'il le fasse également lorsque certains secteurs de l'agriculture sont en difficulté.

La distorsion de concurrence sur le plan fiscal conduit à exiger des mesures.

La réforme de la politique agricole commune a instauré toute une série de primes (prime à la vache allaitante, prime aux jeunes bovins mâles, prime de mise en jachère, prime de compensation pour les cultures arables,...) dans les secteurs concernés.

L'octroi de ces primes est, en règle générale, conditionné par une réduction de l'activité professionnelle (gel des terres, extensifications, ...) On peut par ailleurs considérer que les agriculteurs sont en fait contraints de les demander pour assurer la viabilité de leur entreprise.

Compte tenu de ces éléments, le Gouvernement propose à l'article 44 que toutes les primes allouées conformément à la réforme de la politique agricole commune soient désormais imposées distinctement au taux de 16,5 %. Il va toutefois de soi que la globalisation reste applicable lorsqu'elle s'avère plus avantageuse.

Le régime fiscal prévu à l'article 44 est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1994.

Section IV

Immunisation sociale du ticket modérateur

Cette section exécute le volet fiscal de la mesure de sélectivité en matière de remboursement de soins de santé.

Elle tend à tracer le cadre légal permettant le remboursement, par l'Administration des contributions directes, à titre d'immunisation sociale, d'une

Afdeling III

Aanpassing van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992

In deze afdeling stelt de Regering voor he fiscale stelsel te verduidelijken dat van toepassing is op verschillende premies toegekend in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Fiscale maatregelen ten gunste van de landbouw dringen zich inderdaad op om de noden die zich in het kader van het hervormd gemeenschappelijk landbouwbeleid voordoen, enigszins op te vangen. De steun onder vorm van premies zal niet voldoende zijn om de doorgevoerde prijsdalingen volledig te compenseren. Bepaalde E.G.-landen, zoals Frankrijk en Duitsland namen reeds belangrijke fiscale maatregelen ten gunste van hun landbouw.

Deze aanvulling van het landbouwbeleid is bijzonder noodzakelijk voor de sectoren akkerbouwgewassen (vln. graangewassen) en rundveehouderij (rundvleespolitiek) die rechtstreeks getroffen worden. De regering komt « ondernemingen in moeilijkheden » tegemoet. Het is bijgevolg redelijk dat ze dit ook doet wanneer bepaalde sectoren in de landbouw in moeilijkheden komen.

De verstoring van de concurrentievoorwaarden op fiscaal vlak is aanleiding om aan te dringen op maatregelen.

Door de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden een hele reeks premies ingevoerd in de betrokken sectoren (premie voor zoogkoeien, premie voor jonge mannelijke runderen, braakleggingspremie, premie ter compensatie voor de akkerbouwgewassen.

De toekenning van deze premies hangt, in het algemeen, af van een vermindering van de beroepsbezigheid (braaklegging, extensificatie...). Anderzijds kan men stellen dat de landbouwers in feite verplicht zijn ze aan te vragen om de leefbaarheid van hun bedrijf te waarborgen.

Rekening houdend met deze elementen stelt de Regering in artikel 44 voor dat alle premies, toegekend overeenkomstig het hervormd gemeenschappelijk landbouwbeleid, voortaan afzonderlijk belast worden tegen een aanslagvoet van 16,5 %. Het spreekt echter vanzelf dat de globalisatie van toepassing blijft wanneer die voordeliger blijkt te zijn.

Het fiscale stelsel voorzien in artikel 44 is van toepassing met ingang van het aanslagjaar 1994.

Afdeling IV

Sociale vrijstelling van het remgeld

Deze afdeling voert het fiscale luik uit van de selectiviteitsmaatregel inzake terugbetaling van gezondheidszorgen.

Zij strekt ertoe het wettelijk kader te scheppen dat de terugbetaling door de Administratie der directe belastingen toelaat, als sociale vrijstelling, van een

quote-part de l'intervention personnelle du bénéficiaire de l'assurance-maladie, quote part variant suivant le montant du revenu du ménage.

Le § 1^{er} définit les notions d'intervention personnelle et de ménage à prendre en considération;

Le § 2 indique, pour les différents niveaux de revenus, le montant de référence au-delà duquel l'intervention personnelle fait l'objet d'un remboursement. Le revenu à prendre en considération est le total du revenu net imposable globalement et distinctement. Les montants figurant au barème ont été fixés de manière telle que ceux-ci correspondent en fait aux montants bruts antérieurement annoncés;

Le § 3 précise que l'intervention de l'Administration des contributions directes constitue une opération pour compte de tiers (opération de Trésorerie pour compte de l'I.N.A.M.I.) et que les sommes restituées à son intervention ne représentent dès lors pas une dépense fiscale.

Il appartient à l'I.N.A.M.I. de faire l'avance des fonds, via un fonds particulier assimilé pour le surplus à un fonds de restitution au sens de l'article 37 des lois sur la comptabilité de l'Etat. Le Roi est chargé de prendre les arrêtés d'exécution nécessaires.

Le § 4 précise que le remboursement est opéré conformément à la procédure d'établissement et de recouvrement des impôts;

Le § 5 fixe l'entrée en vigueur.

A propos de la remarque du Conseil d'Etat, il est précisé :

1° que l'intervention de l'Administration des contributions directes constitue une opération pour compte de tiers (opération de Trésorerie) et que les sommes restituées à son intervention ne représentent dès lors pas une dépenses fiscale;

2° que les remboursements à effectuer ne sont pas liés à l'obligation de déclarer en matière d'impôts sur les revenus. Le bénéficiaire dont le revenu de son ménage est inférieur au minimum exonéré pour l'application des impôts sur les revenus sera automatiquement rangé dans la classe du revenu imposable le plus faible (de 0 à 537 999 F).

Section V

Emprunt avec garantie d'Etat en faveur du Théâtre royal de la Monnaie

Le Théâtre royal de la Monnaie peut contracter un emprunt d'un montant de 400 millions de francs moyennant les conditions suivantes :

L'Etat garantit l'amortissement du capital, le remboursement des intérêts et des frais relatifs à un emprunt à contracter par le Théâtre royal de la Monnaie dans le cadre de la réalisation de l'assainissement de sa situation financière. Cette garantie vaut pour un emprunt maximal de 400 millions de francs remboursables en dix ans, selon un tableau d'amor-

géele van het persoonlijk aandeel van de genietter van de ziekteverzekering; dit gedeelte varieert al naargelang het bedrag van het gezinsinkomsten van de rechthebbende.

§ 1 définit de in aanmerking te nemen begrippen persoonlijk aandeel en gezin;

§ 2 geeft voor de verschillende inkomstenschijven het referentiebedrag aan waarboven het persoonlijk aandeel het voorwerp uitmaakt van een terugbetaling. Het in aanmerking te nemen inkomen is het totaal van het netto gezamenlijk en afzonderlijk belastbaar inkomen. De baremabedragen werden vastgesteld derwijze dat zij in feite overeenstemmen met de oorspronkelijk aangekondigde brutobedragen;

§ 3 verduidelijkt dat de tussenkomst van de Administratie der directe belastingen een voor rekening van derde (het R.I.Z.I.V.) gedane verrichting is (Thesaurieverrichting) en dat de door haar teruggegeven bedragen bijgevolg geen fiscale uitgaven zijn.

Het R.I.Z.I.V. dient de terug te storten bedragen voor te schieten via een bijzonder fonds, dat voor het overige wordt gelijkgesteld met een terugbetalingsfonds in de zin van artikel 37 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit. De Koning wordt belast met het treffen van de nodige uitvoeringsbesluiten.

§ 4 verduidelijkt dat de terugbetaling wordt uitgevoerd overeenkomstig de procedure van vestiging en van invordering van de belastingen;

§ 5 regelt de inwerkingtreding.

In verband met de door de Raad van State gemaakte opmerking wordt verduidelijkt :

1° dat de tussenkomst van de Administratie der directe belastingen een voor rekening van derde gedane verrichting is (Thesaurie-verrichting) en dat de door haar teruggegeven bedragen bijgevolg geen fiscale uitgaven zijn;

2° dat de te verrichten terugbetalingen geen verband houden met de verplichting tot aangifte inzake inkomstenbelastingen. De genietter van wie het gezinsinkomen lager is dan het vrijgesteld minimum van toepassing inzake inkomstenbelastingen zal automatisch in de laagste belastbare inkomstenschijf worden ondergebracht (van 0 tot 537 999 F).

Afdeling V

Lening met Staatswaarborg ten voordele van de Koninklijke Muntshouwborg

Door de Koninklijke Muntshouwborg kan een lening voor een bedrag van 400 miljoen frank worden aangegaan onder de volgende voorwaarden :

De Staat waarborgt de aflossing van het kapitaal, de terugbetaling van de interesten en de kosten betreffende een lening aan te gaan door de Koninklijke Muntshouwborg in het kader van de realisatie van de gezondmaking van zijn financiële toestand. Deze waarborg geldt voor een lening van maximaal 400 miljoen frank, terugbetaalbaar in tien jaar vol-

tissement à établir. Cette garantie sera accordée par le Ministre des Finances dès l'approbation du plan visé ci-dessous par les Ministres concernés.

La conclusion de l'emprunt est subordonnée à l'approbation par le Ministre des Finances des conditions de son émission.

Le Conseil d'administration du TRM établira, en accord avec le gestionnaire financier prévu aux articles 7 à 10 de l'arrêté royal n° 545 du 31 mars 1987, un plan d'assainissement de la situation financière et de gestion budgétaire de l'établissement pour l'année 1994 et pour les quatre années suivantes.

Compte tenu des dispositions qui suivent, ce plan doit établir l'équilibre entre les recettes et les dépenses au 31 décembre 1994 au plus tard et le maintenir pour les années suivantes.

Le plan doit être soumis avant le 15 novembre 1993 à l'approbation des Ministres de la Politique scientifique, des Finances et du Budget.

Le plan d'assainissement sera établi en tenant compte des éléments suivants :

— en ce qui concerne les recettes, les subventions annuelles de l'Etat fédéral, telles que définies par le protocole du 27 janvier 1989, amendé le 10 avril 1991, à l'exclusion de toute autre contribution que celles qui ont déjà été accordées ou celles que la présente décision accorde;

— en ce qui concerne les dépenses, la charge du remboursement en capital et en intérêts de l'emprunt garanti et du remboursement à l'Etat fédéral de l'avance récupérable de 90 millions de francs octroyée en 1985 au TRM.

CHAPITRE III

Politique extérieure

Le présent chapitre a comme objectif de modifier la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers.

Section I^{ère}

Fonds de la coopération au développement

Depuis l'entrée en vigueur des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, l'article 3, 1, de la loi précitée du 10 août 1981 en vertu duquel le Fonds de la coopération au développement est alimenté par des dotations inscrites au budget de la Coopération au développement est en contradiction avec l'article 3 de la première loi citée en vertu duquel « l'ensemble des recettes s'applique à l'ensemble des dépenses ».

gens een vast te leggen aflossingstabel. Deze waarborg zal verleend worden door de Minister van Financiën na goedkeuring door de betrokken Ministers van het hieronder bedoelde plan.

Het afsluiten van de lening is onderworpen aan de goedkeuring, door de Minister van Financiën, van de voorwaarden van haar inschrijving.

De Raad van bestuur van de KMS zal, in overeenstemming met de financieel beheerder in de artikels 7 tot 10 van het koninklijk besluit n° 545 van 31 maart 1987, een plan opstellen voor de gezondmaking van de financiële toestand en voor het budgettair beheer van de inrichting voor het jaar 1994 en voor de volgende vier jaar.

Rekening gehouden met de bepalingen die volgen, moet dit plan, ten laatste op 31 december 1994, het evenwicht herstellen tussen de ontvangsten en de uitgaven en dit evenwicht handhaven gedurende de volgende jaren.

Het plan moet voor 15 november 1993 ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Ministers van Wetenschapsbeleid, van Financiën en van Begroting.

Het saneringsplan zal worden opgesteld rekening houdend met de volgende elementen :

— wat de ontvangsten betreft, de jaarlijkse toelagen van de Federale Staat, zoals bepaald onder het protocol van 27 januari 1989, geamendeerd op 10 april 1991, met uitsluiting van iedere andere bijdrage dan deze die reeds werden toegekend of deze die deze beslissing toekent;

— wat de uitgaven betreft, de last van de terugbetaling in kapitaal en interesten van de gewaarborgde lening en van de terugbetaling aan de Federale Staat van het invorderbaar voorschot van 90 miljoen frank dat in 1985 aan de KMS werd toegekend.

HOOFDSTUK III

Buitenlands beleid

Dit hoofdstuk heeft tot doel de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten te wijzigen.

Afdeling I

Fonds voor ontwikkelingssamenwerking

Sedert het van kracht worden van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991 is artikel 3, 1, van voornoemde wet van 10 augustus 1981, op grond waarvan het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking wordt gestijfd met dotaties, ingeschreven op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking, in strijd met artikel 3 van de eerstgenoemde wet op grond waarvan « de gezamenlijke ontvangsten zijn bestemd voor de gezamenlijke uitgaven ».

Le Conseil des Ministres a décidé le 18 décembre 1992 que le Fonds de la coopération au développement (FCD), créé par la loi du 10 août 1981, sera supprimé et sera remplacé par un fonds organique dans le sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Il y a donc lieu de chercher une formule qui, tout en mettant le budget de la Coopération au développement en concordance avec les lois sur la comptabilité de l'Etat, lui laisse la souplesse dont il bénéficie en ce moment sous le Fonds de la coopération au développement, lequel est, il convient de le rappeler, utilisé uniquement pour la coopération bilatérale.

La solution suivante est proposée:

1. Les crédits pour la coopération bilatérale sont groupés sous un seul programme portant le nom de « Coopération bilatérale — Fonds de la coopération au développement ».

Ce programme ne disposera pas de crédits variables mais de crédits dissociés et de crédits non-dissociés;

2. Les « recettes propres » de la Coopération au développement seront inscrites dans le Budget des voies et moyens sous la rubrique « Recettes pour la Coopération au développement » mais seront transférées au Trésor.

Parmi les « recettes propres », il y a également la part aux bénéfices nets de la Loterie Nationale à concurrence de 35 %, correspondant plus ou moins de 2 750 millions de francs par an;

3. Les allocations de base du programme précité pourront être redistribuées par le Ministre de la Coopération au Développement moyennant l'accord du Ministre du Budget. De la sorte il est dérogé à l'article 15 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, mais il convient de rappeler que le législateur a reconnu en 1981 le besoin de redistributions fréquentes pour la coopération bilatérale, tant directe qu'indirecte en considération des situations peu stables dans la coopération au développement;

4. La loi du 10 août 1981 portant création du Fonds de la coopération au développement, sera abrogée mais son contenu sera conservé et modernisé comme il apparaîtra ci-après.

L'article 48 abroge le chapitre I^{er} de la loi du 10 août 1981. C'est par ce chapitre que le Fonds légal de la coopération au développement avait été créé. Le sort du Fonds des prêts à des états étrangers sera réglé par une disposition légale séparée.

L'article 49 crée un programme nommé Coopération bilatérale — Fonds de la coopération au développement. Cette dénomination est conservée pour affirmer le lien avec le Fonds supprimé.

L'article 50 dispose que le programme précité servira uniquement à la coopération bilatérale à l'exception de la Politique Scientifique pour laquelle il exis-

De Ministerraad heeft op 18 december 1992 beslist dat het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking (FOS), opgericht bij de wet van 10 augustus 1981, zal worden afgeschaft en zal worden vervangen door een organiek fonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Er dient bijgevolg te worden gezocht naar een formule die de begroting van Ontwikkelingssamenwerking in overeenstemming brengt met de wet op de rijkscomptabiliteit en die haar tegelijkertijd de soepelheid laat bewaren waarvan zij thans geniet onder het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking, dat, er weze aan herinnerd, uitsluitend wordt gebruikt voor de bilaterale samenwerking.

De volgende oplossing wordt voorgesteld:

1. De kredieten voor de bilaterale samenwerking worden gegroepeerd onder één enkel programma dat de naam krijgt van « Bilaterale Samenwerking — Fonds voor ontwikkelingssamenwerking ».

Dit programma zal niet beschikken over variabele kredieten maar over gesplitste en niet-gesplitste kredieten;

2. De « eigen ontvangsten » van Ontwikkelingssamenwerking zullen in de Rijksmiddelenbegroting worden ingeschreven onder de benaming « Ontvangsten voor Ontwikkelingssamenwerking » maar zullen aan de Schatkist worden overgedragen.

Onder de « eigen ontvangsten » ressorteert het aandeel in de netto winst van de Nationale Loterijen belope van 35 % dat ongeveer gelijk is aan 2 750 miljoen frank per jaar;

3. De basisallocaties van voornoemd programma zullen door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking kunnen worden herschikt mits het akkoord van de Minister van Begroting. Hierdoor wordt er afgeweken van artikel 15 van de wet op de rijkscomptabiliteit, maar er weze aan herinnerd dat de wetgever in 1981 de nood aan frequente herschikkingen heeft erkend voor de bilaterale samenwerking zowel directe als indirecte, gelet op de weinig stabiele toestanden in de ontwikkelingssamenwerking;

4. De wet van 10 augustus 1981 houdende oprichting van het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking, zal worden opgeheven, maar zij zal inhoudelijk worden bewaard en gemoderniseerd, zoals hierna zal blijken.

Artikel 48 heft hoofdstuk I van de wet van 10 augustus 1981 op. Bij dit hoofdstuk werd het wettelijk Fonds voor ontwikkelingssamenwerking opgericht. Het lot van het Fonds voor leningen aan vreemde Staten zal door een afzonderlijke wettelijke beschikking worden geregeld.

Artikel 49 richt een programma op genaamd Bilaterale samenwerking — Fonds voor ontwikkelingsamenwerking. Deze benaming wordt bewaard om de band met het afgeschaft Fonds te benadrukken.

Artikel 50 bepaalt dat voornoemd programma uitsluitend zal dienen voor de bilaterale samenwerking, met uitsluiting van het Wetenschapsbeleid voor het-

te deux programmes distincts dans le budget de la Coopération au Développement.

L'article 51 reprend les dispositions principales de l'article 2 de la loi abrogée, mais y déroge sur les points suivants:

1. L'octroi de subsides n'est plus guère limité aux organisations non gouvernementales belges mais est étendu à toutes sortes possibles d'opérateurs en matière de coopération au développement;

2. L'expression « action de développement » est élargie aux « programmes et actions de développement ». En effet, la coopération au développement a changé de nature les dix dernières années vu que l'on est davantage passé à des programmes dans lesquels les pays en voie de développement portent une plus grande responsabilité. Il s'agit du système de la co-gestion;

3. Pour la coopération avec les entreprises d'économie mixte des pays en voie de développement, il est renoncé à l'exigence que le secteur public de ces pays possède une participation majoritaire. Cette exigence a en effet rendu impossible dans le passé de coopérer avec des PME mixtes. Il n'est d'ailleurs pas à conseiller d'immobiliser les rares capitaux publics des pays en voie de développement dans des entreprises d'économie mixte.

L'article 52 reprend intégralement l'article 5 actuel de la loi du 10 août 1981. Il restera ainsi possible de déroger à la loi sur les marchés publics en faveur d'organismes spécialisés.

L'article 53 rencontre une remarque du Conseil d'Etat, section d'administration (avis du 16 janvier 1991, paru au *Moniteur belge* du 20 avril 1991, page 8283), dont il résulte que la loi du 10 août 1981 ne confère pas au Roi une base légale pour fixer les conditions d'agrément des bénéficiaires des subsides.

A l'article 54 les compétences et les obligations des comptables outre-mer de la Coopération au développement sont mieux définies. Il est confirmé plus spécialement que des comptes peuvent être ouverts à leur intention à l'étranger.

Ces comptes seront alimentés par des avances de fonds à la simple demande de l'AGCD via le compte de trésorerie 1068 — paiements à l'étranger par l'intermédiaire de la Banque nationale. Pour maintenir la souplesse du fonctionnement, ces avances seront consenties sans visa préalable de la Cour des Comptes. Le visa de la Cour des Comptes n'aurait à ce stade d'ailleurs pas de sens, étant donné qu'au moment de la demande des avances, il est impossible de déterminer à charge de quelles allocations de base les dépenses devront être imputées.

La Cour des Comptes contrôle tous les quatre mois les comptabilités des comptables outre-mer après quoi les dépenses approuvées sont, après conversion

welk er twee afzonderlijke programma's bestaan in de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking.

Artikel 51 herneemt de belangrijkste beschikkingen van artikel 2 van de opgeheven wet, maar wijkt er van af op volgende punten:

1. Het toekennen van subsidies wordt niet langer beperkt tot Belgische niet-gouvernementele organisaties maar wordt verruimd tot alle mogelijke operatoren inzake ontwikkelingssamenwerking;

2. De uitdrukking « ontwikkelingsacties » wordt verruimd tot « ontwikkelingsprogramma's en -acties ». De ontwikkelingssamenwerking is gedurende de laatste tien jaar immers van aard veranderd aangezien er meer wordt overgeschakeld naar programma's waarin de ontwikkelingslanden een grotere verantwoordelijkheid dragen. Dit is het stelsel van het medebeheer;

3. Voor de samenwerking met de ondernemingen met gemengd beheer van ontwikkelingslanden wordt afgestapt van de eis dat de overheidssector van deze landen in deze ondernemingen een meerderheidsparticipatie moet bezitten. Deze eis heeft het in het verleden immers onmogelijk gemaakt samen te werken met gemengde KMO's. Het is ook niet raadzaam de schaarse overheidskapitalen van de ontwikkelingslanden te immobiliseren in gemengde ondernemingen.

Artikel 52 neemt integraal het huidige artikel 5 van de wet van 10 augustus 1981 over. Het blijft aldus mogelijk ten voordele van gespecialiseerde instellingen af te wijken van de wet op de overheidsopdrachten.

Artikel 53 komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State, afdeling administratie, (advies van 16 januari 1991, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 20 april 1991, bladzijde 8283) waaruit blijkt dat de wet van 10 augustus 1981 aan de Koning geen rechtsgrond verschaft om de erkenningsvoorwaarden van de genietters van de subsidies vast te stellen.

In artikel 54 worden de bevoegdheden en de plichten van de rekenplichtigen overzee van de Ontwikkelingssamenwerking beter omschreven. Hierbij wordt meer in het bijzonder bevestigd dat er te hunner gerieve rekeningen kunnen worden geopend in het buitenland.

Deze rekeningen zullen worden gestijfd door geldvoorschotten die op eenvoudig verzoek van het ABOS zullen worden verleend via thesaurierekening 1068 — betalingen in het buitenland door bemiddeling van de Nationale Bank. Om de soepelheid van de werking te vrijwaren zullen deze voorschotten worden verleend zonder voorafgaand visum van het Rekenhof. Het visum van het Rekenhof zou immers op het ogenblik van de aanvraag van de voorschotten geen zin hebben aangezien vooraf niet kan worden bepaald ten laste van welke basisallocaties de uitgaven zullen moeten worden aangerekend.

Het Rekenhof controleert om de vier maanden de boekhoudingen van de rekenplichtigen overzee waarna de goedgekeurde uitgaven, na omrekening in

en francs belges, imputées aux allocations de base appropriées. De la sorte la Cour des Comptes est étroitement concernée par les opérations financières se rapportant aux dépenses qui ont lieu outre-mer en faveur de la Coopération au Développement sans qu'une alimentation rapide des comptables en moyens de paiement soit mise en péril.

Le Ministre compétent peut accorder aux comptables outre-mer des avances supérieures à 200 000 francs. Ce dernier montant est fixé par l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, lequel texte rend impossible d'accorder une nouvelle avance tant que la précédente n'a pas été justifiée.

Pour la Coopération au développement un tel système n'est pas tenable.

C'est pourquoi le Ministre ou ses délégués peuvent donner des avances aux comptables outre-mer selon leurs besoins de dépenses pour une période de quatre mois.

Au moyen des fonds dont ils disposent, les comptables peuvent faire des paiements dans le cadre des délégations existantes. Ceci signifie qu'ils peuvent effectuer sur place tous les paiements conformément aux instructions qui leur sont données par le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions ou par ses délégués.

Enfin l'article 54 dispose en ses paragraphes 3 et 4 de quelle manière les régularisations budgétaires des dépenses et des recettes effectuées par les comptables outre-mer auront lieu. Vu les retards qui peuvent se produire en raison des distances et des changements de comptables il est prévu que ces imputations peuvent avoir lieu pendant une période de deux ans.

L'article 55 donne une base légale à la transcodification de l'encours des engagements au 31 décembre 1993 tant du Fonds de la coopération au développement supprimé que de l'ensemble des crédits budgétaires qui, par suite de la modification de la structure du budget, sont inscrits dans une autre allocation de base.

Ces engagements peuvent être apurés à charge des crédits correspondants du budget des dépenses à partir de l'année budgétaire 1994.

Avant la transcodification, il sera examiné si l'encours des engagements correspond toujours à des engagements juridiques.

L'article 56 prévoit une dérogation à l'obligation de soumettre les redistributions des allocations de base de la coopération bilatérale supérieures à un montant déterminé à la motion de conformité des Chambres législatives.

Le Ministre de la Coopération au Développement et le Ministre du Budget pourront réaliser ces redistributions. Cette dérogation est accordée pour permettre au Gouvernement de répondre aux modifications de situation fréquentes dans les pays en voie de développement.

Belgische franken, worden aangerekend op de gepaste basisallocaties. Aldus is het Rekenhof nauw betrokken bij de financiële verhandelingen die betrekking hebben op de uitgaven overzee van de Ontwikkelingssamenwerking, zonder dat er wordt geraakt aan een snelle bevoorrading in geldmiddelen van de rekenplichtigen.

De bevoegde Minister mag aan de rekenplichtigen overzee voorschotten toekennen waarvan het bedrag hoger ligt dan 200 000 frank. Dit laatste bedrag wordt bepaald door artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, dewelke tekst de toekenning van een nieuw geldvoorschot onmogelijk maakt zolang het gebruik van het vorige geldvoorschot niet is verantwoord.

Voor Ontwikkelingssamenwerking is dergelijk stelsel niet houdbaar.

De Minister of zijn afgevaardigden mogen daarom aan de rekenplichtigen overzee voorschotten toekennen naargelang hun uitgavenbehoeften voor een periode van vier maand.

De rekenplichtigen kunnen met de gelden waarover zij beschikken betalingen verrichten binnen het raam van de geldende delegaties. Hiermee wordt bedoeld dat zij ter plaatse alle uitgaven kunnen doen overeenkomstig de instructies die hen door de Minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking of door zijn gemachtigden worden gegeven.

Tenslotte bepaalt artikel 54 in zijn paragrafen 3 en 4 de wijze waarop de budgettaire regularisatie van de door de rekenplichtigen overzee verrichte ontvangsten en uitgaven geschieden. Gelet op de vertragingen die zich bij deze operaties kunnen voordoen omwille van de afstanden en de wisseling van rekenplichtigen wordt er bepaald dat deze aanrekeningen kunnen geschieden gedurende een periode van twee jaar.

Artikel 55 verschaft een wettelijke basis aan de transcodificatie van de uitstaande vastleggingen op 31 december 1993 zowel van het afgeschafte Fonds voor ontwikkelingssamenwerking als voor het geheel van de begrotingskredieten, die ingevolge de hervorming van de structuur van de begroting in een andere basisallocatie worden ingeschreven.

Deze vastleggingen mogen worden aangezuiverd ten laste van de overeenstemmende kredieten van de uitgavenbegroting vanaf het begrotingsjaar 1994.

Vóór de transcodificatie zal worden onderzocht of de uitstaande vastleggingen nog steeds overeenstemmen met juridische verbintenissen.

Artikel 58 voorziet een afwijking op de verplichting om de herverdelingen van de basisallocaties van de bilaterale samenwerking boven een bepaald bedrag te onderwerpen aan de conformiteitsmotie van de Wetgevende Kamers.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking zal met de Minister van Begroting deze herverdelingen kunnen uitvoeren. Deze afwijking wordt verleend om de Regering de mogelijkheid te bieden in te spelen op de veelvuldig wisselende toestanden die zich in de ontwikkelingslanden voordoen.

L'article 57 prévoit que, pour certaines allocations de base du programme de la coopération bilatérale, la liquidation des crédits pourra avoir lieu au moyen d'ouvertures de crédits. Cette procédure permet, pour des affaires urgentes, conformément à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 sur la Cour des Comptes, de présenter les pièces justificatives après le paiement.

Les modalités d'application de cette disposition feront l'objet d'un protocole entre le Ministre de la Coopération au Développement et la Cour des Comptes.

Section II

Prêts à des Etats étrangers

Le fonds de la section particulière du budget créé par la loi du 10 août 1981, avait déjà été retiré du budget depuis l'année budgétaire 1991, à l'occasion de la réorganisation générale des fonds budgétaires (application de l'article 1^{er} de la loi du 28 juin 1989 modifiant la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat).

Les opérations du parastatal de la catégorie A qui a été créé par l'arrêté royal n° 526, seront réintégrées à partir de 1994 au budget général des dépenses.

Ceci sera réalisé comme suit :

- le versement au Budget des voies et moyens des avoirs de l'organisme au 1^{er} janvier 1994;
- la prise en charge par le budget du Ministère des Finances, des dépenses de l'ancien organisme en matière de nouveaux prêts à octroyer à des Etats étrangers;
- la prise en charge par le budget de la Dette publique du service financier des emprunts contractés par l'ancien parastatal.

CHAPITRE IV

Pensions

Par son arrêt n° 54/93 du 1^{er} juillet 1993, la Cour d'Arbitrage a annulé l'article 74 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses. L'objet du présent article est de combler le vide juridique qui est intervenu à la suite de cette annulation. A cet effet, il assimile à une administration locale supprimée, l'intercommunale qui s'est désaffiliée du régime commun de pension des pouvoirs locaux et étend à une telle intercommunale les dispositions prévues par l'article 161bis de la nouvelle loi communale pour une administration locale supprimée avant le 1^{er} janvier 1993.

Artikel 57 bepaalt dat voor een aantal basisallocaties uit het programma voor de bilaterale samenwerking de vereffening van de kredieten kan geschieden door middel van kredietopeningen. Deze procedure laat toe, voor dringende zaken, overeenkomstig artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op het Rekenhof, de bewijsstukken voor te leggen na de betaling.

De modaliteiten van toepassing van deze beschikking zullen het voorwerp uitmaken van een protocol tussen de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en het Rekenhof.

Afdeling II

Leningen aan vreemde Staten

Het fonds van de afzonderlijke sectie van de begroting, opgericht bij de wet van 10 augustus 1981, werd reeds de facto uit de begroting gelicht vanaf het begrotingsjaar 1991, ter gelegenheid van de algemene herschikking van de begrotingsfondsen (toepassing van het artikel 1 van de wet van 28 juni 1989 tot wijziging van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit).

De verrichtingen van de parastatale van de categorie A, die door het koninklijk besluit nr. 526 werd opgericht, zullen vanaf 1994 opnieuw in de algemene uitgavenbegroting worden ingeschreven.

Dit zal verwezenlijkt worden door :

- de storting van de tegoeden op 1 januari 1994 van de instelling op de Rijksmiddelenbegroting;
- de tenlasteneming door de begroting van het Ministerie van Financiën van uitgaven van de gewezen instelling inzake nieuwe toe te kennen leningen aan vreemde Staten;
- de tenlasteneming door de Rijksschuldbegroting van de financiële dienst van de leningen aangegaan door de gewezen parastatale.

HOOFDSTUK IV

Pensioenen

Met zijn arrest n° 54/93 van 1 juli 1993 heeft het Arbitragehof artikel 74 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen vernietigd. Het voorliggende artikel strekt ertoe het juridische vacuüm dat door deze vernietiging is ontstaan, op te vullen. Daarom stelt het een intercommunale die het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden verlaten heeft gelijk met een afgeschaft plaatselijke overheidsdienst en maakt het de bepalingen van artikel 161bis van de nieuwe gemeentewet met betrekking tot een plaatselijke overheidsdienst die vóór 1 januari 1993 werd afgeschaft, ook toepasselijk op een dergelijke intercommunale.

CHAPITRE V

Budget et Défense nationale*Quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993*

Ce chapitre vise à apporter un ajustement au Budget général des dépenses de 1993 suite à la modification de la composition du Gouvernement intervenue le 5 septembre dernier (Arrêté Royal du 5 septembre 1993).

Simultanément ce feuillet d'ajustement a pour effet de régulariser la délibération du Conseil des Ministres n° 3125 du 24 septembre 1993, que le Gouvernement a cru pouvoir prendre en application de l'article 44 des lois coordonnées sur la Comptabilité de l'Etat.

Cet ajustement se solde par une majoration des crédits non dissociés à concurrence de 12,9 millions de francs, qui sera compensée cependant intégralement par le remboursement au Trésor d'un montant identique d'avances de fonds non utilisées par le comptable extraordinaire concerné du département de la Défense nationale.

*
* *

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

*Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

HOOFDSTUK V

Begroting en Landsverdediging*Vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1993*

Dit hoofdstuk beoogt een aanpassing aan de Algemene Uitgavenbegroting van 1993 ingevolge de wijziging van de samenstelling van de Regering op 5 september jl. (koninklijk besluit van 5 september 1993).

Dit aanpassingsblad regulariseert tegelijkertijd de beraadslaging van de Ministerraad n° 3125 van 24 september 1993, die de Regering gemeend heeft te mogen nemen met toepassing van het artikel 44 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Per saldo heeft deze aanpassing een verhoging van de niet-gesplitste kredieten ten belope van 12,9 miljoen frank tot gevolg, die evenwel integraal wordt gecompenseerd door de terugstorting aan de Schatkist van een gelijk bedrag aan niet-gebruikte geldvoorschotten door de betrokken buitengewone rekenplichtige bij het departement van Landsverdediging.

*
* *

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

*Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Pensions,

F. WILLOCKX

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération
au Développement,*

E. DERYCKE

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Pensioenen,

F. WILLOCKX

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

De Minister van Landsverdediging,

L. DELCROIX

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

E. DERYCKE

AVANT-PROJET DE LOI
sousmis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi-programme

CHAPITRE I

Justice

Section I^{ère}

Plan pluriannuel — financement

Article 1^{er}

Dans l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, modifié par la loi du 26 juin 1992, les mots « neuf cent nonante décimes » sont remplacés comme suit :

1° à partir du 1^{er} janvier 1994, par les mots « mille quatre cent nonante décimes »;

2° à partir du 1^{er} janvier 1995, par les mots « mille neuf cent nonante décimes ».

Art. 2

L'article 195, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 27 avril 1987, est complété par une disposition, libellée comme suit :

« Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, il peut tenir compte, pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale. »

Art. 3

Dans l'article 29 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres le montant « 5 francs » est remplacé par le montant « 10 francs »

Art. 4

Dans l'article 142, alinéa 1^{er}, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, remplacé par l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1960, le nombre « 2 » est remplacé par le nombre « 3 ».

Art. 5

Dans l'article 144, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1960 et modifié par l'article 10 de la loi du 19 juin 1986 et par l'article 165 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 2 » est remplacé par le nombre « 3 ».

VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan de Raad van State

Voorontwerp van programmawet

HOOFDSTUK I

Justitie

Afdeling I

Meerjarenplan — financiering

Artikel 1

In artikel 1, eerste en tweede lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten, gewijzigd bij wet van 26 juni 1992, worden de woorden « negenhonderd negentig decimes » vervangen als volgt :

1° met ingang van 1 januari 1994, door de woorden « duizend vierhonderd negentig decimes »;

2° met ingang van 1 januari 1995, door de woorden « duizend negenhonderd negentig decimes ».

Art. 2

Artikel 195, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij wet van 27 april 1987, wordt aangevuld met een bepaling, luidend als volgt :

« Wanneer hij veroordeelt tot een geldboete kan hij voor de vaststelling van zijn bedrag, rekening houden met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand ».

Art. 3

In artikel 29 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wordt het bedrag « 5 frank » vervangen door het bedrag « 10 frank ».

Art. 4

In artikel 142, eerste lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen door artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1960, wordt het getal « 2 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 5

In artikel 144, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1960 en gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 juni 1986 en bij artikel 165 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 2 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 6

Dans l'article 145 du même Code, remplacé par l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1960 et modifié par l'article 11 de la loi du 19 juin 1986 et par l'article 166 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 2 » est remplacé par le nombre « 3 ».

Art. 7

L'article 268, 1°, du même Code, remplacé par l'article 3, article 120, de la loi du 10 octobre 1967, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« 1° la mise au rôle des causes, l'inscription au registre des requêtes et l'inscription au registre des demandes en référé; ».

Art. 8

L'article 269¹ du même Code, remplacé par l'article 3, article 121, de la loi du 10 octobre 1967 et modifié par l'article 69 de la loi du 15 juillet 1970, par l'article 1er, 5°, de l'arrêté royal du 16 janvier 1975, par l'article 37, 4°, de la loi du 2 juillet 1981, par l'article 199 de la loi du 22 décembre 1989 et par l'article 60 de la loi du 28 juillet 1992, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Art. 269¹. — Il est perçu pour chaque cause inscrite au rôle général :

- 1° dans les justices de paix, un droit de 1 300 francs;
- 2° dans les tribunaux de première instance et les tribunaux de commerce, un droit de 3 000 francs;
- 3° dans les cours d'appel, un droit de 6 800 francs;
- 4° la Cour de cassation, un droit de 12 000 francs.

Le droit est toutefois réduit à 1 000 francs pour les procédures visées à l'article 162, 13°. ».

Art. 9

Dans l'article 269² du même Code, inséré par l'article 3, article 121, de la loi du 10 octobre 1967 et modifié par l'article 61 de la loi du 28 juillet 1992, les nombres « 900 » et « 1 700 » sont remplacés respectivement par les nombres « 1 000 » et « 1 900 ».

Art. 10

Un article 269³, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 269³. — Il est perçu pour chaque inscription d'une demande en référé un droit de 2 500 francs. Il est perçu pour chaque inscription d'appel des ordonnances ou des jugements de référé un droit de 5 000 francs. ».

Art. 11

Dans l'article 270¹, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 27 de la loi du 12 juillet 1960 et modifié par l'article 201 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 1 000 » est remplacé par le nombre « 1 100 ».

Art. 6

In artikel 145 van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1960 en gewijzigd bij artikel 11 van de wet van 19 juni 1986 en bij artikel 166 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 2 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 7

Artikel 268, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 3, artikel 120, van de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« 1° het ter rol brengen van zaken, de inschrijving in het register der verzoekschriften en de inschrijving in het register van de vorderingen in kort geding; ».

Art. 8

Artikel 269¹ van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 3, artikel 121, van de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij artikel 69 van de wet van 15 juli 1970, bij artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 16 januari 1975, bij artikel 37, 4°, van de wet van 2 juli 1981, bij artikel 199 van de wet van 22 december 1989 en bij artikel 60 van de wet van 28 juli 1992, wordt vervangen door een bepaling luidend als volgt :

« Art. 269¹. — Voor elke zaak die op de algemene rol wordt ingeschreven wordt er geheven:

- 1° in de vredegerichten, een recht van 1 300 frank;
- 2° in de rechtbanken van eerste aanleg en de rechtbanken van koophandel, een recht van 3 000 frank;
- 3° in de hoven van beroep, een recht van 6 800 frank;
- 4° in het Hof van cassatie, een recht van 12 000 frank.

Het recht wordt echter tot 1 000 frank verlaagd voor de procedure voorzien bij artikel 162, 13°. ».

Art. 9

In artikel 269² van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 3, artikel 121, van de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij artikel 61 van de wet van 28 juli 1992, worden de getallen « 900 » en « 1 700 » respectievelijk vervangen door de getallen « 1 000 » en « 1 900 ».

Art. 10

Een artikel 269³, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« Art. 269³. — Voor elke inschrijving van een vordering in kort geding wordt een recht van 2 500 frank geheven. Voor elke inschrijving van beroep tegen bevelen of vonnissen in kort geding wordt een recht geheven van 5 000 frank. ».

Art. 11

In artikel 270¹, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 27 van de wet van 12 juli 1960 en gewijzigd bij artikel 201 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 1 000 » vervangen door het getal « 1 100 ».

Art. 12

Dans l'article 270² du même Code, remplacé par l'article 25 de l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967 et modifié par l'article 202 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 1 000 » est remplacé par le nombre « 1 100 ».

Art. 13

Dans l'article 270³, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par l'article 27 de la loi du 12 juillet 1960 et modifié par l'article 203 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 1 000 » est remplacé par le nombre « 1 100 ».

Art. 14

Dans l'article 277 du même Code, remplacé par l'article 207 de la loi du 22 décembre 1989, les nombres « 1 500 », « 3 000 », « 1 000 » et « 1 500 » sont remplacés respectivement par les nombres « 1 700 », « 3 500 », « 1 100 » et « 1 700 ».

Art. 15

Sont abrogés dans le même Code :

1° l'article 302^{quater}, inséré par l'article 3, article 17, de la loi du 10 octobre 1967;

2° l'article 304^{bis}, inséré par l'article 3, article 18, de la loi du 10 octobre 1967 et modifié par les articles 28, § 2, de la loi du 23 décembre 1974, 37, 15°, de la loi du 2 juillet 1981, 212 de la loi du 22 décembre 1989, et 62 de la loi du 28 juillet 1992.

Art. 16

Dans l'article 269¹ du même Code, remplacé par l'article 8 de la présente loi, les nombres « 1 300 », « 3 000 », « 6 800 » et « 12 000 » sont remplacés respectivement par les nombres « 1 400 », « 3 300 », « 7 500 » et « 13 000 ».

Art. 17

Dans l'article 269² du même Code, modifié par l'article 9 de la présente loi, les nombres « 1 000 » et « 1 900 » sont remplacés respectivement par les nombres « 1 100 » et « 2 100 ».

Art. 18

Dans l'article 269³ du même Code, inséré par l'article 10 de la présente loi, les nombres « 2 500 » et « 5 000 » sont remplacés respectivement par les nombres « 2 800 » et « 5 600 ».

Art. 19

Dans les articles 270¹, 270² et 270³ du même Code, modifiés par les articles 11, 12 et 13 de la présente loi, le nombre « 1 100 » est remplacé par le nombre « 1 200 ».

Art. 12

In artikel 270² van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 25 van het koninklijk besluit n° 12 van 18 april 1967 en gewijzigd bij artikel 202 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 1 000 » vervangen door het getal « 1 100 ».

Art. 13

In artikel 270³, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 27 van de wet van 12 juli 1960 en gewijzigd bij artikel 203 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 1 000 » vervangen door het getal « 1 100 ».

Art. 14

In artikel 277 van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 207 van de wet van 22 december 1989, worden de getallen « 1 500 », « 3 000 », « 1 000 » en « 1 500 » respectievelijk vervangen door de getallen « 1 700 », « 3 500 », « 1 100 » en « 1 700 ».

Art. 15

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven:

1° artikel 302^{quater}, ingevoegd bij artikel 3, artikel 17, van de wet van 10 oktober 1967;

2° artikel 304^{bis}, ingevoegd bij artikel 3, artikel 18, van de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de artikelen 28, § 2, van de wet van 23 december 1974, 37, 15°, van de wet van 2 juli 1981, 212 van de wet van 22 december 1989, en 62 van de wet van 28 juli 1992.

Art. 16

In artikel 269¹ van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 8 van deze wet, worden de getallen « 1 300 », « 3 000 », « 6 800 » en « 12 000 » respectievelijk vervangen door de getallen « 1 400 », « 3 300 », « 7 500 » en « 13 000 ».

Art. 17

In artikel 269² van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 9 van deze wet, worden de getallen « 1 000 » en « 1 900 » respectievelijk vervangen door de getallen « 1 100 » en « 2 100 ».

Art. 18

In artikel 269³ van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 10 van deze wet, worden de getallen « 2 500 » en « 5 000 » respectievelijk vervangen door de getallen « 2 800 » en « 5 600 ».

Art. 19

In de artikelen 270¹, 270² en 270³ van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de artikelen 11, 12 en 13 van deze wet, wordt het getal « 1 100 » vervangen door het getal « 1 200 ».

Art. 20

Dans l'article 277 du même Code, modifié par l'article 14 de la présente loi, les nombres « 1 700 », « 3 500 », « 1 100 » et « 1 700 » sont remplacés respectivement par les nombres « 2 000 », « 4 000 », « 1 200 » et « 2 000 ».

Art. 21

Dans l'article 278, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 208 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 500 » est remplacé par le nombre « 600 ».

Section II

Législation sur les faillites

Art. 22

L'article 466, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis, est remplacé par une disposition libellée comme suit:

« Par le jugement qui déclarera la faillite, le tribunal de commerce nommera un juge-commissaire et ordonnera l'aposition des scellés. Il désignera un ou plusieurs curateurs, selon l'importance de la faillite. Il ordonnera aux créanciers du failli de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans un délai qui ne pourra excéder vingt jours à compter du jugement déclaratif. »

Art. 23

L'article 472 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai, 24 juillet 1962 et 24 mars 1978, est remplacé par une disposition libellée comme suit :

« Art. 472. Le jugement déclaratif de la faillite et celui qui a fixé ultérieurement la cessation de paiement, seront, à la diligence du greffier du tribunal de commerce et dans les cinq jours de leur date, insérés par extraits au *Moniteur belge*.

Ces extraits contiennent :

1. les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ainsi que l'adresse et le numéro d'immatriculation au registre de commerce du failli; s'il s'agit d'une société commerciale, la dénomination, la forme, le numéro d'immatriculation au registre de commerce et le siège;

2. la date du jugement déclaratif et le tribunal qui l'a prononcé;

3. le cas échéant, la date du jugement fixant la date de cessation de paiement et l'indication de celle-ci;

4. les nom, prénoms et adresse du ou des curateurs;

5. le délai dans lequel les créances doivent être déclarées.

Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur* contenant lesdits extraits ».

Art. 20

In artikel 277 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 14 van deze wet, worden de getallen « 1 700 », « 3.500 », « 1 100 » en « 1 700 » respectievelijk vervangen door de getallen « 2 000 », « 4 000 », « 1 200 » en « 2 000 ».

Art. 21

In artikel 278, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 208 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 500 » vervangen door het getal « 600 ».

Afdeling II

Faillissementswetgeving

Art. 22

Artikel 466, eerste lid, van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Bij het vonnis van faillietverklaring benoemt de rechtbank van koophandel een rechter-commissaris en beveelt de verzegeling. Zij stelt een of meer curators aan al naar de belangrijkheid van het faillissement. Zij beveelt dat de schuldeisers van de gefailleerde ter griffier aangifte van hun vorderingen zullen doen binnen een termijn van ten hoogste twintig dagen, te rekenen van het vonnis van faillietverklaring ».

Art. 23

Artikel 472 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 1956, 24 juli 1962 en 24 maart 1978, wordt vervangen door een bepaling luidend als volgt :

« Art. 472. Het vonnis van faillietverklaring en het latere vonnis dat de staking van betaling vaststelt, worden door toedoen van de griffier van de rechtbank van koophandel binnen de vijf dagen na hun dagtekening bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Het uittreksel vermeldt :

1. de naam, de voornamen, de plaats en datum van geboorte, alsmede het adres en het inschrijvingsnummer in het handelsregister van de gefailleerde, betreft het een handelsvennootschap, de naam, de rechtsvorm, het inschrijvingsnummer in het handelsregister en de zetel;

2. de datum van het vonnis van faillietverklaring en de rechtbank die het heeft gewezen;

3. in voorkomend geval de datum van het vonnis waarbij de staking van betaling is vastgesteld, en de datum van die staking;

4. de naam, de voornamen en het adres van de curator of curators;

5. de termijn om aangifte van de schuldvorderingen te doen.

De opneming wordt bewezen door middel van het *Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 24

L'article 473, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« L'opposition ne sera recevable que si elle est formée par le failli dans les huit jours, et par toute autre partie intéressée dans les quinze jours de l'insertion des extraits du jugement au *Moniteur belge*. ».

Art. 25

A l'article 496, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1962, les mots « Les créanciers sont avertis à cet effet par les publications prescrites par l'article 472. » sont remplacés par les mots « A cette fin, les créanciers sont avertis par la publication au *Moniteur belge*. ».

Art. 26

L'article 524, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur* contenant lesdits extraits ».

Art. 27

L'article 583, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Tous arrêts ou jugements prononçant une condamnation à une peine en vertu des articles 573 à 578, ordonnent que leurs décisions soient publiées, par extrait, aux frais du condamné, au *Moniteur belge*. ».

Art. 28

L'article 587, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« A cette fin, à la diligence du procureur du Roi, copie de ladite requête est insérée par extrait, au *Moniteur belge*. ».

Art. 29

L'article 596, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, sont remplacés par les dispositions libellées comme suit :

« Les créanciers seront individuellement convoqués par le juge-commissaire et par lettres recommandées et remises au bureau des postes huit jours au moins avant celui qui aura été fixé pour la réunion; en outre, la convocation sera insérée au *Moniteur belge*, à la diligence du greffier.

Un exemplaire du *Moniteur* dans laquelle la convocation aura été insérée sera déposé au greffe avant la réunion des créanciers. ».

Art. 24

Artikel 473, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Het verzet is slechts ontvankelijk indien het wordt gedaan door de gefailleerde binnen acht dagen, of door enige andere belanghebbende binnen vijftien dagen na de opheffing van het uittreksel van het vonnis in het *Belgisch Staatsblad*. ».

Art. 25

In artikel 496, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1982, worden de woorden « De schuldeisers worden te dien einde gewaarschuwd door middel van de bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 472. », vervangen door de woorden « De schuldeisers worden daartoe verwittigd door de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. ».

Art. 26

Artikel 524, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 juli 1982, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt:

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 27

Artikel 583, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt:

« Alle arresten of vonnissen van veroordeling, uitgesproken krachtens de artikelen 573 tot 578, bevelen dat de beslissing op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 28

Artikel 587, derde lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Te dien einde draagt de procureur des Konings er zorg voor dat een afschrift van bedoeld verzoek bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt opgenomen. »

Art. 29

Artikel 596, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, worden vervangen door bepalingen, luidend als volgt :

« De schuldeisers worden ieder afzonderlijk door de rechter-commissaris opgeroepen bij aangetekende brief, die ten minste acht dagen voor die van de vergadering op het postkantoor wordt afgegeven; de oproeping wordt bovendien door toedoen van de griffier in het *Belgisch Staatsblad* geplaatst.

Een exemplaar van het *Staatsblad* waarin de oproeping verscheen, wordt voor de vergadering van de schuldeisers ter griffie neergelegd. ».

Art. 30

A l'article 601, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1962, les mots « et dans les journaux désignés par le juge-commissaire en vertu de l'article 596 » sont supprimés.

Art. 31

L'article 601, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé une disposition, libellée comme suit :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur* contenant lesdits extraits ».

Art. 32

L'article 607, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur* contenant lesdits extraits ».

Art. 33

L'article 8, alinéa 6, des lois, sur le concordat judiciaire, coordonnées le 25 septembre 1946, modifié par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Si le tribunal décide que la procédure pour l'obtention du concordat peut être poursuivi, il désignera les lieu, jour et heure auxquels les créanciers seront convoqués. Dans les trois jours de cette décision et à la diligence du greffier, la convocation sera insérée au *Moniteur belge*. ».

Art. 34

L'article 13, alinéa 4, des mêmes lois, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Un exemplaire du *Moniteur* dans laquelle la convocation aura été insérée, ainsi que la minute de la lettre et du télégramme adressés aux créanciers et les bulletins de recommandation, seront déposés au greffe avant la réunion des créanciers. ».

Art. 35

L'article 13, alinéa 7, des mêmes lois, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Cette notification sera publiée au *Moniteur belge*. ».

Art. 36

L'article 25, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par la loi du 24 juillet 1992 est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

Art. 30

In artikel 601, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1962, worden de woorden « en in de bladen door de rechter-commissaris aangewezen met toepassing van artikel 596 » geschrapt.

Art. 31

Artikel 601, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1982, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 32

Artikel 607, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 33

Artikel 8, zesde lid, van de wetten op het gerechtelijk akkoord, gecoördineerd op 25 september 1946, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Indien de rechtbank beslist dat de procedure ter verkrijging van het akkoord kan worden voortgezet, bepaalt zij de plaats, dag en uur voor de oproeping van de schuldeisers. Binnen de drie dagen na deze beslissing wordt de oproeping door toedoen van de griffier in het *Belgisch Staatsblad* geplaatst. ».

Art. 34

Artikel 13, vierde lid, van dezelfde wetten, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Een exemplaar van het *Staatsblad* waarin de oproeping is geplaatst, alsmede de minuut van de brief en van het telegram aan de schuldeisers toegezonden en de bewijzen van aantekening, worden ter griffie neergelegd voor de vergadering van de schuldeisers. »

Art. 35

Artikel 13, zevende lid, van dezelfde wetten wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« De kennisgeving wordt geplaatst in het *Belgisch Staatsblad*. ».

Art. 36

Artikel 25, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1982, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Le jugement qui aura statué sur l'homologation du concordat sera, à la diligence du greffier, et dans les cinq jours de sa date, publié par extrait au *Moniteur belge*. »

Art. 37

L'article 25, alinéa 3, des mêmes lois, modifiée par la loi du 24 juillet 1992, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur* contenant lesdits extraits ».

Art. 38

L'article 26, alinéa 2, des mêmes lois, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Cette opposition ne sera pas suspensive de l'exécution, sera motivée et devra être signifiée au débiteur dans les huit jours à partir du jour de la publication au *Moniteur*, avec assignation à comparaître devant le tribunal de commerce. Le délai pour comparaître ne devra être que d'un jour franc; le tribunal statuera toutes affaires cessantes. ».

Art. 39

L'article 27, alinéa 3, des mêmes lois, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Le délai d'appel est de huit jours; il prendra cours, à l'égard des créanciers, à compter de la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge* et, à l'égard du débiteur, à partir de la prononciation du jugement. ».

Art. 40

L'article 28, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Le pourvoi devra être formé dans les huit jours à partir de la publication par extrait dans le *Moniteur belge* de l'arrêt de la cour d'appel. ».

Section III

Code judiciaire

Art. 41

L'article 730, deuxième alinéa, du Code, modifié par la loi du 3 août 1992, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Les causes inscrites au rôle depuis plus de trois ans et dont les débats n'ont pas été ouverts ou n'ont pas été continués depuis plus de trois ans, peuvent être fixées d'office par les présidents des cours et tribunaux en vue de leur radiation du rôle. Le greffier notifie la fixation aux

« Het vonnis dat uitspraak doet over de homologatie van het akkoord, wordt binnen vijf dagen na zijn dagtekening door toedoen van de griffier bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 37

Artikel 25, derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1982, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt:

« De opnemingsbewijs wordt bewezen door middel van het *Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen. ».

Art. 38

Artikel 26, tweede lid, van dezelfde wetten, wordt vervangen door een bepaling luidend als volgt :

« Het verzet schorst de tenuitvoerlegging niet; het moet met redenen omkleed zijn en binnen acht dagen vanaf de dag der bekendmaking in het *Staatsblad*, aan de schuldenaar worden betekend, met dagvaarding om voor de rechtbank van koophandel te verschijnen. De termijn om te verschijnen moet slechts één vrije dag bedragen; de rechtbank doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken. »

Art. 39

Artikel 27, derde lid, van dezelfde wetten, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« De termijn van hoger beroep is acht dagen; ten aanzien van de schuldeisers loopt hij vanaf de bekendmaking bij uittreksel van het vonnis in het *Belgisch Staatsblad* en ten aanzien van de schuldenaar vanaf de uitspraak van het vonnis. ».

Art. 40

Artikel 28, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1982, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt:

« Het cassatieberoep moet worden ingesteld binnen acht dagen te rekenen van de bekendmaking bij uittreksel van het arrest van het hof van beroep in het *Belgisch Staatsblad*. »

Section III

Gerechtelijk Wetboek

Art. 41

Artikel 730, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Zaken, die sinds meer dan drie jaar op de rol zijn ingeschreven en waarvan de debatten geen aanvang hebben genomen of die sinds meer dan drie jaar niet zijn voortgezet, kunnen ambtshalve door de voorzitters van de hoven en rechtbanken voor doorhaling worden vastgesteld

parties par pli judiciaire et, le cas échéant, à leur avocat par simple lettre. »

Art. 42

§ 1^{er}. Les articles 1^{er} à 5 et 22 à 40 du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

§ 2. Les articles 16 à 21 du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

CHAPITRE II

Intérieur

Section I^{re}

Prélèvement en faveur du Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion

Art. 43

L'article 6, § 2, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, est complété par une disposition libellée comme suit :

« Ce Fonds est alimenté par un prélèvement annuel de 0,5 % sur les primes perçues par les entreprises d'assurances en exécution de contrats d'assurance couvrant un ou plusieurs des risques suivants : incendie, tempête, dégât des eaux, inondation, tremblement de terre.

Le Roi fixe, sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et du Ministre des Affaires économiques, les modalités de calcul, de perception et de transfert au Fonds.

L'Office de Contrôle des Assurances est chargé de veiller à l'exécution de ces dispositions. »

Art. 44

Article 43 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

Section II

*Aéroports régionaux —
Rétributions contrôles frontaliers*

Art. 45

Les aéroports régionaux qui sont reconnus en tant que frontière extérieure, conformément à la convention portant exécution de l'Accord de Schengen du 19 juin 1990, sont tenus à rembourser au trésor les frais qui découlent des contrôles frontaliers à effectuer par la Gendarmerie.

Le Roi fixe, sur la proposition du Ministre de l'Intérieur, les modalités relatives au calcul et à la perception de cette redevance.

op een rechtsdag, die aan partijen door de griffier per gerechtsbrief wordt ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaat. »

Art. 42

§ 1. De artikelen 1 tot en met 15 en 22 tot en met 40 van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1994.

§ 2. De artikelen 16 tot en met 21 van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1995.

HOOFDSTUK II

Binnenlandse Zaken

Afdeling I

*Heffing ten voordele van het Fonds voor
beveiliging tegen brand en ontploffing*

Art. 43

Artikel 6, § 2, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, wordt aangevuld met een bepaling, luidend als volgt :

« Dit Fonds wordt gevoed door een jaarlijkse heffing van 0,5 % op de premies geïnd door de verzekeringsondernemingen in uitvoering van verzekeringscontracten die één of meerdere van de volgende risico's dekken : brand, storm, waterschade, overstroming, aardbeving.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Economische Zaken, de modaliteiten van berekening, inning en overdracht aan het Fonds.

De Controledienst van de verzekeringen is belast met het toezicht op de uitvoering van deze bepalingen. »

Art. 44

Artikel 43 treedt in werking op 1 januari 1994.

Afdeling II

*Regionale luchthavens —
Retributie grenscontrole*

Art. 45

De regionale luchthavens die als buitengrens worden erkend overeenkomstig de overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 19 juni 1990, zijn er toe gehouden aan de Schatkist de kosten te vergoeden die voortvloeien uit de door de Rijkswacht uit te voeren grenscontroles.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, de modaliteiten inzake berekening en inning van deze retributie.

CHAPITRE III

Finance

Section I

Loterie Nationale — Rente monopole

Art. 46

A partir de 1994, la Loterie nationale est redevable d'une rente de monopole au budget de l'Etat.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant et les modalités de cette rente de monopole.

Section II

Administration fiscale — Récupération des frais pour assignations des postes

Art. 47

Toute somme restituée par l'Administration fiscale et qui ne peut être payée à un compte courant postal ou à un compte bancaire ouvert au nom de l'ayant droit ou de son conjoint sera diminuée d'un montant forfaitaire fixé par le Roi et représentant les frais de la restitution.

Section III

Adaption du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 48

L'article 171, 4°, i, du Code des impôts sur les revenus 1992, abrogé par l'article 89 de la loi du 28 décembre 1992, est rétabli dans la rédaction suivante :

« i) les primes prévues par :

— le Règlement (CEE) n° 2066/92 du Conseil du 30 juin 1992, modifiant le Règlement (CEE) n° 805/68, portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine et abrogeant le Règlement (CEE) n° 468/87 établissant les règles générales du régime de prime spéciale en faveur des producteurs de viande bovine ainsi que le Règlement (CEE) n° 1357/80 instaurant un régime de prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes;

— le Règlement (CEE) n° 1765/92 du Conseil du 30 juin 1992, instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables ».

Art. 49

L'article 48 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1994.

HOOFDSTUK III

Financiën

Afdeling I

Nationale Loterij — monopolierente

Art. 46

Met ingang van 1994 is de Nationale Loterij aan de Staatsbegroting een monopolievergoeding verschuldigd.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag en de modaliteiten van deze monopolievergoeding.

Afdeling II

Fiscale Administratie — recuperatie van de kosten voor postassignaties

Art. 47

Elk bedrag dat door de fiscale administratie wordt teruggeven en dat niet kan worden betaald op een postrekening of op een bankrekening geopend op naam van de rechthebbende of van zijn echtgenoot, zal worden verminderd met een door de Koning te bepalen forfaitair bedrag wens kosten van teruggave.

Afdeling III

Aanpassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 48

Artikel 171, 4°, i, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, opgeheven door artikel 89 van de wet van 28 december 1992, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« i) de premies voorzien door :

— de Verordening (EEG) n° 2066/92 van de Raad van 30 juni 1992, tot wijziging van Verordening (EEG) n° 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees en tot intrekking van Verordening (EEG) n° 468/87 tot vaststelling van de algemene voorschriften van het stelsel van de speciale premie voor producenten van rundvlees, alsmede van Verordening (EEG) n° 1357/80 tot instelling van een premieregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand;

— de Verordening (EEG) n° 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992, tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaald akkerbouwgewassen ».

Art. 49

Artikel 48 treedt in werking met ingang van het aanslagjaar 1994.

Section IV

Immunisation sociale des tickets modérateurs

Art. 50

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par :

1° « Intervention personnelle d'une année » : l'ensemble des interventions personnelles visées à l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal du... octobre 1993, portant exécution de l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, relatives aux prestations remboursées durant cette année civile et effectivement prises en charge par un bénéficiaire, à l'exclusion des interventions personnelles relatives aux prestations visées à l'article 23, 5°, de ladite loi.

Lorsqu'un ménage fiscal comporte plusieurs bénéficiaires, l'intervention personnelle d'une année correspond à la somme des interventions relatives aux prestations remboursées durant cette année et effectivement prises en charge par l'ensemble des bénéficiaires.

2° « Ménage fiscal » : la personne ou l'ensemble de personnes à charge de laquelle ou desquelles une cotisation fiscale unique est établie en matière d'impôt des personnes physiques, conformément aux articles 126 et 128 du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 2. L'Administration des contributions directes rembourse, à titre d'immunisation sociale, la quote-part de l'intervention personnelle d'une année qui excède, dans le chef d'un ménage fiscal, un montant de référence variant comme suit en fonction du revenu imposable de ce ménage fiscal durant cette année :

Revenu imposable	Montant de référence
de 0 F à 599 999 F	15 000 F
de 600 000 F à 899 999 F	20 000 F
de 900 000 F à 1 199 999 F	30 000 F
de 1 200 000 F à 1 499 999 F	40 000 F
à partir de 1 500 000 F	50 000 F

§ 3. L'Administration des contributions directes calcule le montant de l'immunisation sociale revenant à chaque ménage fiscal concerné, en se fondant sur le montant de l'intervention personnelle d'une année établi par les organismes assureurs, au plus tard le 31 mars de l'année suivante, pour chaque bénéficiaire concerné.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'exécution de l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Le remboursement visé au § 2 est traité comme un excédent de précompte visé à l'article 419, alinéa 1^{er}, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992. Il n'est pris en considération que pour autant que son montant atteigne au moins 100 francs.

Le titre VII dudit Code est applicable à cet excédent.

§ 5. Le présent article s'applique pour la première fois aux prestations remboursées durant l'année 1994 et pour lesquelles une intervention personnelle est effectivement prise en charge par les bénéficiaires.

Afdeling IV

Sociale vrijstelling van het remgeld

Art. 50

1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° « Persoonlijk aandeel van één jaar » : het geheel van de persoonlijke aandelen bedoeld in artikel 1, 3° van het koninklijk besluit van ... oktober 1993 tot uitvoering van artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, die betrekking hebben op de tijdens dat kalenderjaar vergoede verstrekkingen en die door een rechthebbende daadwerkelijk ten laste zijn genomen, met uitzondering van de persoonlijke aandelen die betrekking hebben op de in artikel 23, 5°, van die wet vermelde verstrekkingen.

Wanneer een fiscaal gezin verscheidene rechthebbenden omvat, stemt het persoonlijk aandeel van één jaar overeen met de som van de aandelen die betrekking hebben op de tijdens dat jaar vergoede verstrekkingen die daadwerkelijk door alle rechthebbenden samen ten laste worden genomen;

2° « Fiscaal gezin » : de persoon of alle personen samen lastens wie een enige fiscale aanslag in de personenbelasting wordt gevestigd, overeenkomstig de artikelen 126 en 128 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

§ 2. De Administratie der directe belastingen stort het gedeelte van het persoonlijk aandeel van één jaar als sociale vrijstelling terug dat, in hoofde van een fiscaal gezin, meer bedraagt dan een referentiebedrag dat in functie van het belastbaar inkomen van dat fiscaal gezin tijdens dat jaar, als volgt varieert :

Belastbaar inkomen	Referentiebedrag
van 0 F tot 599 999 F	15 000 F
van 600 000 F tot 899 999 F	20 000 F
van 900 000 F tot 1 199 999 F	30 000 F
van 1 200 000 F tot 1 499 999 F	40 000 F
vanaf 1 500 000 F	50 000 F

§ 3. De Administratie der directe belastingen berekent het bedrag van de sociale vrijstelling dat toekomt aan elk betrokken fiscaal gezin en steunt daartoe op het bedrag van het persoonlijk aandeel van één jaar, uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar vastgesteld door de verzekeringsinstellingen voor elke betrokken rechthebbende.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regels van uitvoering van het eerste lid.

§ 4. De in § 2 vermelde terugstorting wordt behandeld als een overschot van voorheffing als bedoeld in artikel 419, eerste lid, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. De terugstorting wordt slechts in aanmerking genomen voor zover het bedrag ervan ten minste 100 frank bedraagt.

Titel VII van genoemd Wetboek is van toepassing op dat overschot.

§ 5. Dit artikel is voor de eerste maal van toepassing op de tijdens het jaar 1994 vergoede verstrekkingen waarvoor daadwerkelijk voor de rechthebbenden een persoonlijk aandeel is ten laste genomen.

Section V*Emprunt avec garantie d'Etat en faveur
du Théâtre Royal de la Monnaie***Art. 51**

La garantie de l'Etat est octroyée à un emprunt d'un montant maximal de 400 millions de francs à conclure par le Théâtre Royal de la Monnaie (TRM). Cette garantie sera accordée dès l'approbation par les Ministres compétents d'un plan d'assainissement de la situation financière du TRM, lequel doit être établi avant le 15 novembre 1993.

La conclusion de l'emprunt est subordonnée à l'approbation par le Ministre des Finances des conditions de son émission.

CHAPITRE IV**Affaires étrangères et coopération
au développement**

Modifications à la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers

Art. 52

Le chapitre 1^{er} de la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers, est abrogé.

Art. 53

Il est créé au sein du budget de la Coopération au Développement (15) un programme budgétaire sous le nom « Coopération bilatérale — Fonds de la coopération au développement » désigné ci-après le Fonds. »

Art. 54

Le Fonds est destiné au financement de la coopération bilatérale, à l'exception des activités de la politique scientifique dans le cadre de ladite coopération au développement.

Le Fonds est géré par le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, désigné ci-après « le Ministre. »

Art. 55

§ 1^{er}. L'aide que le Fonds octroie aux pays en voie de développement et à leurs populations consiste soit en une action directe dont l'Etat assume la charge et les responsabilités, soit en une intervention financière dans des programmes et des actions de développement, soit en l'octroi de subsides, soit en la prise de participations dans des banques de développement nationales ou régionales, dans des entre-

Afdeling V*Lening met staatswaarborg ten voordele van
de Koninklijke Muntchouwborg***Art. 51**

De Staatswaarborg wordt toegekend aan een lening voor een bedrag van maximaal 400 miljoen frank aan te gaan door de Koninklijke Muntchouwborg (KMS). Deze waarborg zal verleend worden na goedkeuring door de betrokken Ministers van een plan voor de gezondmaking van de financiële toestand van de KMS, dat voor 15 november 1993 moet worden opgesteld.

Het afsluiten van de lening is onderworpen aan de goedkeuring door de Minister van Financiën van de voorwaarden van haar uitgifte.

HOOFDSTUK IV**Buitenlandse Zaken en
Ontwikkelingssamenwerking**

Wijzigingen aan de wet van 10 augustus 1981 houdende oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten

Art. 52

Hoofdstuk I van de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten, wordt opgeheven.

Art. 53

In de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking (15) wordt er een begrotingsprogramma ingevoerd onder de naam « Bilaterale samenwerking — Fonds voor ontwikkelingssamenwerking », hierna genoemd het Fonds. »

Art. 54

Het Fonds is bestemd voor de financiering van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking, met uitzondering van de activiteiten betreffende het wetenschapsbeleid in het raam van bedoelde ontwikkelingssamenwerking.

Het Fonds wordt beheerd door de Minister bevoegd voor de Ontwikkelingssamenwerking, hierna genoemd « de Minister. »

Art. 55

§ 1. De hulp die het Fonds verleent aan de ontwikkelingslanden en hun bevolking bestaat ofwel in een direct optreden, waarvan de Staat de last en de verantwoordelijkheid op zich neemt, ofwel in het verlenen van een financiële bijdrage aan ontwikkelingsprogramma's en -acties, ofwel in het verlenen van subsidies, ofwel in het nemen van participaties in nationale of regionale ontwikkelingsbanken, of in

prises publiques ou dans des entreprises d'économie mixte des pays en voie de développement.

§ 2. Quand le Fonds est appelé à intervenir financièrement pour la réalisation d'activités visées au § 1^{er} de cet article, cette intervention est accordée soit à l'Etat étranger bénéficiaire de l'action de développement, soit à l'entreprise publique ou à une entreprise à économie mixte de cet Etat ou à une institution dont les engagements sont garantis par cet Etat, soit à une banque de développement nationale ou régionale.

§ 3. L'intervention financière s'opère sous une des formes ci-après:

1. dons en numéraire;
2. prêts à des taux et conditions plus favorables que ceux du marché;
3. bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers;
4. garanties de bonne fin sur ces emprunts;
5. participations dans des entreprises d'économie mixte ou publiques et dans des banques de développement nationales ou régionales.

Art. 56

Lorsque les projets à réaliser par l'Etat, par action directe en tant que maître d'œuvre, pourraient donner lieu à la conclusion de contrats d'entreprise de travaux, de fournitures ou de services, ceux-ci resteront soumis à la réglementation applicable aux marchés publics.

Le Ministre peut, par convention dûment motivée, confier à des organismes spécialisés la réalisation de projets de coopération lorsque ceux-ci, par leur nature, ne peuvent donner lieu, suivant la réglementation applicable aux marchés publics, à la conclusion de contrats ayant le caractère d'une entreprise de travaux, de fournitures ou de services. Le Conseil des Ministres doit approuver chaque dérogation qui lui est présentée cas par cas par le Ministre.

Ces conventions peuvent prévoir l'octroi d'avances dans des cas non prévus par la réglementation sur les marchés publics.

Le montant de ces avances ne peut excéder 50 % du montant annuel des dépenses prévues par les conventions, qui en fixent également les modalités de récupération.

Art. 57

Le Roi peut, en matière d'octroi de subsides, fixer les conditions d'agrément des bénéficiaires.

Art. 58

§ 1^{er}. Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au développement.

Ces comptes sont alimentés par:

1° des avances de fonds accordées à l'intervention du Ministre des Finances dont le montant est déterminé par le

openbare ondernemingen of in ondernemingen met gemengd beheer van ontwikkelingslanden.

§ 2. Wanneer het Fonds financieel dient bij te dragen in de uitvoering van de in § 1 van dit artikel bedoelde werkzaamheden, wordt die bijdrage verleend ofwel aan de vreemde Staat waarvoor de ontwikkelingsactie bestemd is, ofwel aan de openbare onderneming of een onderneming met gemengd beheer van die Staat, ofwel aan een instelling waarvan de verbintenissen door die Staat gewaarborgd zijn, ofwel aan een nationale of regionale ontwikkelingsbank.

§ 3. De financiële tussenkomst wordt verleend in één van de volgende vormen:

1. giften in geld;
2. leningen tegen rentevoeten en voorwaarden die gunstiger zijn dan die van de markt;
3. rentevergoedingen, aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen;
4. waarborgen voor de goede afloop van deze leningen;
5. participaties in gemengde of openbare ondernemingen en in nationale of regionale ontwikkelingsbanken.

Art. 56

Wanneer de door de Staat in hoedanigheid van bouwheer, door rechtstreekse actie te realiseren projecten, aanleiding zouden kunnen geven tot het sluiten van contracten voor aannemingen van werken, leveringen of diensten dan zullen deze onderworpen blijven aan de reglementering van toepassing op de overheidsopdrachten.

De Minister kan, volgens behoorlijk gemotiveerde overeenkomst, de verwezenlijking van samenwerkingsprojecten toevertrouwen aan gespecialiseerde organismen, wanneer die projecten door hun aard, volgens de reglementering toepasselijk op de overheidsopdrachten, geen aanleiding kunnen geven tot het sluiten van contracten die het karakter hebben van aannemingen van werken, leveringen of diensten. De Ministerraad moet zijn instemming betuigen met elke afwijking, die geval per geval door de Minister wordt voorgelegd.

Die overeenkomsten kunnen voorzien in het toekennen van voorschotten in gevallen die niet worden voorzien in de reglementering inzake overheidsopdrachten.

Het bedrag van die voorschotten mag 50 % van het jaarlijks bedrag van de uitgaven voorzien door de overeenkomsten, die eveneens de terugvorderingsmodaliteiten bepalen, niet overschrijden.

Art. 57

De Koning kan, inzake het verlenen van subsidies, de erkenningsvoorwaarden van de genietters ervan vaststellen.

Art. 58

§ 1. Mits zij aan de Minister van Financiën worden betekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend.

Deze rekeningen worden gestijfd door:

1° geldvoorschotten toegekend door bemiddeling van de Minister van Financiën, waarvan het bedrag door de Minis-

Ministre ou ses délégués sur base des besoins locaux estimés pour une période de quatre mois;

- 2° tous les paiements effectués à l'étranger en faveur de la coopération au développement;
- 3° les intérêts des comptes en banque;
- 4° les remboursements effectués à l'étranger et les produits de la vente de biens appartenant à l'Etat belge.

§ 2. Les comptables de la Coopération au Développement sont autorisés à effectuer des paiements et à percevoir des montants dans la limite des délégations en vigueur.

Tous les quatre mois ils justifient au Ministre et à la Cour des Comptes les dépenses faites à charge de leurs comptes en banque et ils communiquent les montants, autres que les avances de fonds visés au § 1^{er}, 1°, qu'ils ont perçus.

§ 3. Les dépenses des comptables de la Coopération au Développement sont régularisées par le Ministre au vu des justifications visées au § 2 à charge des crédits de l'année budgétaire durant laquelle les dépenses ont été effectuées par les comptables ou à charge des crédits de l'année suivante.

§ 4. Le Ministre des Finances enregistre les recettes visées au § 1^{er}, 2° à 4°, au Budget des voies et moyens de l'année budgétaire pendant laquelle elles sont versées par les comptables au Trésor ou à l'occasion de la régularisation des dépenses qu'ils ont financées avec ces recettes.

Art. 59

L'encours des engagements existant au 31 décembre 1993 sur le Fonds de la coopération au développement ainsi que sur les crédits dissociés et non dissociés du budget des dépenses pourra être apuré à partir de l'année budgétaire 1994 à charge des crédits inscrits au budget de dépenses de la Coopération au développement (15).

Art. 60

L'article 15, deuxième et troisième alinéas des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, ne sont pas applicables aux redistributions des allocations de base du programme budgétaire visé à l'article 53 de la présente loi.

Art. 61

Les crédits des allocations de base en rapport avec les projets et les interventions en matière de coopération au développement, la coopération financière, les projets outremer des organisations non gouvernementales agréées, et l'aide d'urgence peuvent être liquidés au moyen d'ouvertures de crédits.

ter of zijn afgevaardigde vastgesteld wordt op grond van de geraamde lokale behoeften voor een periode van vier maanden;

- 2° al de betalingen die in het buitenland ten gunste van de ontwikkelingssamenwerking worden verricht;
- 3° de intresten van de bankrekeningen;
- 4° de terugbetalingen verricht in het buitenland en de opbrengst van de verkoop van goederen die aan de Belgische Staat toebehoren.

§ 2. De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking zijn gemachtigd betalingen uit te voeren en bedragen te innen binnen het kader van de geldende delegaties.

Om de vier maanden leggen zij aan de Minister en aan het Rekenhof verantwoording af over de ten laste van hun bankrekening gedane uitgaven en delen zij de bedragen mee die zij hebben geïnd, andere dan de geldvoorschotten bedoeld in § 1, 1°.

§ 3. De uitgaven van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden door de Minister op zicht van de in § 2 bedoelde verantwoording geregulariseerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar tijdens hetwelk de uitgaven door de rekenplichtigen werden gedaan of ten laste van de kredieten van het daaropvolgende jaar.

§ 4. De Minister van Financiën boekt de in § 1, 2° tot 4° bedoelde ontvangsten op de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar tijdens hetwelk zij door de rekenplichtigen aan de Schatkist worden gestort of ter gelegenheid van de regularisatie van de uitgaven die zij met deze ontvangsten hebben gefinancierd.

Art. 59

De op 31 december 1993 nog uitstaande vastleggingen op het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking evenals op de gesplitste en niet-gesplitste kredieten van de uitgavenbegroting mogen vanaf het begrotingsjaar 1994 worden aangezuiverd ten laste van de kredieten die zijn ingeschreven in de uitgavenbegroting van Ontwikkelingssamenwerking (15).

Art. 60

Artikel 15, tweede en derde lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, zijn niet van toepassing op de herverdelingen van de basisallocaties van het begrotingsprogramma bedoeld bij artikel 53 van deze wet.

Art. 61

De kredieten van de basisallocaties met betrekking tot de projecten en de interventies inzake ontwikkelingssamenwerking, de financiële samenwerking, de projecten overzee van de erkende niet-gouvernementele organisaties en de urgentiehulp kunnen worden vereffend door middel van kredietopeningen.

CHAPITRE V**Pensions****Art. 62**

Les dispositions de l'article 161bis, § 2 de la Nouvelle Loi communale, sont à partir du 1^{er} janvier 1994, applicables aux intercommunales qui, au 31 décembre 1986, étaient affiliées à la Caisse de répartition des pensions communales et qui, au 31 décembre 1993, ne sont pas, en matière de pension, affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, une intercommunale visée par cet alinéa est considérée tant comme l'administration locale qui a fait l'objet d'une restructuration ou a été supprimée que comme l'administration locale vers laquelle l'agent a été transféré, tandis que l'agent lui-même est censé avoir été transféré le 1^{er} janvier 1987.

CHAPITRE VI**Budget et Défense nationale**

Quatrième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993

Art. 63

§ 1^{er}. Les crédits ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993 sont modifiés comme suit :

Section 16

Ministère de la Défense nationale

Division 11

Cabinet de politique générale

PROGRAMME 16.11.0 —
FONCTIONNEMENT DU CABINET

Crédits non dissociés : - 7,9 millions de francs

Section 18

Ministère des Finances

Division 04

Cabinet du Vice-Premier Ministre (nouveau)

PROGRAMME 18.04.0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE (NOUVEAU)

Crédits non dissociés : + 20,8 millions de francs

HOOFDSTUK V**Pensioenen****Art. 62**

De bepalingen van artikel 161bis, § 2, van de Nieuwe Gemeentewet zijn vanaf 1 januari 1994 toepasselijk op de intercommunales die op 31 december 1986 aangesloten waren bij de Omslagkas voor gemeentegelijke pensioenen en die op 31 december 1993 inzake pensioenen niet aangesloten zijn bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de plaatselijke en provinciale overheidsdiensten.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt een in dit lid bedoelde intercommunale geacht zowel een plaatselijke overheidsdienst te zijn die het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werd als een plaatselijke overheidsdienst waarnaar het personeelslid overgeheveld werd, terwijl het personeelslid zelf geacht wordt op 1 januari 1987 te zijn overgeheveld.

HOOFDSTUK VI**Begroting en Landsverdediging**

Vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1993.

Art. 63

§ 1. De kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993 worden als volgt gewijzigd :

Sectie 16

Ministerie van Landsverdediging

Afdeling 11

Kabinet algemeen beleid

PROGRAMMA 16.11.0 —
WERKING VAN HET KABINET

Niet-gesplitste kredieten : - 7,9 miljoen frank

Sectie 18

Ministerie van Financiën

Afdeling 04

Kabinet van de Vice-Eerste Minister (nieuw)

Programma 18.04.0 — Werking van het Kabinet
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER (NIEUW)

Niet-gesplitste kredieten : + 20,8 miljoen frank

§ 2. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 64

Ce chapitre entre en vigueur le jour de la publication de cette loi au *Moniteur Belge*.

§ 2. De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

Art. 64

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième et neuvième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 29 septembre 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de « loi-programme », a donné le 4 octobre 1993 (neuvième chambre) et le 7 octobre 1993 (deuxième chambre) l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivé. En l'occurrence, elle l'est par :

« het feit dat de Regering de gezondmaking van de rijksfinanciën als één van haar belangrijkste doelstellingen beschouwt en zij, bijgevolg, meerdere van de in dit voorontwerp vervatte maatregelen, zo spoedig mogelijk in werking wil laten treden ».

*
* *

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

Dispositif

CHAPITRE I^{er}

Justice

Plan pluriannuel — Financement

Art. 6

La référence à la modification apportée par l'article 11 de la loi du 19 juin 1986, devenue sans objet, doit être omise.

Art. 8

1. Les références aux modifications apportées par l'article 69 de la loi du 15 juillet 1970, par l'article 1^{er}, 5°, de l'arrêté royal du 16 janvier 1975, par l'article 37, 4°, de la loi du 2 juillet 1981, devenues sans objet, doivent être omises.

2. Le projet, en son article 16, modifie — avec entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1995 en vertu de l'article 42 — l'article 269 ⁽¹⁾ du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, disposition que l'article 8 du projet modifie déjà, mais avec entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1994.

Il y a lieu, pour la clarté du projet, de procéder ainsi qu'il a été fait à l'article 1^{er} du projet et de grouper en un seul article les modifications apportées par les articles 8 et 16 du projet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede en negende kamers, op 29 september 1993 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van « programmawet », heeft op 4 oktober 1993 (negende kamer) en op 7 oktober 1993 (tweede kamer) het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 18 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval wordt het verzoek gemotiveerd door :

« het feit dat de Regering de gezondmaking van de rijksfinanciën als één van haar belangrijkste doelstellingen beschouwt en zij, bijgevolg, meerdere van de in dit voorontwerp vervatte maatregelen, zo spoedig mogelijk in werking wil laten treden ».

*
* *

De Raad van State moet zich, binnen de korte termijn die hem is toegemeten, bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

Bepalend gedeelte

HOOFDSTUK I

Justitie

Meerjarenplan — Financiering

Art. 6

De verwijzing naar de wijziging, aangebracht bij artikel 11 van de wet van 19 juni 1986, is doelloos geworden, zodat ze moet vervallen.

Art. 8

1. De verwijzingen naar de wijzigingen, aangebracht bij artikel 69 van de wet van 15 juli 1970, bij artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 16 januari 1975, en bij artikel 37, 4°, van de wet van 2 juli 1981, zijn doelloos geworden, zodat ze moeten vervallen.

2. Artikel 16 van het ontwerp wijzigt — met inwerking-treding op 1 januari 1995, krachtens artikel 42 — artikel 269 ⁽¹⁾ van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. Laatstgenoemde bepaling wordt reeds gewijzigd bij artikel 8 van het ontwerp, doch met inwerking-treding op 1 januari 1994.

Duidelijkheidshalve moet in het ontwerp te werk worden gegaan zoals het geval is met artikel 1 van het ontwerp, en moeten de wijzigingen die de artikelen 8 en 16 van het ontwerp aanbrengen, in één enkel artikel worden samengebracht.

La même remarque vaut pour les modifications apportées par les articles 9 et 17, 10 et 18, 11, 12, 13 et 19, 14 et 20.

Art. 15

Les références aux modifications apportées par les articles 28, § 2, de la loi du 23 décembre 1974, 37, 15°, de la loi du 2 juillet 1981 et 212 de la loi du 22 décembre 1989, devenues sans objet, doivent être omises.

Art. 23

Dans le texte français, la référence à la loi du 18 mai 1956 doit être complétée.

Art. 30 et 31

Ces articles apportent des modifications à une même disposition légale. Il y a lieu de les grouper en un seul article, rédigé comme suit :

« Art. ... A l'article 601 de la même loi, modifié par les lois des 24 juillet 1962 et 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots ... (la suite comme au projet);

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : « Il sera ... (la suite comme au projet) ». »

Art. 33

Il y a lieu d'omettre la référence à la loi du 24 juillet 1962, qui n'a pas modifié l'article 8 des lois coordonnées.

Art. 34 et 35

Ces articles apportent des modifications à une même disposition légale. Il y aurait lieu de les grouper en un seul article rédigé comme suit :

« Art. ... A l'article 13 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante : « Un exemplaire du *Moniteur belge* dans lequel la convocation... (la suite comme au projet) »;

2° l'alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante : « Cette notification est publiée au *Moniteur belge*. » ».

Art. 41

Dans le texte français, la référence au Code judiciaire est incomplète.

Art. 42

Cette disposition doit faire l'objet d'une nouvelle section du chapitre 1^{er}, intitulée : « Section IV. Entrée en vigueur ».

Dezelfde opmerking geldt voor de wijzigingen aangebracht bij de artikelen 9 en 17, 10 en 18, 11, 12, 13 en 19, en bij de artikelen 14 en 20.

Art. 15

De verwijzingen naar de wijzigingen aangebracht bij artikel 28, § 2, van de wet van 23 december 1974, bij artikel 37, 15°, van de wet van 2 juli 1981 en bij artikel 212 van de wet van 22 december 1989 zijn doelloos geworden, zodat ze moeten vervallen.

Art. 23

In de Franse tekst moet de verwijzing naar de wet van 18 mei 1956 worden aangevuld.

Art. 30 en 31

Deze artikelen brengen wijzigingen aan in één en dezelfde wetsbepaling. Zij moeten worden samengevoegd in één enkel artikel, luidende :

« Art. ... In artikel 601 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 1962 en 24 maart 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid vervallen de woorden « ... »;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt : « De opneming... (voorts zoals in het ontwerp) » ».

Art. 33

De wet van 24 juli 1962 heeft artikel 8 van de gecoördineerde wetten niet gewijzigd, zodat de verwijzing naar die wet moet vervallen.

Art. 34 en 35

Deze artikelen brengen wijzigingen aan in één en dezelfde wetsbepaling. Zij moeten worden samengevoegd in één enkel artikel, luidende :

« Art. ... In artikel 13 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt : « Een exemplaar van het *Belgisch Staatsblad*... (voorts zoals in het ontwerp) »;

2° het zevende lid wordt vervangen als volgt : « De kennisgeving wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* » ».

Art. 41

In de Franse tekst is de verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek onvolledig.

Art. 42

Deze bepaling moet worden opgenomen in een nieuwe afdeling van hoofdstuk I, met als opschrift : « Afdeling IV. Inwerkingtreding ».

Elle doit être adaptée compte tenu de la suite donnée aux observations formulées à propos de l'article 8.

CHAPITRE II

Intérieur

Prélèvement en faveur du Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion

Art. 43

1. A la référence à l'article 6, § 2, de la loi du 30 juillet 1979, doit être ajoutée la modification apportée par la loi du 22 décembre 1989.

2. Au dernier alinéa de la disposition en projet, le mot « exécution » doit être remplacé par le mot « application ».

Aéroports régionaux — Rétributions contrôles frontaliers

Art. 45

En vertu de cette disposition, les « aéroports régionaux » ⁽¹⁾ seraient tenus de rembourser au Trésor, les frais qui découlent de certains contrôles frontaliers effectués par la gendarmerie.

Le principe fondamental du fédéralisme financier selon lequel les dépenses dérivent normalement des compétences, sous la réserve des exceptions éventuelles prévues par la Constitution ou la loi spéciale, que le Conseil d'Etat, chambres réunies, a exposé dans ses avis du 4 novembre 1983, du 14 décembre 1983 et du 25 janvier 1984 ⁽²⁾, qu'il a rappelé dans son avis du 13 octobre 1992 ⁽³⁾, et que l'article 6, § 1^{er}, VIII, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles exprime dans un cas particulier, explique qu'à ce jour, les frais de fonctionnement de la gendarmerie sont à la charge de l'Etat fédéral.

Il s'agit là d'un effet de sa compétence en la matière, que manifestent la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, dont l'article 2 dispose que la gendarmerie est un service de police générale, compétent pour l'ensemble du Royaume pour la police administrative et la police judiciaire, ainsi que la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, qui prévoit, en son article 21, que la gendarmerie veille au respect des dispositions légales relatives à l'accès au territoire. Pareille mission est au coeur des attributions de tout Etat fédéral; son accomplissement ne saurait être assimilé à une quelconque « prestation pour tiers » au sens de cer-

Zij moet worden aangepast, rekening houdend met het gevolg dat wordt gegeven aan de opmerkingen gemaakt in verband met artikel 8.

HOOFDSTUK II

Binnenlandse Zaken

Heffing ten voordele van het Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing

Art. 43

1. In de verwijzing naar artikel 6, § 2, van de wet van 30 juli 1979 moet de wijziging worden toegevoegd die is aangebracht bij de wet van 22 december 1989.

2. In het laatste lid van de ontworpen bepaling moet het woord « uitvoering » vervangen worden door het woord « toepassing ».

Regionale luchthavens — Retributie grenscontrole

Art. 45

Krachtens deze bepaling zouden de « regionale luchthavens » ⁽¹⁾ ertoe gehouden zijn om aan de Schatkist de kosten te vergoeden die voortvloeien uit sommige door de rijkswacht uit te voeren grenscontroles.

Het grondbeginsel van het federalisme op financieel gebied, volgens hetwelk de uitgaven normalerwijs uit de bevoegdheden voortvloeien, onder voorbehoud van eventuele uitzonderingen bepaald bij de Grondwet of de bijzondere wet, dat de Raad van State, verenigde kamers, uiteengezet heeft in zijn adviezen van 4 november 1983, 14 december 1983 en 25 januari 1984 ⁽²⁾ en waaraan de Raad herinnerd heeft in zijn advies van 13 oktober 1992 ⁽³⁾, en dat artikel 6, § 1, VIII, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in een bepaald geval voorschrijft, verklaart waarom de werkingskosten van de rijkswacht heden ten dage ten laste van de federale Staat komen.

Het betreft hier één van de gevolgen van de desbetreffende bevoegdheid van de federale Staat, bepaald bij de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, waarvan artikel 2 voorschrijft dat de rijkswacht een algemene politiedienst is, bevoegd over het gehele Rijk voor de bestuurlijke politie en de gerechtelijke politie, alsmede bij de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, waarvan artikel 21 voorschrijft dat de rijkswacht toeziet op de naleving van de wettelijke bepalingen met betrekking tot de toegang tot het grondgebied. Zulk een opdracht behoort in wezen tot de bevoegdheden van iedere federale Staat; het

⁽¹⁾ En vertu de l'article 6, § 1^{er}, X, de la loi spéciale du 8 août 1980 en ce qui concerne les Travaux publics et le Transport (les Régions sont compétentes pour) :

« 7^o l'équipement et l'exploitation des aéroports et des aérodromes publics, à l'exception de l'aéroport de Bruxelles-National; ».

⁽²⁾ Doc. Chambre, 834 (1983-1984), n^o 1, pp. 27-29 et 42-46; ibidem, 834 (1983-1984), n^o 10. « Die Ausgaben folgen den Aufgaben ».

⁽³⁾ Doc. Sénat, 526-1 (1992-1993), pp. 158-159.

⁽¹⁾ Krachtens artikel 6, § 1, X, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, wat de openbare werken en het vervoer betreft (zijn de Gewesten bevoegd voor) :

« 7^o de uitrusting en de uitbating van de luchthavens en de openbare vliegvelden, met uitzondering van de luchthaven Brussel-Nationaal; ».

⁽²⁾ Gedr. St. Kamer, 834 (1983-1984), n^o 1, blz. 27-29 en 42-46; ibidem, 834 (1983-1984), n^o 10. « Die Ausgaben folgen den Aufgaben ».

⁽³⁾ Gedr. St. Senaat, 526-1 (1992-1993), blz. 158-159.

taines lois particulières. La politique fédérale suivie en cette matière ne peut donc être budgétairement à charge des Régions.

Le transfert de la charge financière que représentent ces contrôles frontaliers, de l'Etat fédéral aux diverses entités composantes, ne pourrait résulter que de l'intervention du législateur statuant à la majorité spéciale. C'est à lui seul qu'il appartiendrait de déroger au système de répartition des charges dérivant normalement des attributions de compétence qui vient d'être rappelé.

Si le Gouvernement entend maintenir l'article 45 du projet, il s'ensuit que celui-ci devra être adopté à la majorité spéciale; cette disposition devrait, dès lors, être distraite du texte en projet et faire l'objet d'une loi particulière, dont l'économie générale devrait satisfaire au principe d'égalité à la fois en ce qui concerne l'ensemble des aéroports ⁽¹⁾ et en ce qui concerne les autres points de passage frontaliers ⁽²⁾, et avoir égard aux principes du droit européen applicables dans ce domaine.

CHAPITRE III

Finances

Loterie nationale — Rente monopole

Art. 46

Le système de prélèvement de la « rente de monopole » instauré par le projet de loi rend l'établissement du plan pluriannuel d'entreprise prescrit par l'article 5 de la loi, malaisé et risque de réduire le caractère effectif de la règle inscrite à l'article 15 de la loi, en vertu de laquelle les bénéfices de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et à des fins d'utilité publique.

Si l'habilitation donnée au Roi est maintenue, elle devrait, en tout cas, être conçue en des termes moins vagues que ceux employés dans le projet, en vue de garantir une certaine prévisibilité du prélèvement.

Immunisation sociale des tickets modérateurs

Art. 50

1. Invité à préciser quel serait le régime applicable, du point de vue du droit budgétaire, à ce qui paraissait constituer une nouvelle dépense fiscale, bien que le dispositif vise une « immunisation sociale », le délégué du ministre a indiqué ce qui suit :

« la mesure fiscale entre dans le cadre d'une « mesure sélective en matière d'assurance-maladie »; en principe, la charge des remboursements qui seront opérés par l'admi-

⁽¹⁾ A savoir, actuellement : Bruxelles-National, Bierset, Deurne, Gosselies, Ostende, selon les informations communiquées au Conseil d'Etat.

⁽²⁾ Il s'agit, en tout cas, des ports maritimes.

vervullen van die opdracht kan geenszins worden gelijkgesteld met enige « prestatie voor derden » in de zin van bepaalde specifieke wetten. Het federale beleid dat in deze aangelegenheid wordt gevoerd, kan dus niet ten laste van de begroting van de Gewesten komen.

De overgang van de financiële last, veroorzaakt door die grenscontroles, van de federale Staat naar verscheidene deeltentiteiten kan alleen worden bewerkstelligd door een met een bijzondere meerderheid goedgekeurde wet. De wetgever alleen kan afwijkingen toestaan van voornoemde regeling inzake de verdeling van de lasten, welke normalerwijs uit de toegewezen bevoegdheden voortvloeit.

Indien de Regering voornemens is artikel 45 van het ontwerp te handhaven, vloeit eruit voort dat het met een bijzondere meerderheid moet worden goedgekeurd; deze bepaling behoort derhalve uit de ontworpen tekst te worden genomen en in een specifieke wet worden opgenomen waarvan de algemene strekking niet alleen in overeenstemming moet zijn met het gelijkheidsbeginsel op het stuk van het geheel van de luchthavens ⁽¹⁾ en van de overige grensovergangen ⁽²⁾, maar ook met de beginselen van Europees recht die in dit verband van toepassing zijn.

HOOFDSTUK III

Financiën

Nationale Loterij — Monopolierente

Art. 46

Doordat het wetsontwerp het stelsel van afhouding van de « monopolievergoeding » invoert, wordt het opstellen bemoeilijkt van een bedrijfsplan voor verscheidene jaren waarin is voorzien bij artikel 5 van de wet, en kan de werkzaamheid afnemen van de in artikel 15 van de wet opgenomen regel, krachtens welke de winst van de Nationale Loterij bestemd wordt voor de financiering van programma's voor hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en voor doeleinden van openbaar nut.

Indien de aan de Koning verleende machtiging wordt gehandhaafd, dient zij in ieder geval duidelijker te worden gesteld dan is geschied in het ontwerp, zodat een zekere voorspelbaarheid van de afhouding kan worden gewaarborgd.

Sociale vrijstelling van het remgeld

Art. 50

1. Op de vraag welk stelsel vanuit het oogpunt van het begrotingsrecht van toepassing zou zijn op wat een nieuwe fiscale uitgave leek te vormen, ofschoon het bepalend gedeelte doelt op een « sociale vrijstelling », heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

« la mesure fiscale entre dans le cadre d'une « mesure sélective en matière d'assurance-maladie »; en principe, la charge des remboursements qui seront opérés par l'admi-

⁽¹⁾ Volgens de informatie medegedeeld aan de Raad van State betreft het thans Brussel-Nationaal, Bierset, Deurne, Gosselies en Oostende.

⁽²⁾ Het betreft in ieder geval zeehavens.

nistration fiscale devra être supportée par l'assurance maladie; une mesure assurant le transfert des crédits budgétaires (sans doute de l'INAMI vers les Voies et Moyens) devra être insérée le moment voulu dans le budget 1995 (1^{ère} année où des remboursements auront lieu) ».

Le législateur aura à exprimer cette intention dans un texte législatif applicable de façon permanente. Si tel n'était pas le cas, la référence à un arrêté royal pour déterminer l'« intervention personnelle d'une année » ne pourrait être admise, la Constitution interdisant toute délégation en matière fiscale.

2. De plus, l'exposé des motifs devrait faire apparaître comment l'application de ce régime d'« immunisation » sera possible en ce qui concerne les contribuables dispensés de faire une déclaration annuelle de leurs revenus.

CHAPITRE IV

Affaires étrangères et Coopération au développement

Modifications à la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers.

Intitulé

Les dispositions des articles 52 à 61 de l'avant-projet de la loi-programme ne tendent pas seulement, comme l'intitulé du chapitre pourrait le faire croire, à modifier la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers, plus précisément à abroger son chapitre I^{er}, mais aussi à substituer aux dispositions de ce chapitre un régime autonome tendant à prévoir un autre mode de financement que celui du Fonds de la coopération au développement.

L'intitulé du chapitre IV doit être adapté en conséquence, par exemple en omettant les mots « Modifications à la loi du 10 août 1981... étrangers ».

Art. 53

L'article 53 crée un programme dénommé « Coopération bilatérale — Fonds de la Coopération au développement ». Le maintien de la dénomination « Fonds de la Coopération au développement », a pour but, comme l'indique l'exposé des motifs, d'« affirmer le lien avec le Fonds supprimé ».

Toutefois, la notion de fonds a une signification spécifique en vertu de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

La sécurité juridique commande, dès lors, que la dénomination du programme budgétaire envisagé ne recoure pas à la notion de fonds; on évitera ainsi toute confusion quant au régime applicable.

Cette observation vaut également pour les articles 54 et 55 en projet.

nistration fiscale devra être supportée par l'assurance maladie; une mesure assurant le transfert des crédits budgétaires (sans doute de l'INAMI vers les Voies et Moyens) devra être insérée le moment voulu dans le budget 1995 (1^{ère} année où des remboursements auront lieu) ».

De wetgever zal deze bedoeling te kennen moeten geven in een wettekst die blijvend van toepassing is. Indien dat niet geschiedt, kan de verwijzing naar een koninklijk besluit om « het persoonlijk aandeel van één jaar » vast te stellen niet worden aanvaard, aangezien de Grondwet iedere opdracht van bevoegdheid inzake fiscale aangelegenheden verbiedt.

2. Bovendien dient uit de memorie van toelichting te blijken hoe dit stelsel van « vrijstelling » kan worden toegepast met betrekking tot de belastingplichtigen die vrijgesteld zijn van een jaarlijkse aangifte van hun inkomsten.

HOOFDSTUK IV

Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking

Wijzigingen in de wet van 10 augustus 1981 houdende oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten.

Opschrift

De bepalingen van de artikelen 52 tot 61 van het voorontwerp van de programmawet strekken er niet alleen toe, in tegenstelling tot de indruk die het opschrift van het hoofdstuk kan wekken, de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten te wijzigen, meer bepaald hoofdstuk I ervan op te heffen, maar ook de bepalingen van dat hoofdstuk te vervangen door een autonoom stelsel dat in een andere financieringswijze wil voorzien dan die van het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking.

Het opschrift van hoofdstuk IV moet dienovereenkomstig worden aangepast, bijvoorbeeld door de woorden « Wijziging van de wet van 10 augustus 1981... vreemde Staten » weg te laten.

Art. 53

Artikel 53 voert een programma in, « Bilaterale samenwerking — Fonds voor ontwikkelingssamenwerking » genaamd. Het behoud van de benaming « Fonds voor ontwikkelingssamenwerking » heeft tot doel, zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, « de band met het afgeschafte Fonds te benadrukken ».

Het begrip fonds heeft echter een specifieke betekenis krachtens artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De rechtszekerheid vereist derhalve dat voor de benaming van het bedoelde begrotingsprogramma geen gebruik wordt gemaakt van het begrip fonds; zo wordt iedere verwarring met betrekking tot het toepasbare stelsel voorkomen.

Deze opmerking geldt tevens voor de ontworpen artikelen 54 en 55.

Art. 54

Comme l'ont reconnu les délégués du ministre, l'alinéa 2 est superflu.

Il va de soi, en effet, que le ministre « gère » le budget qui lui est attribué.

Art. 55

1. Les délégués du ministre ont proposé de rédiger comme suit l'article 55 :

« §1^{er}. L'aide que le (fonds) octroie aux pays en voie de développement et à leurs populations consiste en l'une des aides suivantes :

1° une action directe dont l'Etat assume la charge et les responsabilités;

2° une intervention financière dans des programmes et des actions de développement;

3° l'octroi de subsides;

4° la prise de participations dans des banques de développement nationales ou régionales, dans des entreprises publiques ou dans des entreprises d'économie mixte des pays en voie de développement.

§ 2. Quand le (fonds) est appelé à intervenir financièrement pour la réalisation d'activités visées au paragraphe 1^{er}, 2°, du présent article, cette intervention est accordée... (la suite comme au projet) ».

Si la rédaction proposée par les délégués du ministre pour le paragraphe 1^{er} — sous la réserve de l'observation qui a été faite à propos de la notion de fonds — est d'une meilleure lisibilité, la modification proposée pour le paragraphe 2 implique, par contre, que les bénéficiaires de l'aide ne seraient plus désignés que dans l'hypothèse visée au paragraphe 1^{er}, 2°, c'est-à-dire celle d'une intervention financière dans des programmes et des actions de développement.

Le texte contiendrait, de la sorte, une lacune qu'il y aurait lieu de combler par la désignation des bénéficiaires des autres formes d'aide.

2. Des explications fournies par les délégués du ministre au sujet du paragraphe 3, il ressort que l'intention du Gouvernement est d'énumérer de manière limitative les formes d'interventions financières; le texte ne prévoit, du reste, plus la possibilité pour le Roi de compléter l'énumération, comme le prévoit le paragraphe 4 actuel.

Toutefois, la corrélation entre les formes d'aides prévues au paragraphe 3 et les catégories d'aides visées au paragraphe 1^{er} n'apparaît pas de manière suffisante. En particulier, se pose la question si les formes prévues au paragraphe 3 concernent exclusivement la catégorie énumérée au paragraphe 1^{er}, 2°, du texte proposé par les délégués du ministre.

La disposition doit donc être revue.

3. D'un point de vue formel, la division de la disposition en paragraphes ne se justifie pas, car chacun d'eux ne comporte qu'un alinéa.

Art. 56

Tel qu'il est rédigé, l'alinéa 2 vise l'hypothèse où un contrat ou une série de contrats-types n'est pas soumise à la réglementation applicable aux marchés publics, parce qu'il ne peut être classé parmi les marchés publics de travaux, de fournitures ou de services.

Art. 54

Het tweede lid is overbodig. De gemachtigden van de regering zijn het hiermee eens.

Het spreekt immers vanzelf dat de minister het budget « beheert » dat hem is toegekend.

Art. 55

1. De gemachtigden van de minister hebben voorgesteld artikel 55 als volgt te redigeren :

« § 1. De hulp die (het fonds) verleent aan de ontwikkelingslanden en aan de bevolking ervan bestaat in een van de volgende categorieën van hulpverlening :

1° een direct optreden waarvan de Staat de last en de verantwoordelijkheid op zich neemt;

2° het verlenen van een financiële bijdrage aan ontwikkelingsprogramma's en -acties;

3° het verlenen van subsidies;

4° het nemen van participaties in nationale of regionale ontwikkelingsbanken, in openbare ondernemingen of in ondernemingen met gemengd beheer van ontwikkelingslanden.

2. Wanneer het fonds financieel dient bij te dragen in de uitvoering van de in paragraaf 1, 2°, van dit artikel bedoelde werkzaamheden, wordt die bijdrage verleend... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Is de redactie die door de gemachtigden van de minister voor paragraaf 1 is voorgesteld — onder voorbehoud van de opmerking die is gemaakt met betrekking tot het begrip fonds — inderdaad duidelijker, de wijziging die is voorgesteld voor paragraaf 2 houdt daarentegen in dat degenen voor wie de hulp bestemd is, nog slechts zouden worden aangewezen in het geval bedoeld in paragraaf 1, 2°, dat wil zeggen het verlenen van financiële bijdragen aan ontwikkelingsprogramma's en -acties.

De tekst zou aldus een leemte bevatten die dient te worden verholpen door de aanwijzing van degenen voor wie de andere vormen van hulpverlening bestemd zijn.

2. Uit de uitleg verstrekt door de gemachtigden van de minister met betrekking tot paragraaf 3 blijkt dat de bedoeling van de regering erin bestaat een uitputtende opsomming te geven van de vormen van financiële bijdragen; de tekst voorziet overigens niet meer in de mogelijkheid voor de Koning om de opsomming te vervolledigen, zoals wordt bepaald in de huidige paragraaf 4.

De samenhang tussen de vormen van hulpverlening bepaald in paragraaf 3 en de categorieën van hulpverlening bedoeld in paragraaf 1 komt echter niet voldoende tot uiting. Meer in het bijzonder rijst de vraag of de vormen bepaald in paragraaf 3 uitsluitend de categorie betreffen die is opgesomd in paragraaf 1, 2°, van de tekst die is voorgesteld door de gemachtigden van de minister.

De bepaling dient dus te worden herzien.

3. Wat de vorm betreft, is er geen grond voor de indeling van de bepaling in paragrafen aangezien elk van hen slechts een lid omvat.

Art. 56

Gelijk het tweede lid geredigeerd is, doelt het op het geval waarin een contract of een reeks van type-contracten niet valt onder de regeling die van toepassing is op de overheidsopdrachten, omdat het niet kan worden ingedeeld bij de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten.

En prévoyant qu'en ce cas, le ministre peut conclure une convention, avec l'accord du Conseil des ministres, en dérogation à ladite réglementation, le texte en projet est tautologique.

Toutefois, l'exposé des motifs donne à penser qu'il s'agit, en réalité, de permettre au ministre de déroger, dans des conditions qui ne sont pas autrement précisées que par une référence générale à la « nature » des conventions, à la législation relative aux marchés publics, lorsque celle-ci est d'application.

Si telle est l'intention, la disposition risque de vider, en grande partie, l'alinéa 1^{er} de sa portée.

En outre, la question se pose si la disposition du paragraphe 2 en projet est compatible avec la réglementation communautaire en matière de marchés publics, question que, dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat n'a pas eu l'occasion d'examiner.

Art. 61

Alors qu'en vertu de l'article 55, § 2, en projet, l'intervention de l'Etat n'est pas accordée aux organismes non gouvernementaux agréés, la disposition ici examinée est rédigée de telle façon que ces mêmes organismes pourraient apparaître comme les bénéficiaires de l'aide.

Cette équivoque doit être levée.

CHAPITRE V

Pensions

Art. 62

Pour justifier que la disposition en projet ne porte pas atteinte aux règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination inscrites aux articles 6 et 6bis de la Constitution, le délégué du ministre a fourni les éléments d'appréciation suivants :

« De vernietiging door het Arbitragehof van artikel 74 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen heeft niet geleid tot een absoluut juridisch vacuüm maar tot een relatief juridisch vacuüm.

De annulatie van artikel 74 heeft niet tot gevolg dat er geen enkele wettelijke regeling meer bestaat voor de pensioenen van de gewezen personeelsleden van in het ontwerpartikel bedoelde intercommunales. Indien niet zou gelegifereerd worden, zou dit betekenen dat de pensioenen die voor 1 januari 1987 zijn toegekend geworden, volledig ten laste zijn en blijven van het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden. Bovendien zou dit laatste stelsel voor de pensioenen die toegekend werden door de bedoelde intercommunales vanaf 1 januari 1987 en die in de toekomst nog zullen verleend worden, een aandeel moeten dragen voor de diensten die bij die intercommunales gepresteerd werden tussen het ogenblik van hun aansluiting bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (RSZPPO) en 31 december 1986. Er bestaat dus een regeling zodat er geen sprake is van een absoluut juridisch vacuüm.

Geen nieuw wetgevend initiatief nemen zou echter betekenen dat hetgeen de wetgever beoogd heeft in het verleden (via artikel 8 van de programmawet van 6 juli 1989 en via artikel 71 van voormelde wet van 30 december 1992)

Waar de ontworpen tekst bepaalt dat de minister in dat geval, met de instemming van de Ministerraad en in afwijking van de genoemde regeling, een overeenkomst kan sluiten, is hij tautologisch.

De memorie van toelichting wekt echter de indruk dat het er eigenlijk om gaat aan de minister de mogelijkheid te bieden om, onder voorwaarden die niet nader zijn bepaald dan bij een algemene verwijzing naar de « aard » van de overeenkomsten, af te wijken van de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten wanneer deze van toepassing is.

Indien dat de bedoeling is, bestaat de kans dat de bepaling de strekking van het eerste lid grotendeels uitholt.

Bovendien rijst de vraag of de ontworpen bepaling van paragraaf 2 verenigbaar is met de communautaire regeling inzake overheidsopdrachten. Binnen de korte termijn die hem is toegemeten heeft de Raad van State die vraag niet kunnen onderzoeken.

Art. 61

Terwijl krachtens het ontworpen artikel 55, § 2, de bijdrage van de Staat niet wordt verleend aan erkende niet-gouvernementele organisaties, is de bepaling die hier wordt onderzocht zo gesteld dat het zou kunnen voorkomen alsof diezelfde organisaties aanspraak kunnen maken op de hulp.

Die dubbelzinnigheid dient te worden verholpen.

HOOFDSTUK V

Pensioenen

Art. 62

Om aan te tonen dat de ontworpen bepaling geen afbreuk doet aan de grondwettelijke regelen van gelijkheid en niet-discriminatie vastgesteld in de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet, heeft de gemachtigde van de minister de volgende beoordelingsgegevens verstrekt :

« De vernietiging door het Arbitragehof van artikel 74 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen heeft niet geleid tot een absoluut juridisch vacuüm maar tot een relatief juridisch vacuüm.

De annulatie van artikel 74 heeft niet tot gevolg dat er geen enkele wettelijke regeling meer bestaat voor de pensioenen van de gewezen personeelsleden van in het ontwerpartikel bedoelde intercommunales. Indien niet zou gelegifereerd worden, zou dit betekenen dat de pensioenen die voor 1 januari 1987 zijn toegekend geworden, volledig ten laste zijn en blijven van het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden. Bovendien zou dit laatste stelsel voor de pensioenen die toegekend werden door de bedoelde intercommunales vanaf 1 januari 1987 en die in de toekomst nog zullen verleend worden, een aandeel moeten dragen voor de diensten die bij die intercommunales gepresteerd werden tussen het ogenblik van hun aansluiting bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (RSZPPO) en 31 december 1986. Er bestaat dus een regeling zodat er geen sprake is van een absoluut juridisch vacuüm.

Geen nieuw wetgevend initiatief nemen zou echter betekenen dat hetgeen de wetgever beoogd heeft in het verleden (via artikel 8 van de programmawet van 6 juli 1989 en via artikel 71 van voormelde wet van 30 december 1992)

zonder enig gevolg blijft zodat er wel degelijk sprake is van een relatief juridisch vacuüm. De bedoeling van de wetgever in 1989 en in 1992 was de desaffiliëring van de bedoelde intercommunales ongedaan te maken door ze opnieuw aan te sluiten bij de RSZPPO zodat zij, via de bijdragen die betaald moeten worden aan het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden, opnieuw zouden deelnemen aan de financiering van dit stelsel in plaats van de pensioenlast voortvloeiende uit de pensionering van hun personeelsleden af te wentelen op de andere deelnemers aan dit gemeenschappelijk stelsel.

Indien niet gelegifereerd wordt, wordt dus aan de bedoeling van de wetgever in 1989 en 1992 geen gevolg gegeven zodat kan gesproken worden van een relatief juridisch vacuüm. Bovendien is het zo dat er, indien niet gelegifereerd wordt, een niet verantwoorde discriminatie zou bestaan ten voordele van de bedoelde intercommunales omdat zij op een gunstiger behandeling zouden kunnen aanspraak maken dan de plaatselijke besturen bedoeld in artikel 75 van voormelde wet van 30 december 1992 die op verdoken wijze uit het gemeenschappelijk stelsel zijn getreden maar voor het overige volledig kunnen gelijkgesteld worden met de in het ontwerpartikel bedoelde intercommunales. Tenslotte wordt er nog op gewezen dat, in geval van afschaffing of herstructurering van instellingen van openbaar nut aangesloten bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, artikel 12bis van die wet een gelijkaardige regeling inhoudt als die opgenomen in artikel 75 van voormelde wet van 30 december 1992 en in het ontwerpartikel. Niet legifereren houdt dus in dat er t.o.v. de bedoelde intercommunales een juridische leemte bestaat in vergelijking met andere plaatselijke overheden (artikel 75) en met parastatalen die zich in een identieke situatie bevinden ».

Les mesures particulières de contribution financière ainsi décrites et justifiées paraissent juridiquement admissibles au regard des articles précités de la Constitution, tels que la Cour d'arbitrage les a interprétés, notamment dans son arrêt n° 54/93, du 1^{er} juillet 1993 (*Moniteur belge*, 13 juillet 1993).

CHAPITRE VI

Budget et Défense nationale

Quatrième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993

Art. 63 et 64

Selon l'article 3, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, les projets de lois relatifs aux budgets ne doivent pas être soumis à l'avis de la section de législation.

Les articles 63 et 64 en projet, qui ont un caractère budgétaire, échappent par conséquent à la consultation de la section de législation. Celle-ci s'abstient donc de donner son avis sur ces dispositions.

zonder enig gevolg blijft zodat er wel degelijk sprake is van een relatief juridisch vacuüm. De bedoeling van de wetgever in 1989 en in 1992 was de desaffiliëring van de bedoelde intercommunales ongedaan te maken door ze opnieuw aan te sluiten bij de RSZPPO zodat zij, via de bijdragen die betaald moeten worden aan het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden, opnieuw zouden deelnemen aan de financiering van dit stelsel in plaats van de pensioenlast voortvloeiende uit de pensionering van hun personeelsleden af te wentelen op de andere deelnemers aan dit gemeenschappelijk stelsel.

Indien niet gelegifereerd wordt, wordt dus aan de bedoeling van de wetgever in 1989 en 1992 geen gevolg gegeven zodat kan gesproken worden van een relatief juridisch vacuüm. Bovendien is het zo dat er, indien niet gelegifereerd wordt, een niet verantwoorde discriminatie zou bestaan ten voordele van de bedoelde intercommunales omdat zij op een gunstiger behandeling zouden kunnen aanspraak maken dan de plaatselijke besturen bedoeld in artikel 75 van voormelde wet van 30 december 1992 die op verdoken wijze uit het gemeenschappelijk stelsel zijn getreden maar voor het overige volledig kunnen gelijkgesteld worden met de in het ontwerpartikel bedoelde intercommunales. Tenslotte wordt er nog op gewezen dat, in geval van afschaffing of herstructurering van instellingen van openbaar nut aangesloten bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, artikel 12bis van die wet een gelijkaardige regeling inhoudt als die opgenomen in artikel 75 van voormelde wet van 30 december 1992 en in het ontwerpartikel. Niet legifereren houdt dus in dat er t.o.v. de bedoelde intercommunales een juridische leemte bestaat in vergelijking met andere plaatselijke overheden (artikel 75) en met parastatalen die zich in een identieke situatie bevinden ».

De aldus beschreven en verantwoorde bijzondere maatregelen inzake financiële bijdrage lijken juridisch aanvaardbaar ten aanzien van de genoemde artikelen van de Grondwet, gelijk het Arbitragehof ze heeft uitgelegd, onder meer in zijn arrest n° 54/93, van 1 juli 1993 (*Belgisch Staatsblad*, 13 juli 1993).

HOOFDSTUK VI

Begroting en Landsverdediging

Vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1993

Art. 63 en 64

Volgens artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, hoeven de wetsontwerpen betreffende begrotingen niet om advies aan de afdeling wetgeving te worden voorgelegd.

Voor de ontworpen artikelen 63 en 64, die van budgettaire aard zijn, hoeft de afdeling wetgeving dus niet te worden geraadpleegd. Deze brengt derhalve geen advies uit over die bepalingen.

L'avis concernant
le chapitre I, articles 1^{er} à 42,
le chapitre II, articles 43 à 45,
le chapitre III, articles 46 à 51,
le chapitre V, article 62,

a été donné par la deuxième chambre, composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

L'avis concernant

le chapitre IV, articles 52 à 61,
le chapitre VI, articles 63 et 64,

a été donné par la neuvième chambre, composée de

MM. :

C.-L. CLOSSET, *président de chambre*;

R. ANDERSEN,
J. MESSINNE, *conseillers d'Etat*;

Mme :

M. PROOST, *greffier assumé*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par Mme G. BEECKMAN de CRAYLOO, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Le Greffier,

M. PROOST

Le Président,

C.-L. CLOSSET

Het advies betreffende
het hoofdstuk I, artikelen 1 tot 42,
het hoofdstuk II, artikelen 43 tot 45,
het hoofdstuk III, artikelen 46 tot 51,
het hoofdstuk V, artikel 62,

werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

Het advies betreffende

het hoofdstuk IV, artikelen 52 tot 61,
het hoofdstuk VI, artikelen 63 en 64,

werd gegeven door de negende kamer, samengesteld uit

HH. :

C.-L. CLOSSET, *kamervoorzitter*;

R. ANDERSEN,
J. MESSINNE, *staatsraden*;

Mevr. :

M. PROOST, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. BEECKMAN de CRAYLOO, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

De Griffier,

M. PROOST

De Voorzitter,

C.-L. CLOSSET

AMENDEMENTS

à l'avant-projet de loi-programme

Amendement n° 1

Art. 41bis à 41octies (nouveau)

Compléter le chapitre I^{er} « Justice » par une section IV comprenant des articles 41bis à 41octies libellés comme suit :

« Section IV

Allongement des délais de prescription de l'action publique relative à certaines infractions

Art. 41bis

A l'article 21 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, modifié par la loi du 30 mai 1961, est inséré un nouvel alinéa, entre le premier et le second alinéas, rédigé comme suit :

« Le délai sera toutefois de cinq ans en cas de correctionnalisation d'un crime, ou de délit visé au chapitre II du titre IX du livre II du Code pénal. »

Art. 41ter

Dans le titre VII, chapitre X, section II, du Code des impôts sur les revenus 1992 est inséré un article 463 rédigé comme suit :

« Art. 463. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 449, 450 et 451 sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire. »

Art. 41quater

Dans le Code de la taxe sur la valeur ajoutée est inséré un article 74ter rédigé comme suit :

« Art. 74ter. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 73 et 73bis sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire. »

Art. 41quinquies

Dans le Code des droits de timbre est inséré un article 67undecies rédigé comme suit :

« Art. 67undecies. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 66 et

AMENDEMENTEN

bij het voorontwerp van programmawet

Amendement n° 1

Art. 41bis tot 41octies (nieuw)

Hoofdstuk I « Justitie » aanvullen met een afdeling IV die de artikelen 41bis tot 41octies omvat, luidende :

« Afdeling IV

Verlenging van de verjaringstermijnen van de strafvordering met betrekking tot bepaalde misdrijven

Art. 41bis

Bij artikel 21 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd door de wet van 30 mei 1961, wordt een nieuwe alinea gevoegd tussen de eerste en de tweede alinea, luidende :

« De termijn zal evenwel vijf jaar bedragen ingeval een misdaad wordt omgezet in een wanbedrijf, of ingeval van een wanbedrijf voorzien in hoofdstuk II, titel IX, boek II van het Strafwetboek. »

Art. 41ter

In titel VII, hoofdstuk X, afdeling II, van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 wordt een artikel 463 ingevoegd, luidende :

« Art. 463. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 449, 450 en 451 na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel. »

Art. 41quater

In het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wordt een artikel 74ter ingevoegd, luidende :

« Art. 74ter. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 73 en 73bis na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel. »

Art. 41quinquies

In het Wetboek van de zegelrechten wordt een artikel 67undecies ingevoegd, luidende :

« Art. 67undecies. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven

66bis sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire. »

Art. 41sexies

Dans le Code des taxes assimilées au timbre est inséré un article 207undecies rédigé comme suit :

« Art. 207undecies. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 207 et 207bis sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire. »

Art. 41septies

Dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est inséré un article 207nonies rédigé comme suit :

« Art. 207nonies. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 206 et 206bis sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire. »

Art. 41octies

Dans le Code des droits de succession est inséré un article 133undecies rédigé comme suit :

« Art. 133undecies. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 133 et 133bis sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire. » »

Amendement n° 2

Art. 42

Compléter cet article par un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Les articles 41bis à 41octies entrent en vigueur le jour de la publication de la loi au Moniteur belge. »

vermeld in de artikelen 66 en 66bis na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel. »

Art. 41sexies

In het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen wordt een artikel 207undecies ingevoegd, luidende :

« Art. 207undecies. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 207 en 207bis na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel. »

Art. 41septies

In het Wetboek van de registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt een artikel 207nonies ingevoegd, luidende :

« Art. 207nonies. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 206 en 206bis na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel. »

Art. 41octies

In het Wetboek der successierechten wordt een artikel 133undecies ingevoegd, luidende :

« Art. 133undecies. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 133 en 133bis na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel. » »

Amendement n° 2

Art. 42

Dit artikel aanvullen met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. De artikels 41bis tot 41octies treden in werking de dag van de publicatie van de wet in het Belgisch Staatsblad. »

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 12 octobre 1993, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur des projets d'amendements au projet de loi-programme, a donné le 15 octobre 1993 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

« Vu l'urgence résultant d'une part du fait que ces textes doivent être intégrés à la loi-programme ... d'autre part de la nécessité d'adapter les délais de prescription applicables en particulier dans le domaine de la délinquance financière, par une modification législative dont l'effet dans le temps sera immédiat ».

*
* *

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se borner à formuler les observations suivantes.

*
* *

OBSERVATIONS GENERALES

1. Suivant l'exposé des motifs, l'amendement n° 1 à la loi-programme en projet :

« a pour objet d'adapter les délais de prescription de l'action publique à l'évolution de la criminalité financière organisée, qui tend à prendre des formes de plus en plus complexes »

et aussi que

« Le délai de prescription de l'action publique relative aux délits n'est plus adapté à cette réalité, les enquêtes impliquant des investigations très étendues et nécessitant souvent des expertises dans des domaines extrêmement spécialisés ».

Il appartiendra au législateur d'apprécier si cette *ratio legis*, en ce qui concerne la fraude fiscale, est justifiée par rapport à toutes les infractions visées, sans distinction entre celles qui sont mineures et celles qui sont graves.

2. A propos des infractions à la législation concernant les douanes et accises, le délégué du ministre a précisé que :

« c'est de manière délibérée que le Ministre des Finances a souhaité ne pas viser la matière des douanes et accises en raison du fait que l'action publique relative à cette matière est régie par des dispositions tout à fait spécifiques. Le Ministre des Finances envisagera donc une éventuelle modification dans un projet distinct ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 oktober 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over ontwerpen van amendementen aan het ontwerp van programmawet, heeft op 15 oktober 1993 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

« Vu l'urgence résultant d'une part du fait que ces textes doivent être intégrés à la loi-programme ... d'autre part de la nécessité d'adapter les délais de prescription applicables en particulier dans le domaine de la délinquance financière, par une modification législative dont l'effet dans le temps sera immédiat ».

*
* *

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegewezen moet hij zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

*
* *

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. In de memorie van toelichting wordt in verband met amendement n° 1 op de ontworpen programmawet het volgende gezegd :

« (het) heeft tot doel de verjaringstermijnen inzake de strafvordering aan te passen aan de evolutie van de georganiseerde financiële criminaliteit, die trouwens steeds uitgebreider vormen aanneemt »

en tevens

« De verjaringstermijnen van de strafvordering zijn niet meer aangepast aan de realiteit, vermits de gerechtelijke onderzoeken zeer uitgebreide opsporingen vergen waarbij dikwijls expertises in zeer gespecialiseerde materies noodzakelijk zijn ».

De wetgever zal moeten uitmaken of die *ratio legis*, wat de belastingfraude betreft, gerechtvaardigd is ten aanzien van alle vermelde strafbare feiten, zonder onderscheid tussen de minder zware en de zware.

2. In verband met de overtredingen van de wetgeving met betrekking tot de douane en accijnzen heeft de gemachtigde van de minister het volgende uiteengezet :

« c'est de manière délibérée que le Ministre des Finances a souhaité ne pas viser la matière des douanes et accises en raison du fait que l'action publique relative à cette matière est régie par des dispositions tout à fait spécifiques. Le Ministre des Finances envisagera donc une éventuelle modification dans un projet distinct ».

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Dans le texte néerlandais, l'intitulé serait mieux rédigé ainsi qu'il a été indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Amendement n° 1

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de rédiger la phrase liminaire sous l'amendement n° 1 ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 41bis

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 41bis du projet ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Dans le texte français de l'article 21 en projet, il faut écrire : « ... d'un crime, ou en cas de délit visé ... ».

Amendement n° 2

Art. 42

Dans le texte néerlandais la phrase liminaire serait mieux rédigée ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Au paragraphe 3 en projet, il faut écrire : « Le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* ».

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Het opschrift zou beter als volgt worden gesteld :
« Amendementen van de Regering op het ontwerp van programmawet ».

Amendement n° 1

In de inleidende volzin onder amendement n° 1 zou het beter zijn te schrijven : « In hoofdstuk I « Justitie » ... wordt een afdeling IV ingevoegd die de artikelen 41bis tot 41octies omvat, luidende ».

Art. 41bis

In de inleidende volzin van artikel 41bis van het ontwerp schrijve men « ..., gewijzigd bij de wet van 30 mei 1961, wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidende : ».

In het ontworpen artikel 21 schrijve men in de Franse tekst : « ... d'un crime, ou en cas de délit visé ... ».

Amendement n° 2

Art. 42

Het zou beter zijn de inleidende zin als volgt te redigeren :

« Artikel 42 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf, luidende : ».

In de ontworpen paragraaf 3 schrijve men : « de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt ».

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Pensions, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Défense nationale et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération de Développement.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires Etrangères, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre du Budget, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Pensions, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de la Défense nationale et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération de Développement sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}**Justice****Section I^{ère}***Plan pluriannuel. — financement***Article 1^{er}**

Dans l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, modifié par la loi du 26 juin 1992, les mots « neuf cent nonante décimes » sont remplacés comme suit :

1° à partir du 1^{er} janvier 1994, par les mots « mille quatre cent nonante décimes »;

2° à partir du 1^{er} janvier 1995, par les mots « mille neuf cent nonante décimes ».

Art. 2

L'article 195, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 27 avril 1987, est complété par une disposition libellée comme suit :

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Pensioenen, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Landsverdediging en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Pensioenen, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Landsverdediging en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I**Justitie****Afdeling I***Meerjarenplan. — financiering***Artikel 1**

In artikel 1, eerste en tweede lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten, gewijzigd bij wet van 26 juni 1992, worden de woorden « negenhonderd negentig decimes » vervangen als volgt :

1° met ingang van 1 januari 1994, door de woorden « duizend vierhonderd negentig decimes »;

2° met ingang van 1 januari 1995, door de woorden « duizend negenhonderd negentig decimes ».

Art. 2

Artikel 195, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij wet van 27 april 1987, wordt aangevuld met een bepaling, luidend als volgt :

« Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, il peut tenir compte, pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale ».

Art. 3

Dans l'article 29 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, le montant « 5 francs » est remplacé par le montant « 10 francs ».

Art. 4

Dans l'article 142, alinéa 1^{er}, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, remplacé par l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1960, le nombre « 2 » est remplacé par le nombre « 3 ».

Art. 5

Dans l'article 144, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1960, et modifié par l'article 10 de la loi du 19 juin 1986 et par l'article 165 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 2 » est remplacé par le nombre « 3 ».

Art. 6

Dans l'article 145 du même Code, remplacé par l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1960, et modifié par l'article 166 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 2 » est remplacé par le nombre « 3 ».

Art. 7

L'article 268, 1^o, du même Code, remplacé par l'article 3, article 120, de la loi du 10 octobre 1967, est remplacé par une disposition libellée comme suit :

« 1^o la mise au rôle des causes, l'inscription au registre des requêtes et l'inscription au registre des demandes en référé; ».

Art. 8

§ 1^{er} A partir du 1^{er} janvier 1994, l'article 269¹ du même Code, remplacé par l'article 3, article 121, de la loi du 10 octobre 1967, et modifié par l'article 199 de la loi du 22 décembre 1989 et par l'article 60 de la

« Wanneer hij veroordeelt tot een geldboete kan hij voor de vaststelling van zijn bedrag, rekening houden met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand ».

Art. 3

In artikel 29 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wordt het bedrag « 5 frank » vervangen door het bedrag « 10 frank ».

Art. 4

In artikel 142, eerste lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen door artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1960, wordt het getal « 2 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 5

In artikel 144, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1960, en gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 juni 1986 en bij artikel 165 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 2 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 6

In artikel 145 van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1960, en gewijzigd bij artikel 166 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 2 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 7

Artikel 268, 1^o, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 3, artikel 120, van de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« 1^o het ter rol brengen van zaken, de inschrijving in het register der verzoekschriften en de inschrijving in het register van de vorderingen in kort geding; ».

Art. 8

§ 1. Met ingang van 1 januari 1994 wordt artikel 269¹ van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 3, artikel 121, van de wet van 10 oktober 1967, en gewijzigd bij artikel 199 van de wet van 22 december

loi du 28 juillet 1992, est remplacé par une disposition libellée comme suit :

« Art. 269¹. — Il est perçu pour chaque cause inscrite au rôle général :

1° dans les justices de paix, un droit de 1 300 francs;

2° dans les tribunaux de première instance et les tribunaux de commerce, un droit de 3 000 francs;

3° dans les Cours d'appel, un droit de 6 800 francs;

4° à la Cour de Cassation, un droit de 12 000 francs.

Le droit est toutefois réduit à 1 000 francs pour les procédures visées à l'article 162, 13°.

§ 2. Dans l'article 269¹ du même Code, tel que remplacé par le § 1^{er} du présent article, les nombres « 1 300 », « 3 000 », « 6 800 », et « 12 000 » sont, à partir du 1^{er} janvier 1995, remplacés respectivement par les nombres « 1 400 », « 3 300 », « 7 500 » et « 13 000 ».

Art. 9

Dans l'article 269² du même Code, inséré par l'article 3, article 121, de la loi du 10 octobre 1967, et modifié par l'article 61 de la loi du 28 juillet 1992, les nombres « 900 » et « 1 700 » sont remplacés comme suit :

1° à partir du 1^{er} janvier 1994, respectivement par les nombres « 1 000 » et « 1 900 »;

2° à partir du 1^{er} janvier 1995, respectivement par les nombres « 1 100 » et « 2 100 ».

Art. 10

§ 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1994, un article 269³, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 269³. — Il est perçu pour chaque inscription d'une demande en référé un droit de 2 500 francs. Il est perçu pour chaque inscription d'appel des ordonnances ou des jugements de référé un droit de 5 000 francs. ».

§ 2. Dans l'article 269³ du même Code, tel que inséré par le § 1^{er} du présent article, les nombres « 2 500 » et « 5 000 » sont, à partir du 1^{er} janvier 1995, remplacés respectivement par les nombres « 2 800 » et « 5 600 ».

Art. 11

Dans l'article 270¹, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 27 de la loi du 12 juillet 1960, et modifié par l'article 201 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 1 000 » est remplacé comme suit :

1989 en bij artikel 60 van de wet van 28 juli 1992, vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Art. 269¹. — Voor elke zaak die op de algemene rol wordt ingeschreven wordt er geheven :

1° in de vredegerichten, een recht van 1 300 frank;

2° in de rechtbanken van eerste aanleg en de rechtbanken van koophandel, een recht van 3 000 frank;

3° in de Hoven van beroep, een recht van 6 800 frank;

4° in het Hof van Cassatie, een recht van 12 000 frank.

Het recht wordt echter tot 1 000 frank verlaagd voor de procedure voorzien bij artikel 162, 13°.

§ 2. In artikel 269¹ van hetzelfde Wetboek, zoals vervangen door § 1 van dit artikel worden de getallen « 1 300 », « 3 000 », « 6 800 » en « 12 000 » vanaf 1 januari 1995 respectievelijk vervangen door de getallen « 1 400 », « 3 300 », « 7 500 » en « 13 000 ».

Art. 9

In artikel 269² van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 3, artikel 121, van de wet van 10 oktober 1967, en gewijzigd bij artikel 61 van de wet van 28 juli 1992, worden de getallen « 900 » en « 1 700 » vervangen als volgt :

1° met ingang van 1 januari 1994, respectievelijk door de getallen « 1 000 » en « 1 900 »;

2° met ingang van 1 januari 1995, respectievelijk door de getallen « 1 100 » en « 2 100 ».

Art. 10

§ 1. Met ingang van 1 januari 1994 wordt een artikel 269³, luidend als volgt, in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 269³. — Voor elke inschrijving van een vordering in kort geding wordt een recht van 2 500 frank geheven. Voor elke inschrijving van beroep tegen bevelen of vonnissen in kort geding wordt een recht geheven van 5 000 frank. ».

§ 2. In artikel 269³ van hetzelfde Wetboek, zoals ingevoegd door § 1 van dit artikel, worden de getallen « 2 500 » en « 5 000 », vanaf 1 januari 1995, respectievelijk vervangen door de getallen « 2 800 » en « 5 600 ».

Art. 11

In artikel 270¹, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 27 van de wet van 12 juli 1960, en gewijzigd bij artikel 201 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 1 000 » vervangen als volgt :

- 1° à partir du 1^{er} janvier 1994, par le nombre « 1 100 »;
- 2° à partir du 1^{er} janvier 1995, par le nombre « 1 200 ».

Art. 12

Dans l'article 270² du même Code, remplacé par l'article 25 de l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967 et modifié par l'article 202 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 1 000 » est remplacé comme suit :

- 1° à partir du 1^{er} janvier 1994, par le nombre « 1 100 »;
- 2° à partir du 1^{er} janvier 1995, par le nombre « 1 200 ».

Art. 13

Dans l'article 270³, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par l'article 27 de la loi du 12 juillet 1960 et modifié par l'article 203 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 1 000 » est remplacé comme suit :

- 1° à partir du 1^{er} janvier 1994, par le nombre « 1 100 »;
- 2° à partir du 1^{er} janvier 1995, par le nombre « 1 200 ».

Art. 14

Dans l'article 277 du même Code, remplacé par l'article 207 de la loi du 22 décembre 1989, les nombres « 1 500 », « 3 000 », « 1 000 » et « 1 500 » sont remplacés comme suit :

1° à partir du 1^{er} janvier 1994, respectivement par les nombres « 1 700 », « 3 500 », « 1 100 » et « 1 700 »;

2° à partir du 1^{er} janvier 1995, respectivement par les nombres « 2 000 », « 4 000 », « 1 200 » et « 2 000 ».

Art. 15

Sont abrogés dans le même Code :

- 1° l'article 302^{quater}, inséré par l'article 3, article 17, de la loi du 10 octobre 1967;
- 2° l'article 304^{bis}, inséré par l'article 3, article 18, de la loi du 10 octobre 1967 et modifié par l'article 62 de la loi du 28 juillet 1992.

1° met ingang van 1 januari 1994, door het getal « 1 100 »;

2° met ingang van 1 januari 1995, door het getal « 1 200 ».

Art. 12

In artikel 270² van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 25 van het koninklijk besluit n° 12 van 18 april 1967 en gewijzigd bij artikel 202 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 1 000 » vervangen als volgt :

- 1° met ingang van 1 januari 1994, door het getal « 1 100 »;
- 2° met ingang van 1 januari 1995, door het getal « 1 200 ».

Art. 13

In artikel 270³, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 27 van de wet van 12 juli 1960 en gewijzigd bij artikel 203 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 1 000 » vervangen als volgt :

- 1° met ingang van 1 januari 1994, door het getal « 1 100 »;
- 2° met ingang van 1 januari 1995, door het getal « 1 200 ».

Art. 14

In artikel 277 van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 207 van de wet van 22 december 1989, worden de getallen « 1 500 », « 3 000 », « 1 000 » en « 1 500 » vervangen als volgt :

1° met ingang van 1 januari 1994 respectievelijk door de getallen « 1 700 », « 3 500 », « 1 100 » en « 1 700 »;

2° met ingang van 1 januari 1995 respectievelijk door de getallen « 2 000 », « 4 000 », « 1 200 » en « 2 000 ».

Art. 15

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven :

- 1° artikel 302^{quater}, ingevoegd bij artikel 3, artikel 17, van de wet van 10 oktober 1967;
- 2° artikel 304^{bis}, ingevoegd bij artikel 3, artikel 18, van de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij artikel 62 van de wet van 28 juli 1992.

Art. 16

Dans l'article 278, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 208 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 500 » est remplacé par le nombre « 600 ».

Section II

Législation sur les faillites

Art. 17

L'article 466, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Par le jugement qui déclarera la faillite, le tribunal de commerce nommera un juge-commissaire et ordonnera l'apposition des scellés. Il désignera un ou plusieurs curateurs, selon l'importance de la faillite. Il ordonnera aux créanciers du failli de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans un délai qui ne pourra excéder vingt jours à compter du jugement déclaratif ».

Art. 18

L'article 472 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 1956, 24 juillet 1962 et 24 mars 1978, est remplacé par un article libellé comme suit :

« Art. 472. — Le jugement déclaratif de la faillite et celui qui a fixé ultérieurement la cessation de paiement, seront, à la diligence du greffier du tribunal de commerce et dans les cinq jours de leur date, insérés par extraits au *Moniteur belge*.

Ces extraits contiennent :

1. les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ainsi que l'adresse et le numéro d'immatriculation au registre de commerce du failli; s'il s'agit d'une société commerciale, la dénomination, la forme, le numéro d'immatriculation au registre de commerce et le siège;
2. la date du jugement déclaratif et le tribunal qui l'a prononcé;
3. le cas échéant, la date du jugement fixant la date de cessation de paiement et l'indication de celle-ci;
4. les nom, prénoms et adresse du ou des curateurs;
5. le délai dans lequel les créances doivent être déclarées.

Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur belge* contenant lesdits extraits ».

Art. 16

In artikel 278, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 208 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 500 » vervangen door het getal « 600 ».

Afdeling II

Faillissementswetgeving

Art. 17

In het artikel 466 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling, wordt het eerste lid vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Bij het vonnis van faillietverklaring benoemt de rechtbank van koophandel een rechter-commissaris en beveelt de verzegeling. Zij stelt een of meer curators aan al naar de belangrijkheid van het faillissement. Zij beveelt dat de schuldeisers van de gefailleerde ter griffier aangifte van hun vorderingen zullen doen binnen een termijn van ten hoogste twintig dagen, te rekenen van het vonnis van faillietverklaring ».

Art. 18

Artikel 472 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 1956, 24 juli 1962 en 24 maart 1978, wordt vervangen door een artikel, luidend als volgt :

« Art. 472. — Het vonnis van faillietverklaring en het latere vonnis dat de staking van betaling vaststelt, worden door toedoen van de griffier van de rechtbank van koophandel binnen de vijf dagen na hun dagtekening bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Het uittreksel vermeldt :

1. de naam, de voornamen, de plaats en datum van geboorte, alsmede het adres en het inschrijvingsnummer in het handelsregister van de gefailleerde, betreft het een handelsvennootschap, de naam, de rechtsvorm, het inschrijvingsnummer in het handelsregister en de zetel;
2. de datum van het vonnis van faillietverklaring en de rechtbank die het heeft gewezen;
3. in voorkomend geval de datum van het vonnis waarbij de staking van betaling is vastgesteld, en de datum van die staking;
4. de naam, de voornamen en het adres van de curator of curators;
5. de termijn om aangifte van de schuldvorderingen te doen.

De opneming wordt bewezen door middel van het *Belgisch Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 19

L'article 473, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« L'opposition ne sera recevable que si elle est formée par le failli dans les huit jours, et par toute autre partie intéressée dans les quinze jours de l'insertion des extraits du jugement au *Moniteur belge* ».

Art. 20

A l'article 496, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1962, les mots « Les créanciers sont avertis à cet effet par les publications prescrites par l'article 472. » sont remplacés par les mots « A cette fin, les créanciers sont avertis par la publication au *Moniteur belge*. ».

Art. 21

L'article 524, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur belge* contenant lesdits extraits ».

Art. 22

L'article 583, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Tous arrêts ou jugements prononçant une condamnation à une peine en vertu des articles 573 à 578, ordonnent que leurs décisions soient publiées, par extrait, aux frais du condamné, au *Moniteur belge*. ».

Art. 23

L'article 587, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« A cette fin, à la diligence du procureur du Roi, copie de ladite requête est insérée par extrait, au *Moniteur belge*. ».

Art. 24

L'article 596, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, sont remplacés par les alinéas libellés comme suit :

Art. 19

Artikel 473, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Het verzet is slechts ontvankelijk indien het wordt gedaan door de gefailleerde binnen acht dagen, of door enige andere belanghebbende binnen vijftien dagen na de opneming van het uittreksel van het vonnis in het *Belgisch Staatsblad* ».

Art. 20

In het artikel 496, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1962, worden de woorden « De schuldeisers worden te dien einde gewaarschuwd door middel van de bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 472. », vervangen door de woorden « De schuldeisers worden daartoe verwittigd door de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. ».

Art. 21

Artikel 524, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Belgisch Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 22

Artikel 583, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Alle arresten of vonnissen van veroordeling, uitgesproken krachtens de artikelen 573 tot 578, bevelen dat de beslissing op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 23

Artikel 587, derde lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Te dien einde draagt de procureur des Konings er zorg voor dat een afschrift van bedoeld verzoek bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt opgenomen. »

Art. 24

Artikel 596, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, worden vervangen door de leden, luidend als volgt :

« Les créanciers seront individuellement convoqués par le juge-commissaire et par lettres recommandées et remises au bureau des postes huit jours au moins avant celui qui aura été fixé pour la réunion; en outre, la convocation sera insérée au *Moniteur belge*, à la diligence du greffier.

Un exemplaire du *Moniteur belge* dans laquelle la convocation aura été insérée sera déposé au greffe avant la réunion des créanciers ».

Art. 25

A l'article 601 de la même loi, modifié par les lois des 24 juillet 1962 et 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « et dans les journaux désignés par le juge-commissaire en vertu de l'article 596 » sont supprimés;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur belge* contenant lesdits extraits ».

Art. 26

L'article 607, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur belge* contenant lesdits extraits ».

Art. 27

L'article 8, alinéa 6, des lois sur le concordat judiciaire, coordonnées le 25 septembre 1946, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Si le tribunal décide que la procédure pour l'obtention du concordat peut être poursuivie, il désignera les lieu, jour et heure auxquels les créanciers seront convoqués. Dans les trois jours de cette décision et à la diligence du greffier, la convocation sera insérée au *Moniteur belge*. ».

Art. 28

A l'article 13, des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4 est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Un exemplaire du *Moniteur belge* dans lequel la convocation aura été insérée, ainsi que la minute de la lettre et du télégramme adressés aux créanciers et

« De schuldeisers worden ieder afzonderlijk door de rechter-commissaris opgeroepen bij aangetekende brief, die ten minste acht dagen voor die van de vergadering op het postkantoor wordt afgegeven; de oproeping wordt bovendien door toedoen van de griffier in het *Belgisch Staatsblad* geplaatst.

Een exemplaar van het *Belgisch Staatsblad* waarin de oproeping verscheen, wordt voor de vergadering van de schuldeisers ter griffie neergelegd ».

Art. 25

In artikel 601 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 1962 en 24 maart 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en in de bladen door de rechter-commissaris aangewezen met toepassing van artikel 596 » geschrapt;

2° het derde lid wordt vervangen door volgende bepaling :

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Belgisch Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 26

Artikel 607, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Belgisch Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 27

Artikel 8, zesde lid, van de wetten op het gerechtelijk akkoord, gecoördineerd op 25 september 1946, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Indien de rechtbank beslist dat de procedure ter verkrijging van het akkoord kan worden voortgezet, bepaalt zij de plaats, dag en uur voor de oproeping van de schuldeisers. Binnen de drie dagen na deze beslissing wordt de oproeping door toedoen van de griffier in het *Belgisch Staatsblad* geplaatst. ».

Art. 28

In artikel 13 van dezelfde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Een exemplaar van het *Belgisch Staatsblad* waarin de oproeping is geplaatst, alsmede de minuut van de brief en van het telegram aan de schuldeisers

les bulletins de recommandation, seront déposés au greffe avant la réunion des créanciers. »;

2° l'alinéa 7 est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Cette notification est publiée au *Moniteur belge*. »

Art. 29

A l'article 25, des mêmes lois, modifié par la loi du 24 juillet 1962, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par un alinéa, libellé comme suit :

« Le jugement qui aura statué sur l'homologation du concordat sera, à la diligence du greffier, et dans les cinq jours de sa date, publié par extrait au *Moniteur belge*. »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur belge* contenant lesdits extraits ».

Art. 30

L'article 26, alinéa 2, des mêmes lois, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Cette opposition ne sera pas suspensive de l'exécution, sera motivée et devra être signifiée au débiteur dans les huit jours à partir du jour de la publication au *Moniteur belge*, avec assignation à comparaître devant le tribunal de commerce. Le délai pour comparaître ne devra être que d'un jour franc; le tribunal statuera toutes affaires cessantes. »

Art. 31

L'article 27, alinéa 3, des mêmes lois, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Le délai d'appel est de huit jours; il prendra cours, à l'égard des créanciers, à compter de la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge* et, à l'égard du débiteur, à partir de la prononciation du jugement. ».

Art. 32

L'article 28, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

toegezonden en de bewijzen van aantekening, worden ter griffie neergelegd vóór de vergadering van de schuldeisers. »;

2° het zevende lid wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Deze kennisgeving wordt geplaatst in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 29

In artikel 25 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1962, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Het vonnis dat uitspraak doet over de homologatie van het akkoord, wordt binnen vijf dagen na zijn dagtekening door toedoen van de griffier bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »;

2° het derde lid wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Belgisch Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen. ».

Art. 30

Artikel 26, tweede lid, van dezelfde wetten, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Dit verzet schorst de tenuitvoerlegging niet, moet met redenen omkleed zijn en binnen acht dagen vanaf de dag der bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, aan de schuldenaar worden betekend, met dagvaarding om voor de rechtbank van koophandel te verschijnen. De termijn om te verschijnen moet slechts één vrije dag bedragen; de rechtbank doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken. »

Art. 31

Artikel 27, derde lid, van dezelfde wetten, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« De termijn van hoger beroep is acht dagen; ten aanzien van de schuldeisers loopt hij vanaf de bekendmaking bij uittreksel van het vonnis in het *Belgisch Staatsblad* en ten aanzien van de schuldenaar vanaf de uitspraak van het vonnis. ».

Art. 32

Artikel 28, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Le pourvoi devra être formé dans les huit jours à partir de la publication par extrait dans le *Moniteur belge* de l'arrêt de la cour d'appel. ».

Section III

Code judiciaire

Art. 33

L'article 730, alinéa 2, du Code judiciaire, modifié par la loi du 3 août 1992, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Les causes inscrites au rôle depuis plus de trois ans et dont les débats n'ont pas été ouverts ou n'ont pas été continués depuis plus de trois ans, peuvent être fixées d'office par les présidents des cours et tribunaux en vue de leur radiation du rôle. Le greffier notifie la fixation aux parties par pli judiciaire et, le cas échéant, à leur avocat par simple lettre ».

Section IV

Allongement des délais de prescription de l'action publique relative à certaines infractions

Art. 34

A l'article 21 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, modifié par la loi du 30 mai 1961, il est inséré entre le premier et le deuxième alinéas, un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Le délai sera toutefois de cinq ans en cas de correctionnalisation d'un crime, ou en cas de délit visé au chapitre II du titre IX du livre II du Code pénal. »

Art. 35

Au titre VII, chapitre X, section II, du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré un article 463¹ libellé comme suit :

« Art. 463¹. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 449, 450 et 451 sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire ».

« Het cassatieberoep moet worden ingesteld binnen acht dagen te rekenen van de bekendmaking bij uittreksel van het arrest van het hof van beroep in het *Belgisch Staatsblad* ».

Afdeling III

Gerechtelijk Wetboek

Art. 33

Artikel 730, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Zaken, die sinds meer dan drie jaar op de rol zijn ingeschreven en waarvan de debatten geen aanvang hebben genomen of die sinds meer dan drie jaar niet zijn voortgezet, kunnen ambtshalve door de voorzitters van de hoven en rechtbanken voor doorhaling worden vastgesteld op een rechtsdag, die aan partijen door de griffier per gerechtsbrief wordt ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaat ».

Afdeling IV

Verlenging van de verjaringstermijnen van de strafvordering met betrekking tot bepaalde misdrijven

Art. 34

In artikel 21 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd door de wet van 30 mei 1961, wordt tussen het eerste en het tweede lid, een nieuw lid ingevoegd luidend als volgt :

« De termijn zal evenwel vijf jaar bedragen ingeval een misdaad wordt omgezet in een wanbedrijf, of ingeval van een wanbedrijf voorzien in hoofdstuk II, titel IX, boek II, van het Strafwetboek. »

Art. 35

In titel VII, hoofdstuk X, afdeling II, van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992, wordt een artikel 463¹ ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 463¹. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 449, 450 en 451 na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel ».

Art. 36

Dans le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, il est inséré un article 74^{ter} libellé comme suit :

« Art. 74^{ter}. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 73 en 73^{bis} sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire ».

Art. 37

Dans le Code des droits de timbre, il est inséré un article 67^{undecies} libellé comme suit :

« Art. 67^{undecies}. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 66 et 66^{bis} sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire ».

Art. 38

Dans le Code des taxes assimilées au timbre, il est inséré un article 207^{undecies} libellé comme suit :

« Art. 207^{undecies}. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 207 et 207^{bis} sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire ».

Art. 39

Dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, il est inséré un article 207^{nonies} libellé comme suit :

« Art. 207^{nonies}. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique relative aux infractions visées par les articles 206 et 206^{bis} sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire ».

Art. 40

Dans le Code des droits de succession, il est inséré un article 133^{undecies} libellé comme suit :

« Art. 133^{undecies}. — Par dérogation à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale,

Art. 36

In het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, wordt een artikel 74^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 74^{ter}. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 73 en 73^{bis} na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel ».

Art. 37

In het Wetboek van de zegelrechten, wordt een artikel 67^{undecies} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 67^{undecies}. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 66 en 66^{bis} na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel ».

Art. 38

In het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taken, wordt een artikel 207^{undecies} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 207^{undecies}. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 207 en 207^{bis} na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel ».

Art. 39

In het Wetboek van de registratie-, hypotheek- en griffierechten, wordt een artikel 207^{nonies} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 207^{nonies}. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 206 en 206^{bis} na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel ».

Art. 40

In het Wetboek der successierechten, wordt een artikel 133^{undecies} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 133^{undecies}. — In afwijking van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van straf-

l'action publique relative aux infractions visées par les articles 133 et 133bis sera prescrite après cinq ans, sans préjudice de l'application des articles 22 à 24 dudit titre préliminaire ».

Art. 41

§ 1. Les articles 1^{er} à 15, et les articles 17 à 32 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

§ 2. L'article 16 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

§ 3. Les articles 34 à 40 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE II

Finances

Section I^{ère}

Loterie Nationale. — Rente de monopole

Art. 42

A partir de 1994, la Loterie nationale est redevable au budget de l'Etat d'une rente de monopole, dont le montant ne peut dépasser 2,5 milliards de francs par an.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant et les modalités de cette rente de monopole.

Section II

Administration fiscale. — Récupération des frais pour assignations des postes

Art. 43

Toute somme restituée par l'Administration fiscale et qui, eu égard aux éléments dont celle-ci dispose, ne peut être payée à un compte courant postal ou à un compte bancaire, ouvert en Belgique au nom de l'ayant droit ou de son conjoint, sera diminuée d'un montant forfaitaire fixé par le Roi et représentant les frais de la restitution.

vordering, verjaart de strafvordering met betrekking tot de misdrijven vermeld in de artikelen 133 en 133bis na vijf jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 tot 24 van de voormelde voorafgaande titel ».

Art. 41

§1. De artikelen 1 tot 15 en de artikelen 17 tot 32 treden in werking op 1 januari 1994.

§ 2. Artikel 16 treedt in werking op 1 januari 1995.

§ 3. De artikelen 34 tot 40 treden in werking de dag van de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK II

Financiën

Afdeling I

Nationale Loterij. — Monopolierente

Art. 42

Met ingang van 1994 is de Nationale Loterij aan de Staatsbegroting een monopolierente verschuldigd, waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan 2,5 miljard frank per jaar.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag en de modaliteiten van deze monopolierente.

Afdeling II

Fiscale Administratie. — Recuperatie van de kosten voor postassignaties

Art. 43

Elk bedrag dat door de Fiscale Administratie wordt teruggeven en dat, gelet op de gegevens waarover die beschikt, niet kan worden betaald op een in België geopende post- of bankrekening op naam van de rechthebbende of van zijn echtgenoot, zal worden verminderd met een door de Koning te bepalen forfaitair bedrag wegens kosten van teruggave.

Section III

Adaption du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 44

L'article 171, 4°, i), du Code des impôts sur les revenus 1992, abrogé par l'article 89 de la loi du 28 décembre 1992, est rétabli dans la rédaction suivante :

« i) les primes prévues par :

— le Règlement (CEE) n° 1765/92 du Conseil du 30 juin 1992, instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables »;

— le Règlement (CEE) n° 2066/92 du Conseil du 30 juin 1992, modifiant le Règlement (CEE) n° 805/68, portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine et abrogeant le Règlement (CEE) n° 468/87 établissant les règles générales du régime de prime spéciale en faveur des producteurs de viande bovine ainsi que le Règlement (CEE) n° 1357/80 instaurant un régime de prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes;

— le Règlement (CEE) n° 2069/92 du Conseil du 30 juin 1992, modifiant le Règlement (CEE) n° 3013/89 portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine ;

— le Règlement (CEE) n° 2070/92 du Conseil du 30 juin 1992, modifiant le Règlement (CEE) n° 3493/90, établissant les règles générales relatives à l'octroi de la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine et caprine. »

Art. 45

L'article 44 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1994.

Section IV

Immunisation sociale du ticket modérateur

Art. 46

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par :

1° « Intervention personnelle d'une année » : l'ensemble des interventions personnelles visées à l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, et à l'article ... de l'arrêté royal du ... portant exécution de

Afdeling III

Aanpassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 44

Artikel 171, 4°, i), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, opgeheven door artikel 89 van de wet van 28 december 1992, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« i) de premies voorzien door :

— de Verordening (EEG) n° 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992, tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen »;

— de Verordening (EEG) n° 2066/92 van de Raad van 30 juni 1992, tot wijziging van Verordening (EEG) n° 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees en tot intrekking van Verordening (EEG) n° 468/87 tot vaststelling van de algemene voorschriften van het stelsel van de speciale premie voor producenten van rundvlees, alsmede van Verordening (EEG) n° 1357/80 tot instelling van een premieregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand;

— de Verordening (EEG) n° 2069/92 van de Raad van 30 juni 1992, tot wijziging van Verordening (EEG) n° 3013/89 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape - en geitenvlees;

— de Verordening (EEG) n° 2070/92 van de Raad van 30 juni 1992, tot wijziging van Verordening (EEG) n° 3493/90, tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de toekenning van de premie aan de producenten van schape- en geitenvlees. »

Art. 45

Artikel 44 treedt in werking met ingang van het aanslagjaar 1994.

Afdeling IV

Sociale vrijstelling van het remgeld

Art. 46

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° « Persoonlijk aandeel van één jaar » : het geheel van de persoonlijke aandelen bedoeld in artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, en in artikel ... van

l'article 25, § 18, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime obligatoire soins de santé et indemnités, en ce qui concerne certains travailleurs indépendants, relatives aux prestations remboursées durant cette année civile et effectivement prises en charge par un bénéficiaire, à l'exclusion des interventions personnelles relatives aux prestations visées à l'article 23, 5°, de ladite loi.

Lorsqu'un ménage fiscal comporte plusieurs bénéficiaires, l'intervention personnelle d'une année correspond à la somme des interventions relatives aux prestations remboursées durant cette année et effectivement prises en charge par l'ensemble des bénéficiaires.

2° « Ménage fiscal » : la personne ou l'ensemble de personnes à charge de laquelle ou desquelles une cotisation fiscale unique est établie en matière d'impôt des personnes physiques, conformément aux articles 126 et 128 du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 2. L'Administration des contributions directes rembourse, à titre d'immunisation sociale, ou impute sur l'impôt sur les revenus éventuellement dû par le bénéficiaire ou par le ménage fiscal dont il fait partie, la quote-part de l'intervention personnelle d'une année qui excède, dans le chef d'un ménage fiscal, un montant de référence variant comme suit en fonction du revenu imposable de ce ménage fiscal durant cette année :

Revenu imposable	Montant de référence
de 0 à 537 999 F	15 000 F
de 538 000 F à 828 999 F	20 000 F
de 829 000 F à 1 119 999 F	30 000 F
de 1 120 000 F à 1 410 999 F	40 000 F
à partir de 1 411 000 F	50 000 F

§ 3. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité rembourse les montants visés au § 2 au compte de l'Administration des contributions directes, sur un fonds particulier, qui pour le surplus est assimilé à un fonds de restitution au sens de l'article 37 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles d'exécution de l'alinéa 1^{er}, en ce compris le mode de calcul des intérêts de retard et autres frais administratifs en cas de versement tardif par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

§ 4. Le remboursement visé au § 2 est traité comme un excédent de précompte visé à l'article 419, alinéa 1^{er}, 2°, du Code des impôts sur les revenus

het koninklijk besluit van ... tot uitvoering van artikel 25, § 18, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering, met betrekking tot sommige zelfstandigen, die betrekking hebben op de tijdens dat kalenderjaar vergoede verstrekkingen en die door een rechthebbende daadwerkelijk ten laste zijn genomen, met uitzondering van de persoonlijke aandelen die betrekking hebben op de in artikel 23, 5°, van die wet vermelde verstrekkingen.

Wanneer een fiscaal gezin verscheidene rechthebbenden omvat, stemt het persoonlijk aandeel van één jaar overeen met de som van de aandelen die betrekking hebben op de tijdens dat jaar vergoede verstrekkingen die daadwerkelijk door alle rechthebbenden samen ten laste worden genomen.

2° « Fiscaal gezin » : de persoon of alle personen samen lastens wie een enige fiscale aanslag in de personenbelasting wordt gevestigd, overeenkomstig de artikelen 126 en 128 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

§ 2. De Administratie der directe belastingen stort het gedeelte van het persoonlijk aandeel van één jaar als sociale vrijstelling terug of verrekent het met de eventueel door de rechthebbende of door het fiscaal gezin, waarvan hij deel uitmaakt, verschuldigde inkomstenbelastingen, voor zover dat, in hoofde van een fiscaal gezin, meer bedraagt dan een referentiebedrag dat in verhouding met het belastbaar inkomen van dat fiscaal gezin tijdens dat jaar, als volgt varieert :

Belastbaar inkomen	Referentiebedrag
van 0 tot 537 999 F	15 000 F
van 538 000 F tot 828 999 F	20 000 F
van 829 000 F tot 1 119 999 F	30 000 F
van 1 120 000 F tot 1 410 999 F	40 000 F
vanaf 1 411 000 F	50 000 F

§ 3. Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering stort de in § 2 vermelde bedragen terug voor rekening van de Administratie der directe belastingen op een bijzonder fonds, dat voor het overige wordt gelijkgesteld met een terugbetalingsfonds als bedoeld in artikel 37 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de regels van uitvoering van het eerste lid, met inbegrip van de berekeningswijze der nalatighedsintresten en andere administratieve kosten in geval van laattijdige storting door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

§ 4. De in § 2 vermelde terugstorting wordt behandeld als een overschot van voorheffing als bedoeld in artikel 419, eerste lid, 2°, van het Wetboek

1992. Il n'est pris en considération que pour autant que son montant atteigne au moins 100 francs.

Le titre VII dudit Code est applicable à cet excédent.

§ 5. Le présent article s'applique pour la première fois aux prestations remboursées durant l'année 1994 et pour lesquelles une intervention personnelle est effectivement prise en charge par les bénéficiaires.

Section V

Emprunt avec garantie de l'Etat en faveur du Théâtre royal de la Monnaie

Art. 47

La garantie de l'Etat est octroyée à un emprunt d'un montant maximal de 400 millions de francs à conclure par le Théâtre royal de la Monnaie. Cette garantie sera accordée dès l'approbation par les Ministres compétents d'un plan d'assainissement de la situation financière du Théâtre royal de la Monnaie, lequel doit être établi avant le 15 novembre 1993.

La conclusion de l'emprunt est subordonnée à l'approbation par le Ministre des Finances des conditions de son émission.

CHAPITRE III

Politique extérieure

Section I^{ère}

Fonds de la coopération au développement

Art. 48

Le chapitre I^{er} de la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers, est abrogé.

Art. 49

Il est créé au sein du budget de la Coopération au développement (15) un programme budgétaire sous le nom « Coopération bilatérale — Fonds de la coopération au développement » désigné ci-après « le Fonds ».

van de inkomstenbelastingen 1992. De terugstorting wordt slechts in aanmerking genomen voor zover het bedrag ervan ten minste 100 frank bedraagt.

Titel VII van genoemd Wetboek is van toepassing op dat overschot.

§ 5. Dit artikel is voor de eerste maal van toepassing op de tijdens het jaar 1994 vergoede verstrekkingen waarvoor daadwerkelijk voor de rechthebbenden een persoonlijk aandeel is ten laste genomen.

Afdeling V

Lening met staatswaarborg ten voordele van de Koninklijke Muntshouwborg

Art. 47

De staatswaarborg wordt toegekend aan een lening voor een bedrag van maximaal 400 miljoen frank aan te gaan door de Koninklijke Muntshouwborg. Deze waarborg zal verleend worden na goedkeuring, door de betrokken Ministers, van een plan voor de gezondmaking van de financiële toestand van de Koninklijke Muntshouwborg, dat vóór 15 november 1993 moet worden opgesteld.

Het afsluiten van de lening is onderworpen aan de goedkeuring door de Minister van Financiën van de voorwaarden van haar uitgifte.

HOOFDSTUK III

Buitenlands beleid

Afdeling I

Fonds voor ontwikkelingssamenwerking

Art. 48

Hoofdstuk I van de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten, wordt opgeheven.

Art. 49

In de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking (15) wordt er een begrotingsprogramma ingevoerd onder de naam « Bilaterale samenwerking — Fonds voor ontwikkelingssamenwerking », hierna genoemd « het Fonds ».

Art. 50

Le Fonds est destiné au financement de la coopération bilatérale, à l'exception des activités de la politique scientifique dans le cadre de ladite coopération au développement.

Art. 51

§ 1^{er}. L'aide que le Fonds octroie aux pays en voie de développement et à leurs populations peut prendre les formes suivantes :

- 1° une action directe dont l'Etat assure la charge et les responsabilités;
- 2° une intervention financière dans des programmes et des actions de développement;
- 3° l'octroi de subsides à des organisations non gouvernementales ou locales, ou à d'autres opérateurs en matière de coopération au développement;

4° la prise de participations dans des banques de développement nationales ou régionales, dans des entreprises publiques ou dans des entreprises d'économie mixte des pays en voie de développement.

§ 2. Les interventions financières du Fonds, visées au § 1^{er}, 2°, du présent article, sont accordées soit à l'Etat étranger bénéficiaire de l'action de développement, soit à l'entreprise publique ou à une entreprise à économie mixte de cet Etat, ou à une institution dont les engagements sont garantis par cet Etat, soit à une banque de développement nationale ou régionale.

Les interventions financières s'opèrent sous une des formes ci-après :

- 1° dons en numéraire;
- 2° prêts à des taux et conditions plus favorables que ceux du marché;
- 3° bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers;
- 4° garanties de bonne fin sur ces emprunts.

Art. 52

Lorsque les projets à réaliser par l'Etat, par action directe en tant que maître d'œuvre, pourraient donner lieu à la conclusion de contrats d'entreprise de travaux, de fournitures ou de services, ceux-ci resteront soumis à la réglementation applicable aux marchés publics.

Le Ministre compétent peut, par convention dûment motivée, confier à des organismes spécialisés la réalisation de projets de coopération lorsque ceux-ci, par leur nature, ne peuvent donner lieu, suivant la

Art. 50

Het Fonds is bestemd voor de financiering van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking, met uitzondering van de activiteiten betreffende het wetenschapsbeleid in het raam van bedoelde ontwikkelingssamenwerking.

Art. 51

§ 1. De hulp die het Fonds verleent aan de ontwikkelingslanden en hun bevolking kan de volgende vormen aannemen :

- 1° een direct optreden waarvan de Staat de last en de verantwoordelijkheid op zich neemt;
- 2° een financiële bijdrage aan ontwikkelingsprogramma's en -acties;
- 3° het verlenen van subsidies aan Belgische of lokale niet gouvernementele organisaties of aan andere operatoren inzake ontwikkelingssamenwerking;
- 4° het nemen van participaties in nationale of regionale ontwikkelingsbanken of in openbare ondernemingen of in ondernemingen met gemengd beheer van ontwikkelingslanden.

§ 2. De financiële bijdragen van het Fonds, bedoeld onder § 1, 2°, van dit artikel, worden verleend ofwel aan de vreemde Staat waarvoor de ontwikkelingsactie bestemd is, ofwel aan de openbare onderneming of een onderneming met gemengd beheer van die Staat, ofwel aan een instelling waarvan de verbintenissen door die Staat gewaarborgd zijn, ofwel aan een nationale of regionale ontwikkelingsbank.

De financiële bijdragen kunnen de volgende vormen aannemen :

- 1° giften in geld;
- 2° leningen tegen rentevoeten en voorwaarden die gunstiger zijn dan die van de markt;
- 3° rentevergoedingen, aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen;
- 4° waarborgen voor de goede afloop van deze leningen.

Art. 52

Wanneer de door de Staat in hoedanigheid van bouwheer, door rechtstreekse actie te realiseren projecten, aanleiding zouden kunnen geven tot het sluiten van contracten voor aannemingen van werken, leveringen of diensten dan zullen deze onderworpen blijven aan de reglementering van toepassing op de overheidsopdrachten.

De bevoegde Minister kan, volgens behoorlijk gemotiveerde overeenkomst, de verwezenlijking van samenwerkingsprojecten toevertrouwen aan gespecialiseerde instellingen, wanneer die projecten door

réglementation applicable aux marchés publics, à la conclusion de contrats ayant le caractère d'une entreprise de travaux, de fournitures ou de services. Le Conseil des Ministres doit approuver chaque dérogation qui lui est présentée au cas par cas par le Ministre compétent.

Ces conventions peuvent prévoir l'octroi d'avances dans des cas non prévus par la réglementation sur les marchés publics.

Le montant de ces avances ne peut excéder 50 % du montant annuel des dépenses prévues par les conventions, qui en fixent également les modalités de récupération.

Art. 53

Le Roi peut, en matière d'octroi de subsides, fixer les conditions d'agrément des bénéficiaires.

Art. 54

§ 1^{er}. Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au développement.

Ces comptes sont alimentés par :

1° des avances de fonds accordées à l'intervention du Ministre des Finances dont le montant est déterminé par le Ministre ou son délégué sur base des besoins locaux estimés pour une période de quatre mois;

2° tous les paiements effectués à l'étranger en faveur de la Coopération au développement;

3° les intérêts des comptes en banque;

4° les remboursements effectués à l'étranger et les produits de la vente de biens appartenant à l'Etat belge.

§ 2. Les comptables de la Coopération au développement sont autorisés à effectuer des paiements et à percevoir des montants dans la limite des délégations en vigueur.

Tous les quatre mois, ils justifient au Ministre et à la Cour des Comptes les dépenses faites à charge de leurs comptes en banque et ils communiquent les montants, autres que les avances de fonds visés au § 1^{er}, 1°, qu'ils ont perçus.

§ 3. Les dépenses des comptables de la Coopération au développement sont régularisées par le Ministre au vu des justifications visées au § 2 à charge des crédits de l'année budgétaire durant laquelle les dépenses ont été effectuées par les comptables ou à charge des crédits de l'année suivante.

hun aard, volgens de reglementering toepasselijk op de overheidsopdrachten, geen aanleiding kunnen geven tot het sluiten van contracten die het karakter hebben van aannemingen van werken, leveringen of diensten. De Ministerraad moet zijn instemming betuigen met elke afwijking, die geval per geval door de bevoegde Minister wordt voorgelegd.

Die overeenkomsten kunnen voorzien in het toekennen van voorschotten in gevallen die niet worden voorzien in de reglementering inzake overheidsopdrachten.

Het bedrag van die voorschotten mag 50 % van het jaarlijks bedrag van de uitgaven voorzien door de overeenkomsten, die eveneens de terugvorderingsmodaliteiten bepalen, niet overschrijden.

Art. 53

De Koning kan, inzake het verlenen van subsidies, de erkenningsvoorwaarden van de genietters ervan vaststellen.

Art. 54

§ 1. Mits zij aan de Minister van Financiën worden betekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend.

Deze rekeningen worden gestijfd door :

1° geldvoorschotten toegekend door bemiddeling van de Minister van Financiën, waarvan het bedrag door de Minister of zijn afgevaardigde vastgesteld wordt op grond van de geraamde lokale behoeften voor een periode van vier maanden;

2° al de betalingen die in het buitenland ten gunste van de Ontwikkelingssamenwerking worden verricht;

3° de intresten van de bankrekeningen;

4° de terugbetalingen verricht in het buitenland en de opbrengst van de verkoop van goederen die aan de Belgische Staat toebehoren.

§ 2. De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking zijn gemachtigd betalingen uit te voeren en bedragen te innen binnen het kader van de geldende delegaties.

Om de vier maanden leggen zij aan de Minister en aan het Rekenhof verantwoording af over de ten laste van hun bankrekening gedane uitgaven en delen zij de bedragen mee die zij hebben geïnd, andere dan de geldvoorschotten bedoeld in § 1, 1°.

§ 3. De uitgaven van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden door de Minister op zicht van de in § 2 bedoelde verantwoording geregulariseerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar tijdens hetwelk de uitgaven door de rekenplichtigen werden gedaan of ten laste van de kredieten van het daaropvolgende jaar.

§ 4. Le Ministre des Finances enregistre les recettes visées au § 1^{er}, 2^o à 4^o, au Budget des voies et moyens de l'année budgétaire pendant laquelle elles sont versées par les comptables au Trésor ou à l'occasion de la régularisation des dépenses qu'ils ont financées avec ces recettes.

Art. 55

L'encours des engagements existant au 31 décembre 1993 sur le Fonds de la coopération au développement ainsi que sur les crédits dissociés et non dissociés du budget des dépenses pourra être apuré à partir de l'année budgétaire 1994 à charge des crédits inscrits au budget des dépenses de la Coopération au développement (15).

Art. 56

L'article 15, alinéas 2 et 3, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, ne sont pas applicables aux redistributions des allocations de base du programme budgétaire visé à l'article 49 de la présente loi.

Art. 57

Les crédits des allocations de base en rapport avec l'aide visée à l'article 51, § 1^{er}, ainsi que ceux de l'aide d'urgence peuvent être liquidés au moyen d'ouvertures de crédits.

Section II

Prêts à des Etats étrangers

Art. 58

Le chapitre II de la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers, est abrogé.

Art. 59

L'arrêté royal n° 526 du 31 mars 1987 portant création d'un Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers, est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1994.

§ 4. De Minister van Financiën boekt de in § 1, 2^o tot 4^o, bedoelde ontvangsten op de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar tijdens hetwelk zij door de rekenplichtigen aan de Schatkist worden gestort of ter gelegenheid van de regularisatie van de uitgaven die zij met deze ontvangsten hebben gefinancierd.

Art. 55

De op 31 december 1993 nog uitstaande vastleggingen op het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking evenals op de gesplitste en niet-gesplitste kredieten van de uitgavenbegroting mogen vanaf het begrotingsjaar 1994 worden aangezuiverd ten laste van de kredieten die zijn ingeschreven in de uitgavenbegroting van Ontwikkelingssamenwerking (15).

Art. 56

Artikel 15, tweede en derde lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, zijn niet van toepassing op de herverdelingen van de basisallocaties van het begrotingsprogramma bedoeld bij artikel 49 van deze wet.

Art. 57

De kredieten van de basisallocaties met betrekking tot de hulp bedoeld in artikel 51, § 1, evenals die van de urgentiehulp kunnen worden vereffend door middel van kredietopeningen.

Afdeling II

Leningen aan vreemde Staten

Art. 58

Hoofdstuk II van de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten, wordt opgeheven.

Art. 59

Het koninklijk besluit nr. 526 van 31 maart 1987 houdende oprichting van een Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten, wordt met ingang van 1 januari 1994 opgeheven.

A partir de cette même date, l'Etat belge entre dans les droits et les obligations de l'organisme concerné.

CHAPITRE IV

Pensions

Art. 60

L'article 161bis, § 2, de la Nouvelle Loi communale, est applicable, à partir du 1^{er} janvier 1994, aux intercommunales qui, au 31 décembre 1986, étaient affiliées à la Caisse de répartition des pensions communales et qui, au 31 décembre 1993, ne sont pas, en matière de pension, affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, une intercommunale visée par cet alinéa est considérée tant comme une administration locale qui a fait l'objet d'une restructuration ou a été supprimée que comme une administration locale vers laquelle l'agent a été transféré, tandis que l'agent lui-même est censé avoir été transféré le 1^{er} janvier 1987.

CHAPITRE V

Budget et Défense nationale

Quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993

Art. 61

§ 1^{er}. — Les crédits ouverts au Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993 sont modifiés comme suit :

Section 16 : Ministère de la Défense nationale
Division 11 : Cabinet de politique générale
Programme 16.11.0 : Fonctionnement du Cabinet
Crédits non dissociés : - 7,9 mio F
Section 18 : Ministère des Finances
Division 04. — Cabinet du Vice-Premier Ministre (nouveau)

Programme 18.04.0 : Fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre (nouveau)

Crédits non dissociés : + 20,8 mio F

§ 2. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

De Belgische Staat treedt op dezelfde datum in de rechten en plichten van de betrokken instelling.

HOOFDSTUK IV

Pensioenen

Art. 60

Artikel 161bis, § 2, van de Nieuwe Gemeentewet, is vanaf 1 januari 1994, van toepassing op de intercommunales die op 31 december 1986 aangesloten waren bij de Omslagkas voor gemeentegelijke pensioenen en die op 31 december 1993 inzake pensioenen niet aangesloten zijn bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de plaatselijke en provinciale overheidsdiensten.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt een in dit lid bedoelde intercommunale geacht zowel een plaatselijke overheidsdienst te zijn die het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werd als een plaatselijke overheidsdienst waarnaar het personeelslid overgeheveld werd, terwijl het personeelslid zelf geacht wordt op 1 januari 1987 te zijn overgeheveld.

HOOFDSTUK V

Begroting en Landsverdediging

Vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1993

Art. 61

§ 1. De kredieten geopend in de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993 worden als volgt gewijzigd:

Sectie 16 : Ministerie van Landsverdediging
Afdeling 11 : Kabinet algemeen beleid
Programma 16.11.0 : Werking van het Kabinet
Niet-gesplitste kredieten : - 7,9 mio F
Sectie 18 : Ministerie van Financiën
Afdeling 04 : Kabinet van de Vice-Eerste Minister (nieuw)

Programma 18.04.0 : Werking van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (nieuw)

Niet-gesplitste kredieten : + 20,8 mio F

§ 2. De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

Art. 62

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 novembre 1993.

ALBERT II

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

*Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Le Ministre des Pensions,

F. WILLOCKX

Art. 62

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 november 1993.

ALBERT II

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

*Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Minister van Pensioenen,

F. WILLOCKX

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX

De Minister van Landsverdediging,

L. DELCROIX

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération
au Développement,*

E. DERYCKE

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

E. DERYCKE